



EDELSTAHL-WASSERKOCHER SWKE 3100 A2 STAINLESS STEEL KETTLE SWKE 3100 A2 BOUILLLOIRE EN ACIER INOXYDABLE SWKE 3100 A2

For EU market:
HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd
Lidl House · 14 Kingston Road
Surbiton · KT5 9NU

Stand der Informationen · Status of information · Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacjii · Stav informacii · Stav informacii · Estado de las informaciones · Informationernes stand
Versione delle informazioni · Az információjelölés · Stanje informacij · Stanje informacija · Data reviziei
Дата на информацията · Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών:
08/2022 ID: SWKE 3100 A2_22_V1.1

(DE) Bedienungsanleitung

EDELSTAHL-WASSERKOCHER

(FR) (BE) Mode d'emploi

BOUILLLOIRE EN ACIER INOXYDABLE

(PL) Instrukcja obsługi

**CZAJNIK ELEKTRYCZNY ZE STALI
SZLACHETNEJ**

(SK) Návod na obsluhu

VARNÁ KANVICA

(DK) Betjeningsvejledning

ELKEDEL I RUSTFRIT STÅL

(HU) Kezelési útmutató

NEMESACÉL VÍZFORRALÓ

(HR) Upute za korištenje

KUHALO ZA VODU

(BG) Ръководство за експлоатация

ЕЛЕКТРИЧЕСКА КАНА ЗА ВОДА ОТ

(GB) Operating instructions

STAINLESS STEEL KETTLE

(NL) (BE) Gebruiksaanwijzing

EDELSTALEN WATERKOKER

(CZ) Návod k obsluze

**RYCHLOVARNÁ KONVICE Z
UŠLECHTILÉ OCELI**

(ES) Instrucciones de servicio

**HERVIDOR DE AGUA DE ACERO IN-
OXIDABLE**

(IT) Manuale di istruzioni per l'uso

BOLLITORE ELETTRICO

(SI) Navodilo za uporabo

**KUHALNIK VODE IZ LEGIRANEGA
JEKLA**

(RO) Instrucțiuni de utilizare

**FIERBĂTOR DE APĂ DIN OȚEL
INOXIDABIL**

(GR) Οδηγία χρήσης

ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΝΕΡΟΥ

IAN 498265_2204

8

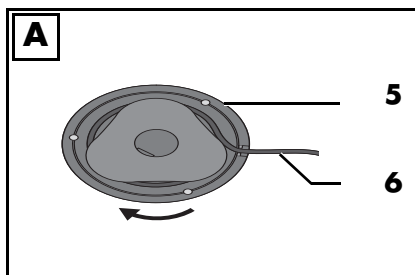
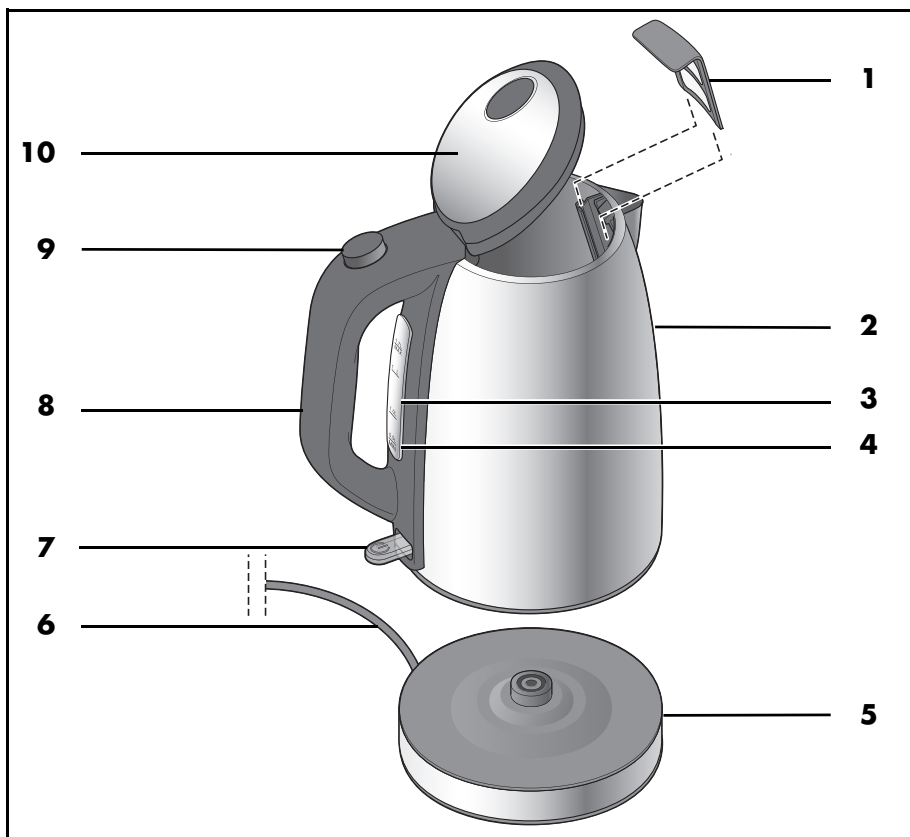
IAN 498265_2204



Deutsch	2
English	14
Français	24
Nederlands	38
Polski	50
Česky	62
Slovenčina	72
Español	82
Dansk	94
Italiano	104
Magyar	114
Slovenščina	126
Hrvatski	136
Română	146
Български	156
Ελληνικά	168




**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd /
Přehled / Prehľad / Vista general / Oversigt / Panoràmica /
Άτεκintés / Pregled / Pregled / Privire de ansamblu / Πρεγλεδ /
Επισκόπηση**



Inhalt

1. Übersicht	2
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
3. Sicherheitshinweise	3
4. Lieferumfang	6
5. Inbetriebnahme	6
6. Vor dem ersten Gebrauch	6
7. Bedienen	7
8. Reinigen	8
9. Aufbewahren	9
10. Entsorgen	9
11. Problemlösung	10
12. Technische Daten	10
13. Garantie der HOYER Handel GmbH	11

1. Übersicht

- 1** Kalkfilter
- 2** Wasserkocher
- 3** Wasserstandsanzeige (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4** Markierung minimale Füllhöhe (**MIN 0.5L**)
- 5** Gerätesockel mit Kabelaufwicklung
- 6** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 7** beleuchteter Ein-/Ausschalter 
- 8** Griff
- 9** Entriegelungstaste für den Deckel
- 10** klappbarer Deckel

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Wasserkocher.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Wasserkocher!

Symbole am Gerät



Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten.



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Wasserkocher ist ausschließlich zum Erhitzen von Wasser vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in den Wasserkocher!

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:




GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙  Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in hausähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Öffnen Sie nicht den Deckel, während das Wasser kocht.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe, da ansonsten kochendes Wasser herausspritzen kann.
- ⊙ Schließen Sie beim Erhitzen von Wasser unbedingt den Deckel, da andernfalls kochendes Wasser herausspritzen kann!
- ⊙ Benutzen Sie den Wasserkocher nur mit dem gelieferten Geräte-sockel.

- ⊙ Der Wasserkocher, der Gerätesockel, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelements nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 8).



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in den Gerätesockel gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn der Gerätesockel zuvor fallen gelassen wurde.

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie den Wasserkocher nicht benutzen
 - bevor Sie den Wasserkocher reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Beugen Sie sich nicht über den Wasserkocher, wenn Sie den Deckel öffnen und der Inhalt noch heiß ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen durch entweichenden Wasserdampf.
- ⊙ Der Wasserkocher wird durch den Betrieb sehr heiß. Fassen Sie ihn nur am Griff an und bedienen Sie nur die Ein-/Ausschalttaste und den Ein-/Ausschalter.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 0,5 Liter Wasser, da ansonsten das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall Alkohol, Zucker oder Milch in den Wasserkocher!
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Wasserkocher **2**
- 1 Gerätesockel **5**
- 1 vollständige Bedienungsanleitung (im Internet)
- 1 Kurzanleitung (liegt dem Gerät bei)

5. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker **6** nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
 - ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **6** nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.
-

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.

6. Vor dem ersten Gebrauch

1. Füllen Sie den Wasserkocher **2** bis zur Markierung **MAX 1.7L** der Wasserstandsanzeige **3** und erhitzen Sie das Wasser (siehe "Bedienen" auf Seite 7).
2. Gießen Sie das Wasser aus und spülen Sie den Wasserkocher **2** mit frischem Wasser aus.
3. Wiederholen Sie diesen Vorgang. Danach ist das Gerät betriebsbereit.

7. Bedienen



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Schließen Sie beim Erhitzen von Wasser unbedingt den Deckel **10**, da andernfalls kochendes Wasser herausspritzen kann!
- ⊙ Öffnen Sie nicht den Deckel **10**, während das Wasser kocht.
- ⊙ Befüllen Sie den Wasserkocher **2** nur bis zur maximalen Füllhöhe (**MAX 1.7L**), da ansonsten kochendes Wasser herausspritzen kann.
- ⊙ Beugen Sie sich nicht über den Wasserkocher **2**, wenn Sie den Deckel **10** öffnen und der Inhalt noch heiß ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen durch entweichenden Wasserdampf.
- ⊙ Der Wasserkocher **2** wird durch den Betrieb sehr heiß. Fassen Sie ihn nur am Griff **8** an und bedienen Sie nur die Entriegelungstaste **9** und den Ein-/Ausschalter **7**.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 0,5 Liter Wasser, da ansonsten das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall Alkohol, Zucker oder Milch in den Wasserkocher **2**!

Lebensmittel Wasser

Wasser ist ein empfindliches Lebensmittel und kann durch Keimbildung verderben.

Bitte beachten Sie:

- Verwenden Sie immer frisches Trinkwasser im Wasserkocher **2**.
- Schütten Sie Wasser weg, welches schon länger als ca. 1 Stunde im Wasserkocher **2** steht.
- Kochen Sie erkaltetes Wasser nicht noch einmal auf.

Wasser kochen

1. Nehmen Sie den Wasserkocher **2** vom Gerätesockel **5**.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste **9**, um den Deckel **10** zu öffnen.
3. Füllen Sie frisches Trinkwasser in den Wasserkocher **2** - mindestens 0,5 Liter, höchstens 1,7 Liter. Halten oder stellen Sie diesen dabei senkrecht, um die Wasserstandsanzeige **3** richtig abzulesen zu können.
4. Schließen Sie den Deckel **10**, indem Sie ihn herunterdrücken.
5. Stellen Sie den Wasserkocher auf den Gerätesockel **5**.
6. Stecken Sie den Netzstecker **6** in eine gut zugängliche Schutzkontakt-Steckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
7. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **7** herunter, bis dieser aufleuchtet und einrastet.
8. Das Gerät schaltet automatisch ab, sobald das Wasser kocht oder Sie den Wasserkocher **2** vom Gerätesockel **5** nehmen.
9. Ziehen Sie den Netzstecker **6** aus der Steckdose.
10. Nehmen Sie den Wasserkocher **2** vom Gerätesockel **5** und gießen das Wasser aus.

HINWEIS: Um den Kochvorgang zu unterbrechen, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **7** hoch.

8. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **6** aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserkocher **2** reinigen.
- ⊙ Der Wasserkocher **2**, der Gerätesockel **5**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **6** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Der Wasserkocher **2** wird durch den Betrieb sehr heiß. Lassen Sie ihn vor dem Reinigen abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
-

Wasserkocher reinigen

1. Ziehen Sie den Netzstecker **6** aus der Steckdose.
2. Wischen Sie den Wasserkocher **2**, den Gerätesockel **5** und die Anschlussleitung **6** bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
3. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie sie wegräumen oder das Gerät erneut benutzen.

Kalkfilter reinigen

1. Öffnen Sie den Deckel **10**.
2. Ziehen Sie den Kalkfilter **1** nach oben aus dem Wasserkocher **2** heraus.
3. Reinigen Sie den Kalkfilter **1** mit einem feuchten Spültuch und unter fließendem Wasser.
4. Setzen Sie den Kalkfilter **1** in die vorgesehenen Schienen im Wasserkocher **2** und drücken ihn nach unten.

Entkalken

Nach einiger Zeit wird sich durch den Kochvorgang Kalk in Teilen des Wasserkochers absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Wassers). Diesen sollten Sie in regelmäßigen Abständen entfernen, da sonst der Stromverbrauch des Gerätes zunimmt.

1. Ziehen Sie den Kalkfilter **1** nach oben aus dem Wasserkocher **2** heraus. Befinden sich Kalkrückstände im Kalkfilter **1**, legen Sie diesen beim Entkalken in den Wasserkocher.
2. Füllen Sie den Entkalker in den Wasserkocher **2**. Verwenden Sie handelsüblichen Entkalker, z. B. Kaffeemaschinen-Entkalker. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung des Entkalkers. Die weiteren Schritte entnehmen Sie der Bedienungsanleitung des Entkalkers. Spülen Sie nach dem Entkalken den Wasserkocher ggf. mehrfach aus.
3. Nach dem Entkalken spülen Sie den Kalkfilter **1** gut ab. Setzen Sie ihn in die vorgesehenen Schienen im Wasserkocher **2** und drücken ihn nach unten.

Zeitabstände für das Entkalken

Die Abstände für das Entkalken hängen vom Härtegrad des Wassers und davon ab, wie oft Sie das Gerät verwenden. Bei mittlerem oder hartem Härtegrad empfehlen wir ein monatliches Entkalken.

Bei der Verwendung von Leitungswasser können Sie die Wasserhärte in Ihrer Wohngegend bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen.

9. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
-
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
 - **Bild A:** Wickeln Sie die Anschlussleitung **6** im Boden des Gerätesockels **5** auf.

10. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

11. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"> Ist die Stromversorgung sichergestellt? Überprüfen Sie den Anschluss.
Gerät schaltet Heizvorgang nicht ab	<ul style="list-style-type: none"> Ist der Deckel 10 des Wasserkochers 2 geschlossen?

12. Technische Daten

Modell:	SWKE 3100 A2
Netzspannung:	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	2850 – 3100 W
Füllmenge:	500 – 1700 ml

Verwendete Symbole

	Gepürfte Sicherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.

Technische Änderungen vorbehalten.

13. Garantie der **HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 498265_2204** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **498265_2204** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 498265_2204



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12


22761 Hamburg

DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview	14
2. Intended purpose	15
3. Safety information	15
4. Items supplied	18
5. How to use	18
6. Before using for the first time	18
7. Using the kettle	18
8. Cleaning	19
9. Storage	20
10. Disposal	20
11. Troubleshooting	21
12. Technical specifications	21
13. Warranty of the HOYER Handel GmbH	22

1. Overview

- 1 Limescale filter
- 2 Kettle
- 3 Water level display (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4 Minimum filling level marking (**MIN 0.5L**)
- 5 Device base with cable spool
- 6 Power cable with mains plug
- 7 Illuminated on/off switch 
- 8 Handle
- 9 Release button for the lid
- 10 Hinged lid

Thank you for your trust! 2. **Intended purpose**

Congratulations on your new kettle.

For a safe handling of the device and in order to get to know the entire scope of features:

- **Thoroughly read these operating instructions prior to initial commissioning.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep these operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these operating instructions. The user instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new kettle!

Symbols on your appliance



Do not use this device in the vicinity of bathtubs, showers, washbasins or other vessels containing water.



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.

The kettle is exclusively designed for heating water.

The device is designed for use in private households. The device must only be used indoors.

This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the kettle!
-

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:




DANGER! High risk: Failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding, if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting danger.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙  Do not use this device in the vicinity of bathtubs, showers, washbasins or other vessels containing water.
- ⊙ This device is equally intended for use in the home and in applications similar to the home, such as for example...
 - ... in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas;
 - ... on agricultural estates;
 - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer clock or a separate remote control system.
- ⊙ Do not open the lid while the water is boiling.
- ⊙ Fill the device only to the maximum filling level, as boiling water may otherwise spray out.
- ⊙ It is always necessary to close the lid when heating water, as boiling water may otherwise spray out!
- ⊙ Use the kettle only with the supplied device base.
- ⊙ The kettle, the device base, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ Liquid must never overflow onto the plug connections of the device.
- ⊙ Remember that the surface of the heating element remains hot after use.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer ser-

vice department or a similarly qualified specialist, in order to avoid any hazards.

- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see “Cleaning” on page 19).



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a hazard to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water spray. Failure to observe this instruction may result in an electrical shock hazard.
- ⊙ If liquid gets into the device base, immediately pull out the mains plug. Have the device checked before reusing.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device base has previously been dropped.
- ⊙ Connect the mains plug only to a correctly installed, easily accessible earthed wall socket with voltage corresponding to the rating plate. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points.

Do not wrap the power cable around the device.

- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull the plug and never the cable.
- ⊙ Disconnect the mains plug from the wall socket, ...
 - ... if there is a fault,
 - ... when you are not using the kettle,
 - ... before you clean the kettle, and
 - ... during thunderstorms.
- ⊙ To avoid any risk, do not make modifications to the device.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ Do not bend over the kettle when you open the lid and the contents are still hot. There is a danger of being scalded by escaping steam.
- ⊙ The kettle becomes very hot during operation. Only touch it at its handle and only use the release button and the on/off switch.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have ingredients that may attack and

soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.

- ⊙ Fill the device with a minimum of 0.5 litres of water, as otherwise the device may overheat.
- ⊙ Never put alcohol, sugar or milk into the kettle!
- ⊙ Place the device on a stable, flat surface.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

4. Items supplied

- 1 Kettle **2**
- 1 Device base **5**
- 1 Complete copy of the user instructions (on the Internet)
- 1 Copy of the short manual (enclosed with the device)

5. How to use



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Connect the mains plug **6** only to a correctly installed, easily accessible earthed wall socket with voltage corresponding to the rating plate. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
 - ⊙ Pull the mains plug **6** out from the wall socket after every use.
-
- Remove all packing material.
 - Check to ensure that all parts are present and undamaged.
 - Place the device on a dry, level, non-slip surface.

6. Before using for the first time

1. Fill the kettle **2** up to the marking **MAX 1.7L** on the water level display **3** and heat the water (see "Using the kettle" on page 18).
2. Pour the water out and rinse out the kettle **2** with fresh water.
3. Repeat this process. Then it is safe to use the device.

7. Using the kettle



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ It is always necessary to close the lid **10** when heating water, as boiling water may otherwise spray out!
- ⊙ Do not open the lid **10** while the water is boiling.
- ⊙ Fill the kettle **2** only to the maximum filling level (**MAX 1.7L**), as boiling water may otherwise spray out.
- ⊙ Do not bend over the kettle **2** when you open the lid **10** and the contents are still hot. There is a danger of being scalded by escaping steam.
- ⊙ The kettle **2** becomes very hot during operation. Only touch it at its handle **8** and only use the release button **9** and the on/off switch **7**.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Fill the device with a minimum of 0.5 litres of water, as otherwise the device may overheat.
- ⊙ Never put alcohol, sugar or milk into the kettle **2**!

Water as foodstuff

Water is a very sensitive foodstuff and can go bad due to germs forming. Please take note:

- Always use fresh drinking water in the kettle **2**.
- Pour water away, which has been standing in the kettle **2** for longer than approx. 1 hour.
- Do not reboil cooled down water.

Boiling water

1. Remove the kettle **2** from the device base **5**.
2. Press the release button **9** to open the lid **10**.
3. Fill the kettle **2** with fresh drinking water - minimum 0.5 litres, maximum 1.7 litres. Keep it upright or place it on an even surface to be able to read the water level display **3** correctly.
4. Close the lid **10**, by pressing it downwards.
5. Place the kettle on the device base **5**.
6. Insert the mains plug **6** into a readily accessible earthed wall socket whose voltage matches the voltage stated on the rating plate.
7. Press the on/off switch **7** down, until it lights up and locks into place.
8. The device automatically switches off as soon as the water starts to boil, or when you remove the kettle **2** from the device base **5**.
9. Disconnect the mains plug **6** from the wall socket.
10. Remove the kettle **2** from the device base **5** and pour the water out.

NOTE: to interrupt the cooking process, press the on/off switch **7** up.

8. Cleaning



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Pull the mains plug **6** out of the wall socket before you clean the kettle **2**.
- ⊙ The kettle **2**, the device base **5**, the power cable and the mains plug **6** must not be immersed in water or other liquids.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ The kettle **2** becomes very hot during operation. Allow it to cool down before cleaning.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
-

Cleaning the kettle

1. Disconnect the mains plug **6** from the wall socket.
2. Wipe the kettle **2**, the device base **5** and the power cable **6** with a damp cloth if necessary. Dry with a dry cloth.
3. Allow all parts to dry completely before you put them away or use the device again.

Cleaning the limescale filter

1. Open the lid **10**.
2. Pull the limescale filter **1** off upwards from the kettle **2**.
3. Clean the limescale filter **1** with a moist dishcloth under running water.
4. Slot the limescale filter **1** into the intended fitting in the kettle **2** and press it downwards.

Descaling

After some time, the boiling process will result in limescale being deposited in parts of the kettle (depending on the hardness of the water used). You should remove this at regular intervals, because otherwise the power consumption of the device will increase.

1. Pull the limescale filter **1** off upwards from the kettle **2**. If there is limescale residue in the limescale filter **1**, place it in the kettle when descaling.
2. Fill the limescale remover into the kettle **2**. Use a commercially available limescale remover, e.g. limescale remover for coffee machines. Comply with the instructions on the packaging of the limescale remover. You can find the next steps in the instructions of the limescale remover. Rinse the kettle multiple times after descaling, if necessary.
3. After descaling, rinse the limescale filter **1** well. Slot it into the intended fitting in the kettle **2** and press it downwards.

Time intervals for descaling

The intervals for descaling are dependent on the hardness of the water, and how often you use the device. Where the hardness of the water is medium or high, we recommend descaling monthly.

If using tap water, you can find out the hardness of the water in the area where you live by inquiring at your local waterworks.

9. Storage



DANGER for children!

- ⊙ Keep the device out of the reach of children.

- Allow the device to cool down before you put it away.
- **Figure A:** coil up the power cable **6** in the bottom of the device base **5**.

10. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheeled bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union.

This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.

This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

11. Troubleshooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
No function	<ul style="list-style-type: none"> • Has the device been connected to the power supply? • Check the connection.
Device does not switch off the boiling process	<ul style="list-style-type: none"> • Is the lid 10 of the kettle 2 closed?

12. Technical specifications

Model:	SWKE 3100 A2
Mains voltage:	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Protection class:	I
Power rating:	2,850 – 3,100 W
Filling volume:	500 – 1,700 ml

Symbols used

	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.

Subject to technical modifications.

13. Warranty of the **HOYER Handel GmbH**

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 498265_2204** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **498265_2204** to open your user instructions.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 498265_2204



Supplier


Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	24
2. Utilisation conforme	25
3. Consignes de sécurité	25
4. Éléments livrés	28
5. Mise en service	28
6. Avant la première utilisation	28
7. Utilisation	29
8. Nettoyage	30
9. Conservation	31
10. Élimination	31
11. Dépannage	32
12. Caractéristiques techniques	32
13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France	33
14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique	36

1. Aperçu de l'appareil

- 1 Filtre anti-calcaire
- 2 Bouilloire
- 3 Indicateur de niveau de remplissage (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4 Repère du niveau de remplissage minimum (**MIN 0.5L**)
- 5 Socle avec enrouleur de câble
- 6 Câble de raccordement avec fiche secteur
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt  lumineux
- 8 Poignée
- 9 Touche de déverrouillage du couvercle
- 10 Couvercle rabattable

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle bouilloire.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec le volume de livraison :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle bouilloire !

Symboles sur l'appareil



N'utilisez pas l'appareil à proximité de baignoires, de douches, de lavabos ou tout autre récipient contenant de l'eau.



Ce symbole indique que ces excellents matériaux ne peuvent pas dénaturer le goût ni l'odeur des aliments.

2. Utilisation conforme

La bouilloire est exclusivement conçue pour chauffer de l'eau.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé dans un cadre professionnel.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la bouilloire !

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :




DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
- ⊙  N'utilisez pas l'appareil à proximité de baignoires, de douches, de lavabos ou tout autre récipient contenant de l'eau.
- ⊙ Cet appareil est également destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple...
 - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
 - ... dans des propriétés agricoles ;
 - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
 - ... dans des pensions offrant le petit déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ N'ouvrez pas le couvercle pendant que la bouilloire fonctionne.
- ⊙ Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal de l'appareil afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la bouilloire.
- ⊙ Lorsque vous faites chauffer de l'eau, fermez impérativement le couvercle afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la bouilloire !
- ⊙ N'utilisez la bouilloire qu'avec le socle fourni.
- ⊙ La bouilloire, le socle, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- ⊙ Aucun liquide ne doit déborder sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ⊙ Attention : la surface de l'élément de chauffage reste encore chaude après l'utilisation.

- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre (voir « Nettoyage » à la page 30).



DANGER pour les enfants

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les éclaboussures : il existe un risque d'électrocution.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans le socle de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



DANGER ! Risque d'électrocution

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si le socle de l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de

contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur Marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant ...
 - ... lorsqu'une panne survient,
 - ... lorsque vous n'utilisez pas la bouilloire,
 - ... avant de nettoyer la bouilloire et
 - ... en cas d'orage.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.



DANGER ! Risque de brûlures

- ⊙ Ne vous penchez pas sur la bouilloire lorsque vous ouvrez le couvercle et que le contenu est encore très chaud. La vapeur d'eau qui s'échappe risque de vous brûler.

- ⊙ Pendant l'utilisation, la bouilloire atteint une température très élevée. Ne la saisissez que par sa poignée et ne touchez que la touche de déverrouillage et l'interrupteur Marche/Arrêt.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels

- ⊙ L'appareil est doté de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en silicone. Le cas échéant, placez un support antidérapant sous l'appareil.
- ⊙ Pour éviter une surchauffe de l'appareil, versez-y au moins 0,5 litre d'eau.
- ⊙ Il est strictement interdit de mettre de l'alcool, du sucre ou du lait dans la bouilloire !
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface solide, plane.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

4. Éléments livrés

- 1 bouilloire **2**
- 1 socle **5**
- 1 mode d'emploi complet (sur Internet)
- 1 guide de démarrage rapide (joint à l'appareil)

5. Mise en service



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne branchez la fiche secteur **6** qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Avant chaque utilisation, retirez la fiche secteur **6** de la prise de courant.

- Ôtez tout le matériau d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.

6. Avant la première utilisation

1. Remplissez la bouilloire **2** jusqu'au repère **MAX 1.7L** de l'indicateur de niveau de remplissage **3** et faites chauffer l'eau (voir « Utilisation » à la page 29).
2. Videz l'eau et rincez la bouilloire **2** à l'eau froide.
3. Répétez ces opérations. L'appareil est alors prêt à fonctionner.

7. Utilisation



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Lorsque vous faites chauffer de l'eau, fermez impérativement le couvercle **10** afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la bouilloire !
- ⊙ N'ouvrez pas le couvercle **10** pendant que la bouilloire fonctionne.
- ⊙ Ne remplissez la bouilloire **2** que jusqu'au niveau de remplissage maximal (**MAX 1.7L**) afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de l'appareil.
- ⊙ Ne vous penchez pas sur la bouilloire **2** lorsque vous ouvrez le couvercle **10** et que le contenu est encore très chaud. La vapeur d'eau qui s'échappe risque de vous brûler.
- ⊙ Pendant l'utilisation, la bouilloire **2** atteint une température très élevée. Ne la saisissez que par sa poignée **8** et ne touchez que la touche de déverrouillage **9** et l'interrupteur Marche/Arrêt **7**.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Pour éviter une surchauffe de l'appareil, versez-y au moins 0,5 litre d'eau.
 - ⊙ Il est strictement interdit de mettre de l'alcool, du sucre ou du lait dans la bouilloire **2** !
-

L'eau

L'eau est un aliment sensible qui est périssable si des germes se développent. Respectez donc les règles suivantes :

- Ne versez que de l'eau potable fraîche dans la bouilloire **2**.
- Videz l'eau si elle est restée plus d'une heure environ dans la bouilloire **2**.
- Ne faites pas bouillir à nouveau une eau qui a refroidi.

Faire chauffer de l'eau

1. Retirez la bouilloire **2** du socle **5**.
 2. Appuyez sur la touche de déverrouillage **9** pour ouvrir le couvercle **10**.
 3. Remplissez la bouilloire **2** d'eau potable fraîche - au minimum 0,5 litre, au maximum 1,7 litre. Ce faisant, tenez ou posez la bouilloire à la verticale afin de pouvoir lire correctement l'indicateur de niveau de remplissage **3**.
 4. Refermez le couvercle **10** en appuyant dessus.
 5. Placez la bouilloire sur le socle **5**.
 6. Branchez la fiche secteur **6** à une prise de contact de protection aisément accessible dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
 7. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **7** jusqu'à ce qu'il s'encliquète et que le témoin lumineux s'allume.
 8. L'appareil s'arrête automatiquement dès que l'eau bout ou que la bouilloire **2** est retirée du socle **5**.
 9. Débranchez la fiche secteur **6** de la prise de courant.
 10. Retirez la bouilloire **2** du socle **5** et videz l'eau.
-

REMARQUE : pour interrompre le processus de cuisson, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **7** vers le haut.

8. Nettoyage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **6** de la prise de courant avant de nettoyer la bouilloire **2**.
- ⊙ La bouilloire **2**, le socle **5**, le câble de raccordement et la fiche secteur **6** ne doivent pas être plongés dans l'eau ni dans tout autre liquide.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Pendant l'utilisation, la bouilloire **2** atteint une température très élevée. Laissez-la refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

Nettoyage de la bouilloire

1. Débranchez la fiche secteur **6** de la prise de courant.
2. Au besoin, nettoyez la bouilloire **2**, le socle **5** et le câble de raccordement **6** avec un chiffon légèrement humide. Essuyez ensuite avec un chiffon sec.
3. Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les ranger ou d'utiliser l'appareil à nouveau.

Nettoyage du filtre anti-calcaire

1. Ouvrez le couvercle **10**.
2. Sortez le filtre anti-calcaire **1** de la bouilloire **2** en le tirant vers le haut.
3. Nettoyez le filtre anti-calcaire **1** avec une lavette humide ou en le tenant sous le robinet d'eau.
4. Insérez le filtre anti-calcaire **1** dans les petits rails prévus à cet effet dans la bouilloire **2** et faites-le glisser vers le bas.

Détartrage

Après un certain temps, l'ébullition de l'eau entraînera un dépôt de calcaire dans certaines pièces de la bouilloire (selon la dureté de l'eau utilisée). Il faut l'enlever régulièrement sinon la consommation électrique de l'appareil augmente.

1. Sortez le filtre anti-calcaire **1** de la bouilloire **2** en le tirant vers le haut. Si le filtre anti-calcaire **1** contient des dépôts, mettez-le dans la bouilloire pendant le détartrage.
2. Versez le détartrant dans la bouilloire **2**. Utilisez un détartrant classique disponible dans le commerce, par ex. un détartrant pour machines à café. Observez les instructions indiquées sur l'emballage du détartrant. Vous trouverez une description des étapes suivantes dans le mode d'emploi du détartrant. Après le détartrage, rincez la bouilloire plusieurs fois si nécessaire.
3. Après le détartrage, rincez soigneusement le filtre anti-calcaire **1**. Insérez-le dans les petits rails prévus à cet effet dans la bouilloire **2** et faites-le glisser vers le bas.

Intervalles de détartrage

Les intervalles entre deux détartrages dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Pour une eau de dureté moyenne ou dure, nous recommandons un détartrage mensuel.

Si vous utilisez de l'eau du robinet, enquêtez-vous de la dureté de l'eau dans votre région auprès de votre centre de distribution des eaux.

9. Conservation



DANGER pour les enfants !

- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.
- **Figure A** : enroulez le câble de raccordement **6** dans le fond du socle de l'appareil **5**.

10. Élimination

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Seulement pour la France



MANUEL
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



LE TRI
+ FACILE ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier



FR
Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

11. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

12. Caractéristiques techniques

Modèle :	SWKE 3100 A2
Tension secteur :	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Classe de protection :	I
Puissance :	2850 – 3100 W
Contenance:	500 – 1700 ml

Problème	Cause possible / solution
L'appareil ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">• L'alimentation électrique est-elle établie correctement ?• Vérifiez le branchement.
L'appareil ne s'arrête pas lorsque l'eau bout	<ul style="list-style-type: none">• Le couvercle 10 de la bouilloire 2 est-il fermé ?

Symboles utilisés

	G epürfte S icherheit (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Tension alternative
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

Sous réserves de modifications techniques.

13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 498265_2204** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **498265_2204**.



Centre de service

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 498265_2204



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 498265_2204** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **498265_2204**.



Centre de service

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN : 498265_2204



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	38
2. Correct gebruik	39
3. Veiligheidsinstructies	39
4. Levering	42
5. Ingebruikname	42
6. Vóór het eerste gebruik	42
7. Bedienen	43
8. Reinigen	44
9. Bewaren	45
10. Weggooien	45
11. Problemen oplossen	45
12. Technische gegevens	45
13. Garantie van HOYER Handel GmbH	46

1. Overzicht

- 1 Kalkfilter
- 2 Waterkoker
- 3 Waterpeilindicator (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4 Markering minimale vulhoogte (**MIN 0.5L**)
- 5 Apparaatvoet met snoeropwikkeling
- 6 Aansluitsnoer met stekker
- 7 Verlichte in-/uitschakelaar 
- 8 Handgreep
- 9 Ontgrendelingsknop voor het deksel
- 10 Openklapbaar deksel

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Gefeliciteerd met uw nieuwe waterkoker.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Dient u deze handleiding vóór de eerste ingebruikname grondig door te lezen.**
- **Neemt u vooral de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand anders geeft, dient u deze handleiding erbij te geven. De handleiding maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe waterkoker!

Symbolen op het apparaat



Gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere kommen die water bevatten.



Dit symbool geeft aan, dat materialen die ermee zijn gemarkeerd, noch de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.

2. Correct gebruik

De waterkoker is uitsluitend bestemd voor het verwarmen van water.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Voorzienbaar misbruik

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul de waterkoker in geen geval met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!
-

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig vindt u de volgende waarschuwingen in deze handleiding:




GEVAAR! Hoog risico: het negeren van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: toedrachten en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men letsel oplopen.
- ⊙  Gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere kommen die water bevatten.
- ⊙ Dit apparaat is eveneens bestemd om te worden gebruikt in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, zoals bijvoorbeeld ...
 - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere bedrijfssectoren;
 - ... in landbouwbedrijven;
 - ... van gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
 - ... in pensions.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een apart op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Open het deksel niet wanneer het water kookt.
- ⊙ Vul het apparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte, omdat er anders kokend water uit kan spatten.
- ⊙ Sluit tijdens het verwarmen van water beslist het deksel, omdat er anders kokend water uit kan spatten!
- ⊙ Gebruik de waterkoker alleen met de bijgeleverde apparaatvoet.
- ⊙ De waterkoker, de apparaatvoet, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Er mag geen vloeistof over de stekker van het apparaat lopen.
- ⊙ Let erop dat het oppervlak van het verwarmingselement na gebruik nog restwarmte heeft.

- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over het schoonmaken (zie "Reinigen" op pagina 44) in acht.



GEVAAR voor kinderen

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikingsgevaar.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR van een elektrische schok door vocht

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen in de apparaatvoet terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Voor een volgende ingebruikname het apparaat laten controleren.



GEVAAR door een elektrische schok

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbaar beschadigd is of wanneer de apparaatvoet voorheen is gevallen.
- ⊙ Stop de stekker alleen in een correct geïnstalleerd, goed toegankelijk stopcontact met aardingscontacten, waarvan de spanning met de gegevens op het ty-

peplaatje overeenkomt. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk blijven.

- ⊙ Let erop, dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Om dat te doen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij gebruik van het apparaat op, dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan het snoer.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact, ...
... wanneer zich een storing voordoet,
... wanneer u de waterkoker niet gebruikt,
... voordat u de waterkoker reinigt en ... bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaar te voorkomen.



GEVAAR van verwondingen door verbranden aan kokend water

- ⊙ Buig u niet over de waterkoker heen, wanneer u het deksel opent en de inhoud nog heet is. Het risico bestaat dat u zich verbrandt door ontsnappende waterdamp.
- ⊙ De waterkoker wordt erg heet tijdens het gebruik. Pak deze alleen vast aan de handgreep en bedien alleen de ontgrenselingsknop en de in-/uitschakelaar.

WAARSCHUWING voor materiële schade

- ⊙ Het apparaat is voorzien van siliconen antislipvoeten. Omdat meubels zijn gecoat met een grote verscheidenheid van lakken en kunststoffen en worden behandeld met verschillende onderhoudsmiddelen, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die de siliconen voeten aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Vul het apparaat met ten minste 0,5 liter water, omdat het apparaat anders oververhit kan raken. Vul de waterkoker in geen geval met alcohol, suiker of melk!
- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

4. Levering

- 1 waterkoker **2**
- 1 apparaatvoet **5**
- 1 volledige handleiding (op het internet)
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen bij het apparaat)

5. Ingebruikname



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Stop de stekker **6** alleen in een correct geïnstalleerd, goed toegankelijk stopcontact met aardingscontacten, waarvan de spanning met de gegevens op het typeplaatje overeenkomt. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk blijven.
 - ⊙ Trek de stekker **6** na elk gebruik uit het stopcontact.
-

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.
- Plaats het apparaat op een droge, vlakke, niet-glijdende ondergrond.

6. Vóór het eerste gebruik

1. Vul de waterkoker **2** tot aan de markering **MAX 1.7L** van de waterpeilindicator **3** en verwarm het water (zie "Bedienen" op pagina 43).
2. Giet het water uit en spoel de waterkoker **2** om met vers water.
3. Herhaal deze procedure. Daarna is het apparaat klaar voor gebruik.

7. Bedienen



GEVAAR van verwondingen door verbranden aan kokend water!

- ⊙ Sluit tijdens het verwarmen van water beslist het deksel **10**, omdat er anders kokend water uit kan spatten!
- ⊙ Open het deksel **10** niet wanneer het water kookt.
- ⊙ Vul de waterkoker **2** slechts tot aan de maximale vulhoogte (**MAX 1.7L**), omdat er anders kokend water uit kan spat-ten.
- ⊙ Buig u niet over de waterkoker **2** heen, wanneer u het deksel **10** opent en de inhoud nog heet is. Het risico bestaat dat u zich verbrandt door ontsnappen- de waterdamp.
- ⊙ De waterkoker **2** wordt erg heet tijdens het gebruik. Pak deze alleen vast aan de handgreep **8** en bedien alleen de ontgrendelingsknop **9** en de in-/uitscha- kelaar **7**.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het apparaat met ten minste 0,5 liter water, omdat het apparaat anders over- verhit kan raken.
 - ⊙ Vul de waterkoker **2** in geen geval met alcohol, suiker of melk!
-

Levensmiddel water

Water is een gevoelig levensmiddel en kan bederven door de vorming van ziektekiemen. Let dus op:

- Gebruik altijd vers drinkwater in de wa- terkoker **2**.
- Giet water weg dat al langer dan ca. 1 uur in de waterkoker **2** zit.
- Breng afgekoeld water niet opnieuw aan de kook.

Water koken

1. Haal de waterkoker **2** van de apparaat- voet **5**.
 2. Druk op de ontgrendelingsknop **9**, om het deksel **10** te openen.
 3. Vul de waterkoker **2** met vers drinkwa- ter - minimaal 0,5 liter, maximaal 1,7 li- ter. Houd of zet deze daarbij verticaal, om de waterpeilindicator **3** goed te kunnen aflezen.
 4. Sluit het deksel **10**, door dit naar bene- den te drukken.
 5. Plaats de waterkoker op de apparaat- voet **5**.
 6. Steek de stekker **6** in een goed toegan- kelijk stopcontact met aardingscontac- ten, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
 7. Druk de in-/uitschakelaar **7** naar be- nedен, totdat deze oplicht en vastklikt.
 8. Het apparaat schakelt automatisch uit zo- dra het water kookt of wanneer u de wa- terkoker **2** van de apparaatvoet **5** afhaalt.
 9. Trek de stekker **6** uit het stopcontact.
 10. Haal de waterkoker **2** van de apparaat- voet **5** en giet het water uit.
-

AANWIJZING: druk de in-/uitschakel- knop **7** omhoog om het kookproces te on- derbreken.

8. Reinigen



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **6** uit het stopcontact, voordat u de waterkoker **2** reinigt.
- ⊙ De waterkoker **2**, de apparaatvoet **5**, het aansluitsnoer en de stekker **6** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.



GEVAAR van verwondingen door verbranden aan kokend water!

- ⊙ De waterkoker **2** wordt erg heet tijdens het gebruik. Laat hem afkoelen alvorens hem te reinigen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.
-

Waterkoker reinigen

1. Trek de stekker **6** uit het stopcontact.
2. Veeg de waterkoker **2**, de apparaatvoet **5** en het aansluitsnoer **6**, indien nodig, af met een licht vochtige doek. Wrijf het met een droge doek na.
3. Laat alle onderdelen helemaal drogen, voordat u ze opbergt of u het apparaat opnieuw gebruikt.

Kalkfilter reinigen

1. Open het deksel **10**.
2. Trek het kalkfilter **1** naar boven toe uit de waterkoker **2**.
3. Reinig het kalkfilter **1** met een vochtige afwasdoek en onder stromend water.
4. Plaats het kalkfilter **1** in de daarvoor bestemde gleufjes in de waterkoker **2** en druk dit naar beneden.

Ontkalken

Na enige tijd zal zich door het kookproces kalk in delen van de waterkoker afzetten (afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water). Dit dient u met regelmatige tussenpozen te verwijderen, omdat het stroomverbruik van het apparaat anders toeneemt.

1. Trek het kalkfilter **1** naar boven toe uit de waterkoker **2**. Wanneer zich kalkresten in het kalkfilter **1** bevinden, legt u het filter tijdens het ontkalken in de waterkoker.
2. Vul de waterkoker **2** met ontkalkingsmiddel. Gebruik een in de handel gebruikelijk ontkalkingsmiddel, bijv. ontkalkingsmiddel voor koffiezetapparaten. Neem de instructies op de verpakking van het ontkalkingsmiddel in acht. De verdere stappen kunt u vinden in de handleiding van het ontkalkingsmiddel. Spoel de waterkoker na het ontkalken indien nodig meerdere keer om.
3. Na het ontkalken dient u het kalkfilter **1** goed af te spoelen. Plaats het in de daarvoor bestemde gleufjes in de waterkoker **2** en druk dit naar beneden.

Tussenpozen voor het ontkalken

De tussenpozen voor het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheid van het water en van het feit hoe vaak u het apparaat gebruikt. Bij een gemiddelde of hoge hardheidsgraad adviseren wij elke maand te ontkalken.

Indien u leidingwater gebruikt, kunt u de hardheid van het water in uw woonomgeving opvragen bij het plaatselijke waterleidingbedrijf.

9. Bewaren



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opruimt.
- **Afbeelding A:** wikkel het aansluit-snoer **6** op de bodem van de apparaat-voet **5**.

10. Weggoien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wielijes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.



Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

11. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen functie	<ul style="list-style-type: none">• Is de stroomvoorziening gewaarborgd?• Controleer de aansluiting.
Apparaat schakelt kookproces niet uit	<ul style="list-style-type: none">• Is het deksel 10 van de waterkoker 2 gesloten?

12. Technische gegevens

Model:	SWKE 3100 A2
Netspanning:	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	2850 – 3100 W
Vulvolume:	500 – 1700 ml

Gebruikte symbolen

	Geprüfte S icherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
	Wisselspanning
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.

Technische wijzigingen voorbehouden.

13. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,
U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 498265_2204** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **498265_2204** uw handleiding openen.



Servicecenters

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: hoyer@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 498265_2204



Leverancier


Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DUITSLAND

Spis treści

1. Przegląd	50
2. Zakres użytkowania	51
3. Wskazówki bezpieczeństwa	51
4. Zakres dostawy	54
5. Uruchomienie	54
6. Przed pierwszym użyciem	55
7. Obsługa	55
8. Czyszczenie	56
9. Przechowywanie	57
10. Utylizacja	57
11. Rozwiązywanie problemów	57
12. Dane techniczne	57
13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	58

1. Przegląd

- 1** Filtr do wody
- 2** Czajnik
- 3** Wskaźnik poziomu wody (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4** Oznaczenie minimalnego poziomu napełnienia (**MIN 0.5L**)
- 5** Cokół urządzenia ze zwijanym kablem
- 6** Orzewód zasilający z wtyczką sieciową
- 7** Podświetlany włącznik/wyłącznik 
- 8** Uchwyt
- 9** Przycisk zwolnienia blokady pokrywy
- 10** Pokrywa składana

Dziękujemy za zaufanie! **2. Zakres użytkowania**

Gratulujemy zakupu nowego czajnika.

Aby móc bezpiecznie posługiwać się urządzeniem i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie wolno obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi część produktu.**

Życzymy Państwu dużo radości z korzystania z nowego czajnika!

Symbole na urządzeniu



Urządzenia nie należy używać w pobliżu wanień, natrysków, umywalk oraz innych naczyń zawierających wodę.



Symbol informuje, że użyte wysokiej jakości materiały nie zmieniają smaku i zapachu produktów spożywczych.

Czajnik jest przewidziany wyłącznie do podgrzewania wody.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Niniejsze urządzenie nie może być używane do celów przemysłowych.

Przewidywalne użycie niezgodne z przeznaczeniem

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wlewać do czajnika innych płynów niż świeża woda do picia!

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

Jeżeli jest to konieczne, w niniejszej instrukcji obsługi stosuje się następujące ostrzeżenia:




NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną szkód na zdrowiu i życiu.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń lub strat materialnych.

OSTROŻNIE! Niskie ryzyko: zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną niewielkich obrażeń lub strat materialnych.

WSKAZÓWKA: Cechy i sposób zachowania, na które należy zwracać uwagę podczas pracy z urządzeniem.

Wskazówki dotyczące bezpiecznej pracy

- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci od ósmego roku życia i osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych albo niemające doświadczenia i/lub wiedzy o jego obsłudze, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub zostały poinstruowane o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i znajdują się pod odpowiednim nadzorem.
- ⊙ Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z dala od urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- ⊙ W razie nieprawidłowego używania może dojść do urazów ciała.
- ⊙  Urządzenia nie należy używać w pobliżu wanien, natrysków, umywalk oraz innych naczyń zawierających wodę.
- ⊙ To urządzenie jest również przeznaczone do używania w gospodarstwie domowym i w zastosowaniach zbliżonych do gospodarstwa domowego jak na przykład ...
 - ... w kuchni dla pracowników sklepów, biur oraz innych miejsc związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
 - ... w gospodarstwach rolnych;
 - ... przez klientów w hotelach, motelach i innych instytucjach oferujących miejsca noclegowe;
 - ... w pensjonatach.
- ⊙ Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym lub oddzielnym zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Nie otwierać pokrywy, kiedy gotuje się woda.
- ⊙ Napełniać urządzenie tylko do maksymalnej wysokości, ponieważ w innym przypadku gotująca się woda może wytrysnąć na zewnątrz.
- ⊙ Podczas podgrzewania wody bezwzględnie zamykać pokrywę, ponieważ w innym przypadku gotująca się woda może wytrysnąć na zewnątrz!

- ⊙ Czajnik należy używać tylko z załączonym cokołem do urządzenia.
- ⊙ Czajnik, cokoł urządzenia, przewód zasilający oraz wtyczka sieciowa nie powinny być zanurzone w wodzie ani w innych cieczach.
- ⊙ W miejscu podłączenia wtyczki urządzenia nie powinny dostawać się żadne ciecze.
- ⊙ Należy pamiętać, że powierzchnia elementu grzejnego po użyciu jest nadal ciepła.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.
- ⊙ Należy stosować się do informacji znajdujących się w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 56).



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci

- ⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych i hodowlanych

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego względu nie pozwalać na zbliżanie się zwierząt do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią, kapaniem lub spryskiwaniem wodą: istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- ⊙ Jeśli jakiegokolwiek ciecze dostaną się do cokołu urządzenia, natychmiast wyjąć

wtyczkę sieciową. Przed ponownym uruchomieniem należy zlecić sprawdzenie urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym

- ⊙ Nie włączać urządzenia po tym, jak upadło, oraz wtedy, gdy urządzenie lub przewód zasilający mają widoczne uszkodzenia.
- ⊙ Wtyczkę podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym zawartym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być dobrze dostępne również po podłączeniu.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Po wyłączeniu za pomocą wyłącznika urządzenie nadal znajduje się pod napięciem. W celu całkowitego odłącze-

nia od sieci należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

- ⊙ Podczas używania urządzenia zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był zakleszczony lub zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za kabel.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka...
 - ... kiedy wystąpi usterka,
 - ... gdy czajnik nie jest używany,
 - ... przed rozpoczęciem czyszczenia czajnika i
 - ... w przypadku burzy.
- ⊙ Aby wykluczyć ewentualne zagrożenia, w urządzeniu nie wolno wprowadzać żadnych zmian.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – ryzyko obrażeń wskutek sparzenia

- ⊙ Nie nachylać się nad czajnikiem, gdy otwierana jest pokrywka, a zawartość czajnika jest jeszcze gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia wydostającą się parą wodną.
- ⊙ Czajnik nagrzewa się w trakcie pracy do bardzo wysokiej temperatury. Czajnik łapie się tylko za uchwyt i obsługuje tylko przycisk odblokowujący oraz włącznik/wyłącznik.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi

- ⊙ Urządzenie jest wyposażone w antypoślizgowe nóżki silikonowe. Ponieważ meble pokryte są różnymi rodzajami lakierów i tworzyw sztucznych oraz pielęgnowane za pomocą różnych środków, nie można do końca wykluczyć, że niektóre z tych materiałów będą zawierać składniki uszkadzające i rozmiękczające nóżki silikonowe. Pod urządzenie

można w razie potrzeby podłożyć podkładkę antypoślizgową.

- ⊙ Do urządzenia włączyć co najmniej 0,5 l wody, w przeciwnym razie może dojść do jego przegrzania.
- ⊙ Czajnika nie wolno nigdy napełniać alkoholem, cukrem lub mlekiem!
- ⊙ Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ⊙ Nie wolno używać szorstkich ani ścierających środków czyszczących.

4. Zakres dostawy

- 1 Czajnik **2**
- 1 Cokół urządzenia **5**
- 1 Kompletna instrukcja obsługi (w Internecie)
- 1 Skrócona instrukcja obsługi (dołączona do urządzenia)

5. Uruchomienie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem!

- ⊙ Wtyczkę sieciową **6** podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym zawartym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być dobrze dostępne również po podłączeniu.
- ⊙ Po każdym użyciu wtyczkę sieciową **6** należy wyciągnąć z gniazdka.

- Zdjąć całe opakowanie.
- Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- Ustawić urządzenie na suchej, równej i antypoślizgowej podkładce.

6. Przed pierwszym użyciem

1. Czajnik **2** napełnić do oznaczenia **MAX 1.7L** wskaźnika poziomu wody **3** i nagrzewa się wodę (patrz „Obsługa” na stronie 55).
2. Wylać wodę i wyptukać czajnik **2** świeżą wodą.
3. Powtórzyć tę czynność. Wówczas urządzenie jest gotowe do eksploatacji.

7. Obsługa



NIEBEZPIECZEŃSTWO – ryzyko obrażeń wskutek sparzenia!

- ⊙ Podczas podgrzewania wody względnie zamykać pokrywę **10**, ponieważ w innym przypadku gotująca się woda może wytrysnąć na zewnątrz!
- ⊙ Nie otwierać pokrywy **10**, kiedy gotuje się woda.
- ⊙ Napełniać czajnik **2** tylko do maksymalnej wysokości (**MAX 1.7L**), ponieważ w innym przypadku gotująca się woda może wytrysnąć na zewnątrz.
- ⊙ Nie nachylać się nad czajnikiem **2**, gdy otwierana jest pokrywa **10**, a wartość czajnika jest jeszcze gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia wydostającą się parą wodną.
- ⊙ Czajnik **2** nagrzewa się w trakcie pracy do bardzo wysokiej temperatury. Czajnik łączy się tylko za uchwyt **8** i obsługuje tylko przycisk zwolnienia blokady pokrywy **9** oraz włącznik/wyłącznik **7**.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Do urządzenia wlać co najmniej 0,5 l wody, w przeciwnym razie może dojść do jego przegrzania.
- ⊙ Czajnika **2** nie wolno nigdy napełniać alkoholem, cukrem lub mlekiem!

Środek spożywczy: woda

Woda jest wrażliwym środkiem spożywczym i może się psuć wskutek tworzenia się zarodków. Należy:

- Używać w czajniku **2** zawsze świeżej wody pitnej.
- Wylewać wodę, która stoi już w czajniku **2** dłużej niż ok.1 godziny.
- Nie gotować ponownie ostygłej wody.

Gotowanie wody

1. Zdjąć czajnik **2** z cokołu urządzenia **5**.
2. Nacisnąć przycisk zwolnienia blokady **9**, aby otworzyć pokrywę **10**.
3. Wlać świeżą wodę pitną do czajnika **2** – co najmniej 0,5 litra, nie więcej niż 1,7 litra. Trzymać lub postawić go w pionie, aby móc prawidłowo odczytać wskazanie poziomu wody **3**.
4. Zamknąć pokrywę **10**, przyciskając ją do czajnika.
5. Ustawić czajnik na cokole urządzenia **5**.
6. Podłączyć wtyczkę sieciową **6** do łatwo dostępnego gniazdka z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
7. Wcisnąć włącznik/wyłącznik **7**, aż zaświeci się na i zablokuje.
8. Urządzenie automatycznie się wyłączy, gdy tylko woda się zagotuje lub gdy czajnik **2** zostanie zdjęty z cokołu **5**.
9. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **6** z gniazdka.
10. Zdjąć czajnik **2** z cokołu urządzenia **5** i wylać wodę.

WSKAZÓWKA: W celu przerwania gotowania należy przełączyć włącznik/wyłącznik **7** w górę.

8. Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem!

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia czajnika **2** należy wyjąć wtyczkę sieciową **6** z gniazdka.
- ⊙ Czajnik **2**, cokoł urządzenia **5**, przewód zasilający oraz wtyczka sieciowa **6** nie powinny być zanurzone w wodzie ani w innych cieczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – ryzyko obrażeń wskutek sparczenia!

- ⊙ Czajnik **2** nagrzewa się w trakcie pracy do bardzo wysokiej temperatury. Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać do momentu schłodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE przed uszkodzonymi materiałami!

- ⊙ Nie wolno używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.

Wyczyścić czajnik

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **6** z gniazdka.
2. W razie potrzeby czajnik **2**, cokoł urządzenia **5** oraz przewód zasilający **6** można przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką. Potem wytrzeć suchą ściereczką.
3. Odczekać do całkowitego wyschnięcia wszystkich elementów, przed odłożeniem lub ponownym użyciem urządzenia.

Czyszczenie filtra do wody

1. Otworzyć pokrywę **10**.
2. Wyciągnąć filtr do wody **1** z czajnika **2** górą.
3. Filtr do wody **1** wyczyścić wilgotną ściereczką i pod bieżącą wodą.
4. Wsunąć filtr do wody **1** w specjalne szyny w czajniku **2** i wcisnąć.

Odkamienianie

Z upływem czasu podczas gotowania w elementach czajnika odkłada się kamień (w zależności od twardości wykorzystywanej wody). Powinno się go usuwać w regularnych odstępach czasu, ponieważ w przeciwnym wypadku wzrośnie zużycie prądu w urządzeniu.

1. Wyciągnąć filtr do wody **1** z czajnika **2** górą. Jeżeli w filtrze do wody **1** znajdują się resztki kamienia, podczas odkamieniania należy włożyć go do czajnika.
2. Włożyć odkamieniacz do czajnika **2**. Należy stosować powszechnie dostępne odkamieniacze, np. do ekspresów do kawy. Stosować się do wskazówek zawartych na opakowaniu odkamieniacza. Kolejne kroki są opisane w instrukcji obsługi odkamieniacza. Po odkamienianiu kilkakrotnie wypłukać czajnik.
3. Po odkamienianiu porządnie przepłukać filtr do wody **1**. Wsunąć go w specjalne szyny w czajniku **2** i wcisnąć.

Odstępy czasowe odkamieniania

Odstępy pomiędzy odkamienianiem zależą od twardości wody oraz od tego, jak często używane jest urządzenie. Przy średnim lub wysokim stopniu twardości zalecamy odkamienianie raz na miesiąc.

W przypadku używania wody bieżącej można zwrócić się do odpowiedniego zakładu wodociągowego z zapytaniem o twardość wody w okolicy.

9. Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Nieużywane urządzenie należy zabezpieczyć przed dostępem dzieci.

- Przed schowaniem urządzenia należy odczekać do momentu jego całkowitego schłodzenia.
- **Ilustracja A:** Przewód zasilający **6** należy owinąć wokół podstawy cokołu urządzenia **5** zgodnie.

10. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być podane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

11. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, należy je w pierwszej kolejności sprawdzić według poniższej listy kontrolnej. Może się okazać, że jest to jedynie niewielki problem i można go usunąć samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem!







- ⊙ W żadnym wypadku nie naprawiać urządzenia samodzielnie.

Usterka	Możliwe przyczyny / działania
Urządzenie nie działa	<ul style="list-style-type: none">• Czy zapewnione jest zasilanie prądem elektrycznym?• Sprawdzić przewód zasilający.
Urządzenie nie wylacza procesu podgrzewania	<ul style="list-style-type: none">• Czy pokrywa 10 czajnika 2 jest zamknięta?

12. Dane techniczne

Model:	SWKE 3100 A2
Napięcie sieciowe:	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Klasa ochrony:	I
Moc:	2850 – 3100 W
Ilość napełnienia:	500 – 1700 ml

Użyte symbole

	Geprüfte Sicherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 498265_2204** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Postępując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **498265_2204**.



Centrum Serwisowe

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 498265_2204



Dostawca


Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Obsah

1. Přehled	62
2. Použití k určenému účelu	63
3. Bezpečnostní pokyny	63
4. Rozsah dodávky	66
5. Uvedení do provozu	66
6. Před prvním použitím	66
7. Obsluha	66
8. Čištění	67
9. Uschování	68
10. Likvidace	68
11. Řešení problémů	68
12. Technické parametry	69
13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	69

1. Přehled

- 1 Filtr proti vodnímu kameni
- 2 Rychlovarná konvice
- 3 Ukazatel vodní hladiny (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4 Značka minimální hladiny náplně (**MIN 0.5L**)
- 5 Podstavec přístroje s navíjením kabelu
- 6 Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
- 7 Osvětlený vypínač 
- 8 Rukojeť
- 9 Uvolňovací tlačítko pro víko
- 10 Odklápěcí víko

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratuluje vám k vaší nové rychlovarné konvici.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte znát:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaší novou rychlovarnou konvicí!

Symbols na přístroji



Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádrží obsahujících vodu.



Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.

2. Použití k určenému účelu

Rychlovarná konvice je určena výhradně k ohřevu vody.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Tento přístroj se nesmí používat ke komerčním účelům.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Do rychlovarné konvice v žádném případě nenalévejte jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu!

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražné pokyny

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:




NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Střední riziko: nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo těžké věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností anebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- ⊙ Nepouštějte děti mladší 8 let k přístroji a napájecímu vedení.
- ⊙ Při chybném použití může dojít ke zranění.
- ⊙  Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádrží obsahujících vodu.
- ⊙ Tento přístroj je rovněž určen k tomu, aby byl používán v domácnosti, a tomu podobnému použití, jako například...
 - ... v kuchyních pro zaměstnance, v obchodech, kancelářích a jiných komerčních oblastech;
 - ... v hospodářských nemovitostech;
 - ... zákaznicky v hotelech, motelech a jiných bytových zařízeních;
 - ... v penzionech subytováním se snídaní.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Když voda vaří, neotvírejte víko.
- ⊙ Naplňte přístroj pouze do maximálního objemu, protože jinak může vařící voda vystříknout.
- ⊙ Při ohřevu vody bezpodmínečně zavřete víko, protože jinak může vařící voda vystříknout!
- ⊙ Používejte rychlovarnou konvici pouze s dodaným podstavcem přístroje.
- ⊙ Rychlovarná konvice, podstavec přístroje, napájecí vedení a síťová zástrčka se nesmí ponořovat do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Žádná tekutina nesmí přetéct na zástrčky a zásuvky přístroje.
- ⊙ Respektujte, že povrch topného článku disponuje po použití ještě zbytkovým teplem.

- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Dbejte pokynů v kapitole o čištění (viz „Čištění“ na straně 67).



NEBEZPEČÍ pro děti

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektrospotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ V případě, že se do podstavce přístroje dostanou kapaliny, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo vám podstavec přístroje spadl na zem.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách

nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.

- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhnete za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky ...
... pokud došlo k poruše,
... pokud rychlovarnou konvici nepoužíváte,
... předtím, než budete rychlovarnou konvici čistit, a
... při bouřce.
- ⊙ Aby se předešlo rizikům, neprovádějte na přístroji žádné změny.



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření

- ⊙ Nesklánějte se k rychlovarné konvici, když otevřete víko a obsah je ještě horký. Hrozí nebezpečí opaření unikající vodní párou.
- ⊙ Rychlovarná konvice je během provozu velmi horká. Berte ji pouze za rukojeť a k její obsluze používejte pouze uvolňovací tlačítko a vypínač.

VÝSTRAHA před věcnými škodami

- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými silikonovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen rozmanitými laky a plasty a ošetruje se různými prostředky, není možné vyloučit, že některé z těchto látek obsahují součásti, které silikonové nožky naruší a změkčí. V případě potře-

by položte pod přístroj protiskluzovou podložku.

- ⊙ Naplňte přístroj minimálně 0,5 litry vody, protože jinak se může přístroj přehřát.
- ⊙ V žádném případě do rychlovarné konvice nedávejte alkohol, cukr nebo mléko!
- ⊙ Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívejte ostré nebo odírající čisticí prostředky.

4. Rozsah dodávky

- 1 Rychlovarná konvice **2**
- 1 Podstavec přístroje **5**
- 1 Kompletní návod k použití (na internetu)
- 1 Stručný návod (přiložen k přístroji)

5. Uvedení do provozu



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Připojte síťovou zástrčku **6** pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku **6** po každém použití ze zásuvky.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
- Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou podložku.

6. Před prvním použitím

1. Naplňte rychlovarnou konvici **2** až ke značce **MAX 1.7L** ukazatele vodní hladiny **3** a ohřejte vodu (viz „Obsluha“ na straně 66).

2. Vodu vylejte a rychlovarnou konvici **2** vypláchněte čerstvou vodou.
3. Tento postup opakujte. Poté je přístroj připraven k použití.

7. Obsluha



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Při ohřevu vody bezpodmínečně zavřete víko **10**, protože jinak může vařící voda vysříknout!
- ⊙ Když voda vaří, neotvírejte víko **10**.
- ⊙ Naplňte rychlovarnou konvici **2** pouze do maximálního objemu (**MAX 1.7L**), protože jinak může vařící voda vysříknout.
- ⊙ Nesklánějte se k rychlovarné konvici **2**, když otevřete víko **10** a obsah je ještě horký. Hrozí nebezpečí opaření unikající vodní párou.
- ⊙ Rychlovarná konvice **2** je během provozu velmi horká. Berte ji pouze za rukojeť **8** a k její obsluze používejte pouze uvolňovací tlačítko **9** a vypínač **7**.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Naplňte přístroj minimálně 0,5 litry vody, protože jinak se může přístroj přehřát.
- ⊙ V žádném případě do rychlovarné konvice **2** nedávejte alkohol, cukr nebo mléko!

Voda jako potravina

Voda je citlivá potravina a může se zkazit tvorbou bakterií. Berte na vědomí:

- V rychlovarné konvici **2** používejte vždy čerstvou pitnou vodu.
- Vodu, která stojí v rychlovarné konvici **2** déle než cca 1 hodinu, vylejte.
- Vychladlou vodu již znovu nevařte.

Vaření vody

1. Vezměte rychlovarnou konvici **2** z podstavce přístroje **5**.
2. Pro otevření víka **10** stlačte uvolňovací tlačítko **9**.

3. Naplníte čerstvou pitnou vodu do rychlovarné konvice **2** – minimálně 0,5 litru, maximálně 1,7 litru. Držte nebo postavte ji přitom svisle, abyste dobře viděli ukazatel vodní hladiny **3**.
4. Zavřete víko **10** tím, že ho stlačíte dolů.
5. Rychlovarnou konvici postavte na podstavec přístroje **5**.
6. Síťovou zástrčku **6** zasuněte do dobře přístupné zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku.
7. Stlačte vypínač **7** dolů, dokud se nerozsvítí a nezapadne.
8. Přístroj se automaticky vypne, jakmile voda vaří nebo odeberete rychlovarnou konvici **2** z podstavce přístroje **5**.
9. Vytáhněte síťovou zástrčku **6** ze zásuvky.
10. Odeberte rychlovarnou konvici **2** z podstavce přístroje **5** a vodu vylejte.

UPOZORNĚNÍ: Pro ukončení vaření stiskněte opět vypínač **7**.

8. Čištění



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku **6** ze zásuvky předtím, než budete rychlovarnou konvici **2** čistit.
- ⊙ Rychlovarná konvice **2**, podstavec přístroje **5**, napájecí vedení a síťová zástrčka **6** se nesmí ponořovat do vody nebo jiných kapalin.



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Rychlovarná konvice **2** je během provozu velmi horká. Nechejte ji před čištěním vychladnout.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte ostré nebo odírající čisticí prostředky.

Čištění rychlovarné konvice

1. Vytáhněte síťovou zástrčku **6** ze zásuvky.
2. Ořete rychlovarnou konvici **2**, podstavec přístroje **5** a napájecí vedení **6** pomocí lehce navlhčeného hadříku. Poté vysušte suchým hadříkem.
3. Všechny díly nechte úplně vyschnout, předtím než je sklidíte nebo budete přístroj opět používat.

Čištění filtru proti vodnímu kameni

1. Otevřete víko **10**.
2. Vytáhněte filtr proti vodnímu kameni **1** nahoru z rychlovarné konvice **2**.
3. Čistěte filtr proti vodnímu kameni **1** vlhkou houbou na nádobí pod tekoucí vodou.
4. Nasadte filtr proti vodnímu kameni **1** do určených kolejnic v rychlovarné konvici **2** a stlačte ho dolů.

Odstranění vodního kamene

Po určité době se v důsledku varu bude usazovat v dílech rychlovarné konvice vodní kámen (podle tvrdosti používané vody). Vodní kámen byste měli v pravidelných časových odstupech odstraňovat, protože spotřeba energie přístroje se jinak zvyšuje.

1. Vytáhněte filtr proti vodnímu kameni **1** nahoru z rychlovarné konvice **2**. Nachází-li se ve filtru proti vodnímu kameni **1** vápenné usazeniny, položte ho při odstraňování vodního kamene do rychlovarné konvice.
2. Naplněte odstraňovač vodního kamene do rychlovarné konvice **2**. Používejte běžný odstraňovač vodního kamene např. odstraňovač vodního kamene pro kávovary. Respektujte pokyny na obalu odstraňovače vodního kamene. V dalších krocích se řiďte pokyny v návodu k použití odstraňovače vodního kamene. Po odstranění vodního kamene rychlovarnou konvici podle potřeby několikrát vypláchněte.

3. Po odstranění vodního kamene dobře vypláchněte filtr proti vodnímu kameni **1**. Nasadte ho do určených kolejnic v rychlovarné konvici **2** a stlačte ho dolů.

Časové odstupy pro odstranění vodního kamene

Časové odstupy pro odstranění vodního kamene závisí na tvrdosti vody a na tom, jak často přístroj používáte. Při středním nebo vysokém stupni tvrdosti doporučujeme měsíční odstraňování vodního kamene. Při použití vody z vodovodu můžete tvrdost vody ve své obytné části zjistit u své příslušné vodárny.

9. Uschování



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

- Nechte přístroj vychladnout předtím, než ho sklidíte.
- **Obrázek A:** Smotejte napájecí vedení **6** na dně podstavce přístroje **5**.

10. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.



Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

11. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si prosím nejdříve tento kontrolní seznam. Možná se jedná o nepatrný problém, který můžete sami odstranit.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny / opatření
Bez funkce	<ul style="list-style-type: none"> • Je zajištěno napájení elektrickým proudem? • Zkontrolujte připojení.
Přístroj nevyplíná po uzavření vody	<ul style="list-style-type: none"> • Je víko 10 rychlovarné konvice 2 zavřené?

12. Technické parametry

Model:	SWKE 3100 A2
Síťové napětí:	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Ochranná třída:	I
Výkon:	2850 – 3100 W
Objem náplně:	500 – 1700 ml

Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Střídavé napětí
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.

Technické změny vyhrazeny.

13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uchovete si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebením, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásazích, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 498265_2204** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **498265_2204** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 498265_2204



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12


22761 Hamburg

NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	72
2. Použitie podľa určenia	73
3. Bezpečnostné upozornenia	73
4. Rozsah dodávky.....	76
5. Uvedenie do prevádzky.....	76
6. Pred prvým použitím	76
7. Obsluha	76
8. Čistenie.....	77
9. Skladovanie	78
10. Likvidácia	78
11. Riešenie problémov	79
12. Technické údaje	79
13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH.....	80

1. Prehľad

- 1 Vodný filter
- 2 Rýchlovarná kanvica
- 3 Indikátor stavu hladiny vody (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4 Označenie minimálnej výšky naplnenia (**MIN 0.5L**)
- 5 Podstavec prístroja s vinutím kábla
- 6 Prípojovací kábel so zástrčkou
- 7 Osvetlený zapínač/vypínač 
- 8 Rukoväť
- 9 Odblokovacie tlačidlo veka
- 10 Sklápatelné veko

Ďakujeme vám za vašu dôveru!

Gratulujeme vám k novej rýchlovarnej kanvici.

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Prečítajte si pred prvým uvedením do prevádzky dôkladne tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj smiete obsluhovať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vašou novou rýchlovarnou kanvicou!

Symbyly na prístroji



Tento prístroj nepoužívajte v blízkosti vaní, spíčov, umývadiel ani iných nádob, ktoré obsahujú vodu.



Symbol uvádza, že takto označené materiály a potraviny sa nemenia v chuti ani vo vône.

2. Použitie podľa určenia

Rýchlovarná kanvica je určená výlučne na zohrievanie vody.

Prístroj je koncipovaný na používanie v domácnostiach. Prístroj sa smie používať len v interiéroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Predvídateľné použitie v rozpore s určením

VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!

- ⊙ Rýchlovarnú kanvicu nenapĺňajte inými kvapalinami než čerstvou pitnou vodou!

3. Bezpečnostné upozornenia

Výstražné upozornenia

V prípade, že je to potrebné, sú v tomto návode na obsluhu použité nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké


riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenie a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by ste mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstvách.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Deti smú vykonávať čistenie a údržbu prístroja len ak sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.
- ⊙ Prístroj a pripojovací kábel uchovávajúte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ⊙ V prípade nesprávneho použitia môžu nastať poranenia.
- ⊙  Tento prístroj nepoužívajte v blízkosti vaní, sprch, umývadiel ani iných nádob, ktoré obsahujú vodu.
- ⊙ Tento prístroj je taktiež určený na to, aby sa používal v domácnosti a tiež spôsobom podobným domácemu použitiu, ako napríklad...
 - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
 - ... na poľnohospodárskych farmách;
 - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
 - ... v penziónoch sraňajkami.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na to, aby sa používal s externými spínacími hodinami alebo s osobitným systémom diaľkového ovládania.
- ⊙ Veko neotvárajte, keď voda vrije.
- ⊙ Prístroj naplňajte len po maximálnu výšku hladiny, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k vystreknutiu vriacej vody.
- ⊙ Pri zohrievaní vody bezpodmienečne zatvorte veko, pretože v opačnom prípade môže vystreknúť vriaca voda!
- ⊙ Dodanú rýchlovarnú kanvicu používajte iba s dodaným podstavcom prístroja.
- ⊙ Rýchlovarná kanvica, podstavec prístroja, pripojovací kábel a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Na zástrčkové spojenie prístroja nesmie pretiecť tekutina.
- ⊙ Vezmite na vedomie, že na povrchu vyhrievacieho článku je po použití ešte zvyškové teplo.

- ⊙ V prípade, že je poškodené elektrické pripojovacie vedenie tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ Dodržiavajte pokyny v kapitole Čistenie (pozri „Čistenie“ na strane 77).



NEBEZPEČENSTVO pre deti

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do podstavca prístroja dostali kvapaliny, ihneď vyťahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- ⊙ Prístroj neuvádzajte do prevádzky v prípade, že na prístroji alebo pripájacom vedení sú viditeľné škody, alebo ak vám predtým spadol podstavec prístroja.
- ⊙ Sieťovú zástrčku pripájajte len na riadne inštalovanú, dobre prístupnú zásuvku s ochrannými kontaktmi, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení dobre prístupná.

- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovací kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovací kábel neobtáčajte okolo prístroja.
- ⊙ Prístroj nie je ani po vypnutí úplne odpojený od siete. Na to je potrebné vyťahnúť zástrčku.
- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezacviklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pre vyťahnutie zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Vyťahnite zástrčku zo zásuvky...
 - ... pri poruche,
 - ... keď rýchlovarnú kanvicu nepoužívate,
 - ... skôr ako budete rýchlovarnú kanvicu čistiť a
 - ... počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.



NEBEZPEČENSTVO poranení v dôsledku obarenia

- ⊙ Nenakláňajte sa nad rýchlovarnú kanvicu, keď otvoríte veko a obsah je ešte horúci. Hrozí nebezpečenstvo obarenín spôsobených unikajúcou vodnou parou.
- ⊙ Počas prevádzky sa rýchlovarná kanvica veľmi zohreje. Dotýkajte sa jej iba za rukoväť a používajte iba odblokovacie tlačidlo a zapínač/vypínač.

VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd

- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými silikónovými nožičkami. Keďže nábytok je potiahnutý rozličnými lakmi a plastmi a ošetruje sa rozličnými ošetrovacími prostriedkami, nie je možné úplne vylúčiť, že

niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré pôsobia na silikónové nožičky a zmäkčujú ich. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.

- ⊙ Prístroj naplňte minimálne 0,5 l vody, v opačnom prípade môže dôjsť k jeho prehriatiu.
- ⊙ Rýchlovarnú kanvicu v žiadnom prípade neplňte alkoholom, cukrom alebo mliekom!
- ⊙ Postavte prístroj na stabilný, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo mechanické čistiace prostriedky.

4. Rozsah dodávky

- 1 rýchlovarná kanvica **2**
- 1 podstavec prístroja **5**
- 1 úplný návod na obsluhu (na internete)
- 1 krátky návod (je priložený k prístroju)

5. Uvedenie do prevádzky



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Sieťovú zástrčku **6** pripájajte len na riadne inštalovanú, dobre prístupnú zásuvku s ochrannými kontaktmi, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení dobre prístupná.
- ⊙ Po každom použití vytiahnite zástrčku **6** zo zásuvky.

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či máte všetky diely a či nie sú poškodené.
- Prístroj postavte na suchú, rovnú a nekľavú podložku.

6. Pred prvým použitím

1. Rýchlovarnú kanvicu **2** naplňte vodou až po značku **MAX 1.7L** indikátora stavu hladiny vody **3** a zohrejte vodu (pozri „Obsluha“ na strane 76).
2. Vodu vylejte a rýchlovarnú kanvicu **2** vypláchnite čerstvou vodou.
3. Postup opakujte. Prístroj je následne pripravený na prevádzku.

7. Obsluha



NEBEZPEČENSTVO poranení v dôsledku obarenia!

- ⊙ Pri zohrievaní vody bezpodmienečne zatvorte veko **10**, pretože v opačnom prípade môže vystreknúť vriaca voda!
- ⊙ Veko **10** neatvárajte, keď voda vri.
- ⊙ Rýchlovarnú kanvicu **2** naplňajte len po maximálnu výšku hladiny (**MAX 1.7L**), pretože v opačnom prípade môže dôjsť k vystreknutiu vriacej vody.
- ⊙ Nenakláňajte sa nad rýchlovarnú kanvicu **2**, keď otvoríte veko **10** a obsah je ešte horúci. Hrozí nebezpečenstvo obarení spôsobených unikajúcou vodnou parou.
- ⊙ Počas prevádzky sa rýchlovarná kanvica **2** veľmi zohreje. Dotýkajte sa jej iba za rukoväť **8** a používajte iba odblokovacie tlačidlo **9** a zapínač/vypínač **7**.

VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!

- ⊙ Prístroj naplňte minimálne 0,5 l vody, v opačnom prípade môže dôjsť k jeho prehriatiu.
- ⊙ Rýchlovarnú kanvicu **2** v žiadnom prípade neplňte alkoholom, cukrom alebo mliekom!

Voda ako potraviná

Voda je citlivá potraviná a môže sa tvorbou choroboplodných zárodkov znehodnotiť. Dodržujte, prosím:

- V rýchlovarnej kanvici **2** vždy používajte čerstvú pitnú vodu.
- Vodu, ktorá sa v rýchlovarnej kanvici **2** nachádza dlhšie než cca 1 hod., vylejte.
- Vychladnutú vodu opäť neprevádzajte.

Varenie vody

1. Odoberte rýchlovarnú kanvicu **2** z podstavca prístroja **5**.
2. Stlačte odblokovacie tlačidlo **9**, aby ste otvorili veko **10**.
3. Naplňte čerstvú pitnú vodu do rýchlovarnej kanvice **2** – minimálne 0,5 l, maximálne 1,7 l. Kanvicu pritom držte alebo položte kolmo, aby bolo možné správne odčítať indikátor stavu hladiny vody **3**.
4. Stlačením nadol zatvorte veko **10**.
5. Rýchlovarnú kanvicu postavte na podstavec prístroja **5**.
6. Zástrčku **6** zastrčte dobre do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je dobre prístupná a ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku.
7. Stlačte zapínač/vypínač **7** nadol tak, aby sa rozsvietil namodro a zapadol.
8. Prístroj sa vypne automaticky, keď voda vrie alebo keď rýchlovarnú kanvicu **2** zoberiete z podstavca **5**.
9. Vytiahnite zástrčku **6** zo zásuvky.
10. Odoberte rýchlovarnú kanvicu **2** z podstavca prístroja **5** a vylejte vodu.

UPOZORNENIE: Keď chcete varenie prerušiť, znovu stlačte zapínač/vypínač **7**.

8. Čistenie



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Vytiahnite zástrčku **6** zo zásuvky, skôr ako budete rýchlovarnú kanvicu **2** čistiť.
- ⊙ Rýchlovarná kanvica **2**, podstavec prístroja **5**, pripojovací kábel a zástrčka **6** sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.



NEBEZPEČENSTVO poranení v dôsledku obarenia!

- ⊙ Počas prevádzky sa rýchlovarná kanvica **2** veľmi zohreje. Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť.

VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!

- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo mechanické čistiace prostriedky.

Čistenie rýchlovarnej kanvice

1. Vytiahnite zástrčku **6** zo zásuvky.
2. V prípade potreby poutierajte rýchlovarnú kanvicu **2**, podstavec prístroja **5** a pripojovací kábel **6** mierne navlhčenu handrou. Následne prístroj utrite suchou handrou.
3. Všetky diely nechajte úplne vyschnúť, skôr ako ich odložíte alebo opäť použijete prístroj.

Čistenie vodného filtra

1. Otvorte veko **10**.
2. Vytiahnite vodný filter **1** smerom nahor z rýchlovarnej kanvice **2**.
3. Vodný filter **1** očistíte vlhkou umývacou utierkou pod tečúcou vodou.
4. Vodný filter **1** vložte do drážok v rýchlovarnej kanvici **2**, ktoré sú na to určené, a zatlačte ho nadol.

Odstránenie vodného kameňa

Po určitom čase sa varením usadí v častiach rýchlovarnej kanvice vodný kameň (podľa rozsahu tvrdosti používanej vody). Vodný kameň by ste mali v pravidelných intervaloch odstraňovať, inak bude stúpať spotreba prúdu prístroja.

1. Vytiahnite vodný filter **1** smerom nahor z rýchlovarnej kanvice **2**. Ak sa vo vodnom filtri **1** nachádzajú zvyšky vodného kameňa, vložte filter pri odstraňovaní vodného kameňa do rýchlovarnej kanvice.
2. Pridajte odvápnovač do rýchlovarnej kanvice **2**. Používajte bežné odvápnovače, napr. odvápnovač na kávovary. Rešpektujte pokyny na obale odvápnovača. Ďalšie kroky nájdete na návode na použitie odvápnovača. Po odstránení vodného kameňa rýchlovarnú kanvicu príp. niekoľkokrát vypláchnite.
3. Po odstránení vodného kameňa dobre vypláchnite vodný filter **1**. Filter vložte do drážok v rýchlovarnej kanvici **2**, ktoré sú na to určené, a zatlačte ho nadol.

Intervaly pre odstraňovanie vodného kameňa

Intervaly pre odstraňovanie vodného kameňa závisia od stupňa tvrdosti vody a od toho, ako často prístroj používate. Pri strednej alebo tvrdej vode odporúčame odstránenie vodného kameňa raz za mesiac.

Pri použití vody z vodovodu si môžete tvrdosť vody vo vašej obytnej oblasti zistiť v príslušnej vodárni.

9. Skladovanie



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.

- Skôr ako prístroj odložíte, nechajte ho vychladnúť.
- **Obrázok A:** Naviňte pripojovací kábel **6** na dno podstavca prístroja **5**.

10. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného



zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

11. Riešenie problémov

Ak váš prístroj nebude fungovať tak, ako si želáte, prečítajte si, prosím, najskôr tento kontrolný zoznam. Možno ide len o malý problém, ktorý môžete odstrániť aj sami.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj sami opravovať.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Nefunguje	<ul style="list-style-type: none">• Je zaistené napájanie prúdom?• Skontrolujte pripojenie.
Prístroj nevy-pína zohrieva-nie	<ul style="list-style-type: none">• Je zatvorené veko 10 rýchlovarnej kan-vice 2?

12. Technické údaje

Model:	SWKE 3100 A2
Sieťové napä-tie:	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Trieda ochrany:	I
Výkon:	2850 – 3100 W
Množstvo náplne:	500 – 1700 ml

Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Striedavé napätie
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.

Technické zmeny vyhradené.

13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.

V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú splatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácií

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 498265_2204** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalračný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN) **498265_2204** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

SK Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 498265_2204



Dodávateľ


Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMECKO

Indice

1. Vista general	82
2. Uso adecuado	83
3. Indicaciones de seguridad	83
4. Volumen de suministro	86
5. Puesta en servicio	86
6. Antes del primer uso	86
7. Uso	87
8. Limpieza	88
9. Conservación	89
10. Eliminación	89
11. Solución de problemas	89
12. Datos técnicos	89
13. Garantía de HOYER Handel GmbH	90

1. Vista general

- 1** Filtro de cal
- 2** Hervidor de agua
- 3** Indicador del nivel del agua (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4** Marca del nivel de llenado mínimo (**MIN 0.5L**)
- 5** Base con guardacable
- 6** Cable de conexión con enchufe
- 7** Interruptor de encendido/apagado  luminoso
- 8** Asa
- 9** Tecla de desbloqueo de la tapa
- 10** Tapa plegable

¡Muchas gracias por su confianza!

Le felicitamos por haber adquirido este hervidor de agua.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, lea este manual de instrucciones detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en este manual de instrucciones.**
- **Conserve este manual de instrucciones.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte el manual de instrucciones. El manual de instrucciones forma parte del producto.**

¡Esperamos que disfrute de su nuevo hervidor de agua!

Símbolos en el aparato



No utilice este aparato en las inmediaciones de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.



Este símbolo indica que los materiales señalados de esta forma no alteran el sabor ni el olor de los alimentos.

2. Uso adecuado

El hervidor de agua está diseñado únicamente para calentar agua.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

Possible uso indebido

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Nunca introduzca en el hervidor de agua otros líquidos, utilice solo agua potable fresca.

3. Indicaciones de seguridad

Indicaciones de advertencia

En caso necesario, en este manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:




¡PELIGRO! Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN: riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

NOTA: circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

Instrucciones para un funcionamiento seguro

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto.
- ⊙ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⊙ Los niños sin supervisión no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato, salvo que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- ⊙ Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ⊙ El uso erróneo puede provocar lesiones.
- ⊙  No utilice este aparato en las inmediaciones de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- ⊙ Este aparato está concebido para el uso doméstico y también en otros lugares similares, como en
 - ... comedores de empresa en tiendas, oficinas u otros lugares de trabajo;
 - ... fincas rústicas;
 - ... hoteles, moteles u otros alojamientos por parte de los huéspedes;
 - ... y en apartamentos rurales.
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.
- ⊙ No abra la tapa mientras hierva el agua.
- ⊙ Llene el aparato solo hasta el nivel de llenado máximo o, de lo contrario, el agua hirviendo podría salpicarle.
- ⊙ Cuando caliente agua, cierre siempre la tapa o, de lo contrario, el agua hirviendo podría salpicarle.
- ⊙ Utilice el hervidor de agua solo con la base suministrada.
- ⊙ El hervidor de agua, la base, el cable de conexión y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ No debe derramarse líquido sobre la conexión enchufable del aparato.

- ⊙ Tenga en cuenta que la superficie del elemento calefactor aún conserva calor residual después de su uso.
- ⊙ Si el cable de conexión del aparato presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ Tenga en cuenta el capítulo dedicado a la limpieza (véase "Limpieza" en la página 88).



PELIGRO para los niños

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.



PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad

- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua: existe peligro de recibir una descarga eléctrica.
- ⊙ En caso de que penetren líquidos en la base, desenchufe el aparato inmediatamente. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.



PELIGRO de descarga eléctrica

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión presentan daños visibles o si la base se ha caído antes al suelo.
- ⊙ Conecte el enchufe solo a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por bordes afilados o superficies calientes. No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato.
- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión.
- ⊙ Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre de la clavija, nunca del cable.
- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente, ...
 - ... si se produce una avería,
 - ... cuando no utilice el hervidor de agua,
 - ... antes de limpiar el hervidor de agua y
 - ... en caso de tormenta.
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato.



PELIGRO de lesiones por quemaduras

- ⊙ No se incline sobre el hervidor de agua cuando abra la tapa con el contenido todavía caliente. Pueden escapar vapores de agua caliente que le ocasionen quemaduras.
- ⊙ El hervidor de agua se calienta mucho durante su funcionamiento. Sujételo solo por el asa y para manejarlo, toque solo la tecla de desbloqueo y el interruptor de encendido/apagado.

ADVERTENCIA sobre daños materiales

- ⊙ El aparato lleva soportes de silicona antideslizantes. Dado que los muebles están recubiertos con una gran variedad de lacas y plásticos, y que se tratan con diferentes productos de conservación, no puede excluirse totalmente que algunos de esos materiales contengan componentes que ataquen y reblandezcan los soportes de silicona. Si fuera necesario, coloque debajo del aparato una base de apoyo antideslizante.
- ⊙ Llene el aparato con 0,5 litros de agua como mínimo, ya que, en caso contrario, el mismo podría recalentarse.
- ⊙ ¡No introduzca en el hervidor de agua alcohol, azúcar ni leche!
- ⊙ Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

4. Volumen de suministro

- 1 hervidor de agua **2**
- 1 base **5**
- 1 manual de instrucciones completo (en Internet)
- 1 guía breve (se incluye con el aparato)

5. Puesta en servicio



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Conecte el enchufe **6** solo a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Desconecte el enchufe **6** de la toma de corriente después de cada uso.

- Retire todo el material de embalaje.
- Compruebe que estén todas las piezas y que no presenten daños.
- Coloque el aparato sobre una superficie seca, lisa y antideslizante.

6. Antes del primer uso

1. Llene el hervidor de agua **2** hasta la marca **MAX 1.7L** del indicador del nivel del agua **3** y caliente el agua (véase "Uso" en la página 87).
2. Vacíe el agua y limpie el hervidor de agua **2** con agua corriente.
3. Repita este proceso. A continuación, el aparato estará listo para usarse.

7. Uso



¡PELIGRO de lesiones por quemaduras!

- ⊙ Cuando caliente agua, cierre siempre la tapa **10** o, de lo contrario, el agua hirviendo podría salpicarle.
- ⊙ No abra la tapa **10** mientras hierva el agua.
- ⊙ Llene el hervidor de agua **2** solo hasta el nivel de llenado máximo (**MAX 1.7L**) o, de lo contrario, el agua hirviendo podría salpicarle.
- ⊙ No se incline sobre el hervidor de agua **2** cuando abra la tapa **10** con el contenido todavía caliente. Pueden escapar vapores de agua caliente que le ocasionen quemaduras.
- ⊙ El hervidor de agua **2** se calienta mucho durante su funcionamiento. Sujételo solo por el asa **8** y para manejarlo, toque solo la tecla de desbloqueo **9** y el interruptor de encendido/apagado **7**.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Llene el aparato con 0,5 litros de agua como mínimo, ya que, en caso contrario, el mismo podría recalentarse.
 - ⊙ ¡No introduzca en el hervidor de agua **2** alcohol, azúcar ni leche!
-

El agua es un alimento

El agua es un alimento sensible que se puede estropear por la formación de gérmenes.

Procure:

- Utilizar siempre agua potable fresca para el hervidor de agua **2**.
- Desechar el agua que haya estado más de 1 hora en el hervidor de agua **2**.
- No volver a recalentar el agua ya enfriada.

Hervir agua

1. Retire el hervidor de agua **2** de la base **5**.
 2. Pulse la tecla de desbloqueo **9** para abrir la tapa **10**.
 3. Introduzca en el hervidor de agua **2** un mínimo de 0,5 litros y un máximo de 1,7 litros de agua potable fresca. Coloque el aparato en posición vertical para poder ver correctamente el indicador del nivel del agua **3**.
 4. Cierre la tapa **10** empujándola hacia abajo.
 5. Ponga el hervidor de agua sobre la base **5**.
 6. Inserte el enchufe **6** en una toma de tierra fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la indicación en la placa de características.
 7. Pulse hacia abajo el interruptor de encendido/apagado **7** hasta que se ilumine y quede encajado.
 8. El hervidor de agua **2** se desconecta automáticamente cuando el agua hierve o cuando lo quite de la base **5**.
 9. Saque el enchufe **6** de la toma de corriente.
 10. Retire el hervidor de agua **2** de la base **5** y vacíe el agua.
-

NOTA: para interrumpir el proceso de cocción, pulse el interruptor de encendido/apagado **7** hacia arriba.

8. Limpieza



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Retire el enchufe **6** de la toma de corriente antes de limpiar el hervidor de agua **2**.
- ⊙ El hervidor de agua **2**, la base **5**, el cable de conexión y el enchufe **6** no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.



¡PELIGRO de lesiones por quemaduras!

- ⊙ El hervidor de agua **2** se calienta mucho durante su funcionamiento. Antes de la limpieza, deje enfriar el aparato.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

Limpieza del hervidor de agua

1. Saque el enchufe **6** de la toma de corriente.
2. Cuando sea necesario, limpie el hervidor de agua **2**, la base **5** y el cable de conexión **6** con un paño ligeramente humedecido. Pase luego un paño seco.
3. Deje secar completamente todas las piezas antes de guardar el aparato o volver a utilizarlo.

Limpieza del filtro de cal

1. Abra la tapa **10**.
2. Saque hacia arriba el filtro de cal **1** y retírelo del hervidor de agua **2**.
3. Limpie el filtro de cal **1** con una bayeta húmeda bajo el grifo de agua corriente.
4. Coloque el filtro de cal **1** en las correspondientes guías del hervidor de agua **2** y presiónelo hacia abajo.

Descalcificación

Al cabo de algún tiempo, por el proceso de cocción, se deposita cal en algunas piezas del hervidor de agua (según la dureza del agua utilizada). Deberá eliminar periódicamente esta incrustación de cal, ya que de lo contrario aumenta el consumo de corriente del aparato.

1. Saque hacia arriba el filtro de cal **1** y retírelo del hervidor de agua **2**. Si hay restos de cal en el filtro de cal **1**, colóquelo en el hervidor de agua durante la descalcificación.
2. Introduzca el descalcificador en el hervidor de agua **2**. Utilice un descalcificador doméstico p. ej. el descalcificador para cafeteras. Siga las instrucciones que figuren en el embalaje del descalcificador. Las encontrará más detalladas en el manual de instrucciones del descalcificador. Después de la descalcificación, enjuague el hervidor de agua varias veces.
3. Después de la descalcificación, enjuague bien el filtro de cal **1**. Coloque el filtro de cal en las correspondientes guías del hervidor de agua **2** y presiónelo hacia abajo.

Frecuencia de descalcificado

La frecuencia de descalcificado dependerá del grado de dureza del agua y de la frecuencia de uso del aparato. Recomendamos la descalcificación mensual para una dureza del agua media o dura.

Si utiliza agua del grifo, puede informarse sobre la dureza del agua local en su central de abastecimiento de aguas.

9. Conservación



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

- Deje enfriar el aparato antes de guardarlo.
- **Ilustración A:** enrolle el cable de conexión **6** en la parte inferior de la base **5** del aparato.

10. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.



Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.



Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

11. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Avería	Posibles causas y medidas a adoptar
No funciona	<ul style="list-style-type: none">• ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica?• Compruebe la conexión.
El aparato no interrumpe el proceso de calentamiento	<ul style="list-style-type: none">• ¿Está cerrada la tapa 10 del hervidor de agua 2?

12. Datos técnicos

Modelo:	SWKE 3100 A2
Tensión de la red:	230 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Clase de protección:	I
Potencia:	2850 – 3100 W
Capacidad:	500 – 1700 ml

Símbolos empleados

	G eprüfte S icherheit (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
	Tensión alterna
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.

Reserva de modificaciones técnicas.

13. Garantía de HOYER Handel GmbH

Estimado cliente,

Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo
IAN: 498265_2204 y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En www.lidl-service.com puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **498265_2204**.



Servicio técnico

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989 (gratuito)
E-Mail: hoyer@lidl.es

IAN: 498265_2204



Distribuidor


Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALEMANIA

Indhold

1. Oversigt	94
2. Tiltænkt anvendelse	95
3. Sikkerhedsanvisninger	95
4. Leveringsomfang	98
5. Ibrugtagning	98
6. Inden den første brug	98
7. Betjening	98
8. Rengøring.....	99
9. Opbevaring	100
10. Bortskaffelse	100
11. Problemløsning.....	101
12. Tekniske data	101
13. HOYER Handel GmbHs garanti	102

1. Oversigt

- 1 Kalkfilter
- 2 Vandkoger
- 3 Vandstandsindikator (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4 Markering minimal påfyldningshøjde (**MIN 0.5L**)
- 5 Apparatets sokkel med ledningsopvikling
- 6 Tilslutningsledning med netstik
- 7 On-/Off-kontakt  med lys
- 8 Greb
- 9 Oplåsingsknap til låget
- 10 Opklappeligt låg

Mange tak for din tillid!

Vi ønsker dig tillykke med din nye vandkoger.

For at opnå sikker håndtering af apparatet og få mere at vide om dets ydelse og funktioner:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlagt. Betjeningsvejledningen er del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye vandkoger!

Symboler på apparatet



Benyt ikke dette apparat i nærheden af badekar, brusere, vaskesåber eller andre beholdere, som indeholder vand.



Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.

2. Tiltænkt anvendelse

Vandkogereren er udelukkende beregnet til opvarmning af vand.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

Forudseeligt misbrug

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker i vandkogereren end frisk drikkevand!

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:




FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskade eller alvorlige materielle skader.

FORSIGTIG! Lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

ANVISNING! forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.

Anvisninger til sikker brug

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis disse er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙  Benyt ikke dette apparat i nærheden af badekar, brusere, vaskesækker eller andre beholdere, som indeholder vand.
- ⊙ Dette apparat er ligeledes beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningslignende anvendelser, som f.eks...
 - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og andre erhvervs-mæssige områder;
 - ... i landbrugsejendomme;
 - ... af gæster på hoteller, moteller og andre boligfaciliteter;
 - ... i morgenmadspensioner.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Åbn ikke låget, mens vandet koger.
- ⊙ Fyld kun apparatet op til den maksimale påfyldningshøjde, da der ellers kan sprøjte kogende vand ud.
- ⊙ Luk altid låget, når du varmer vand, da der i modsat fald kan sprøjte kogende vand ud!
- ⊙ Brug kun vandkogerens medfølgende apparatsokkel.
- ⊙ Vandkogerens, apparatets sokkel, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dyppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Der må ikke løbe væske ud over apparatets stikforbindelse.
- ⊙ Vær opmærksom på, at varmeelementets overflade stadig er varm efter brugen.

- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Vær opmærksom på kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 99).



FARE for børn!

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastikposerne. Der er fare for at blive kvalt.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr!

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor altid dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, dråber eller stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Skulle der komme væsker i apparatets sokkel, skal du straks trække netstikket ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis apparatet eller tilslutningsledningen udviser synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatets sokkel på gulvet.
- ⊙ Tilslut kun netstikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder. Vikl ikke tilslutningsledningen omkring apparatet.
- ⊙ Selv når apparatet er slukket, er det ikke fuldstændigt frakoblet fra forsyningsnet-

tet. For at gøre dette skal du trække netstikket ud af stikkontakten.

- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår en fejl
 - når du ikke bruger vandkogerens,
 - før du rengør vandkogerens
 - i tordenvejr
- ⊙ For at undgå risici og farer må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Bøj dig ikke ind over vandkogerens, når du åbner låget, og indholdet stadig er varmt. Der er fare for at blive skoldet på grund af varm vanddamp.
- ⊙ Vandkogerens bliver meget varm i brug. Tag kun fat i den via grebet, og betjen kun oplåsningsskappen og On-/Off-kontakten.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Apparatet har skridsikre silikonefødder. Da møbler har mange forskellige lak- og kunststofoverflader og bliver behandlet med mange forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, som angriber og opløder silikonefødderne. Læg i givet fald et skridsikkert underlag under apparatet.
- ⊙ Fyld apparatet med mindst 0,5 ml vand, da det ellers kan overophede.

- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder vandkogerens med alkohol, sukker eller mælk!
- ⊙ Stil apparatet på en stabil og plan overflade.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

4. Leveringsomfang

- 1 vandkoger **2**
- 1 apparatsokkel **5**
- 1 komplet betjeningsvejledning (på internet)
- 1 kort vejledning (vedlagt apparatet)

5. Ibrugtagning



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tilslut kun netstikket **6** til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Træk netstikket **6** ud af stikkontakten efter hver brug.

- Fjern al emballage.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
- Stil apparatet på et tørt, jævnt og skridsikkert underlag.

6. Inden den første brug

1. Fyld vandkogerens **2** op til markeringen **MAX 1.7L** på vandstandsindikatoren **3** og varm vandet op (se "Betjening" på side 98).
2. Hæld vandet ud, og skyl vandkogerens **2** med frisk vand.
3. Gentag denne proces. Derefter er apparatet klar til brug.

7. Betjening



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Luk altid låget **10**, når du varmer vand, da der i modsat fald kan sprøjte kogende vand ud!
- ⊙ Åbn ikke låget **10**, mens vandet koger.
- ⊙ Fyld kun vandkogerens **2** op til den maksimale påfyldningshøjde (**MAX 1.7L**), da der ellers kan sprøjte kogende vand ud.
- ⊙ Bøj dig ikke ind over vandkogerens **2**, når du åbner låget, **10** og indholdet stadig er varmt. Der er fare for at blive skoldet på grund af varm vanddamp.
- ⊙ Vandkogerens **2** bliver meget varm i brug. Tag kun fat i den via grebet, **8** og betjen kun oplåsningsknappen **9** og On-/Off-kontakten **7**.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld apparatet med mindst 0,5 ml vand, da det ellers kan overophede.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder vandkogerens **2** med alkohol, sukker eller mælk!

Levnedsmidlet vand

Vand er et sårbart levnedsmiddel og kan forværres på grund af kimdannelse. Vær opmærksom på følgende:

- Brug altid frisk drikkevand i vandkogerens **2**.
- Hæld vand væk, hvis det har stået længere end ca. 1 time i vandkogerens **2**.
- Vand, som er blevet koldt, bør ikke koges op igen.

Kogning af vand

1. Tag vandkogerens **2** af apparatets sokkel **5**.
2. Tryk på oplåsningsknappen **9** for at åbne låget **10**.
3. Fyld frisk drikkevand i vandkogerens **2** - mindst 0,5 liter, højst 1,7 liter. Hold eller stil derved denne lodret, så du kan aflæse vandstandsindikatoren **3** rigtigt.
4. Luk låget **10**, ved at trykke det ned.
5. Stil vandkogerens på apparatets sokkel **5**.
6. Sæt netstikket **6** i en let tilgængelig jordet stikkontakt, hvis spænding svarer til angivelsen på typeskiltet.
7. Tryk On-/Off-kontakten **7** ned, indtil den lyser og klikker fast.
8. Apparatet slukker automatisk, så snart vandet koger eller du når du fjerner vandkogerens **2** fra apparatets sokkel **5**.
9. Træk netstikket **6** ud af stikkontakten.
10. Tag vandkogerens **2** af apparatets sokkel **5**, og hæld vandet ud.

ANVISNING: for at afbryde kogeprocessen, trykker du på On-/Off-kontakten **7** op.

8. Rengøring



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **6** ud af stikkontakten, før du rengør vandkogerens **2**.
- ⊙ Vandkogerens **2**, apparatets sokkel **5**, tilslutningsledningen og netstikket **6** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Vandkogerens **2** bliver meget varm i brug. Lad den afkøle inden rengøring.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skræppe eller skurende rengøringsmidler.
-

Rengøring af vandkoger

1. Træk netstikket **6** ud af stikkontakten.
2. Tør efter behov vandkogerens **2**, apparatets sokkel **5** og tilslutningsledningen **6** af med en let fugtet klud. Tør efter med en tør klud.
3. Sørg for, at alle dele er fuldstændig tørre, før du rydder dem til side, eller bruger apparatet på ny.

Rengøring af kalkfilteret

1. Åben låget **10**.
2. Træk kalkfilteret **1** op og ud af vandkogerens **2**.
3. Rengør kalkfilteret **1** med en fugtig karlud under rindende vand.
4. Sæt kalkfilteret **1** i de dertil beregnede skinner i vandkogerens **2** og tryk det ned.

Afkalkning

Efter et stykke tid vil der på grund af koge-processen afsætte sig kalk i dele af vandkogerens (alt efter det anvendte vands hårdhedsgrad). Denne kalk bør du fjerne med jævne mellemrum, da apparatets strømforbrug ellers vil tiltage.

1. Træk kalkfilteret **1** op og ud af vandkogerens **2**. Hvis der er kalkrester i kalkfilteret **1**, så læg dette i vandkogerens ved afkalkning.
2. Fyld afkalkningsmidlet i vandkogerens **2**. Brug et almindeligt afkalkningsmiddel, f.eks. et afkalkningsmiddel til kaffemaskiner. Følg anvisningerne på afkalkningsmidlets emballage. Læs i betjeningsvejledningen til afkalkningsmidlet, hvordan du videre skal gå frem. Skyl vandkogerens ren efter afkalkning. Skyl den om nødvendigt flere gange.
3. Skyl kalkfilteret **1** grundigt af efter afkalkningen. Sæt det i de dertil beregnede skinner i vandkogerens **2** og tryk det ned.

Tidsintervaller for afkalkning

Tidsintervallerne for afkalkningen afhænger af vandets hårdhedsgrad, og hvor ofte du bruger apparatet. Ved moderat eller hård hårdhedsgrad anbefaler vi afkalkning en gang om måneden.

Hvis du bruger postevand, kan du spørge det lokale vandværk, hvor hårdt vandet er i det område, du bor i.

9. Opbevaring



FARE for børn!

- ⊙ Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

- Lad apparatet køle af, inden du stiller det væk.
- **Fig. A:** vikl tilslutningsledningen **6** på undersiden af apparatets sokkel **5**.

10. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.



Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

11. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
Fungerer ikke	<ul style="list-style-type: none">• Er strømforsyningen tilsluttet?• Kontrollér tilslutningen.
Apparatet afbryder ikke opvarmningsprocessen	<ul style="list-style-type: none">• Er låget 10 på vandkøgen 2 lukket?

12. Tekniske data

Model:	SWKE 3100 A2
Netspænding:	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Beskyttelsesklasse:	I
Effekt:	2850 – 3100 W
Kapacitet:	500 – 1700 ml

Anvendte symboler

	Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Vekselspænding
	Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

13. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 498265_2204** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **498265_2204** åbne din betjeningsvejledning.



Service-center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 498265_2204



Leverandør


Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Indice

1. Panoramica	104
2. Uso conforme	105
3. Istruzioni per la sicurezza	105
4. Materiale in dotazione	108
5. Messa in funzione	108
6. Prima del primo utilizzo	108
7. Uso	108
8. Pulizia	109
9. Conservazione	110
10. Smaltimento	110
11. Risoluzione dei problemi	111
12. Dati tecnici	111
13. Garanzia della HOYER Handel GmbH	112

1. Panoramica

- 1 Filtro anticalcare
- 2 Bollitore
- 3 Indicatore di livello dell'acqua (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4 Segno del livello di riempimento minimo (**MIN 0.5L**)
- 5 Base dell'apparecchio con avvolgicavo
- 6 Cavo di collegamento con spina
- 7 Interruttore on/off illuminato 
- 8 Manico
- 9 Tasto di sblocco per il coperchio
- 10 Coperchio ribaltabile

Vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo bollitore.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle istruzioni per la sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni per l'uso. Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che il bollitore possa darvi molte soddisfazioni!

Simboli presenti sull'apparecchio



Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.



Questo simbolo indica che i materiali così contrassegnati non modificano né il gusto né l'aroma degli alimenti.

2. Uso conforme

Il bollitore è destinato unicamente a riscaldare acqua.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo al chiuso.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

Uso indebito prevedibile

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non versare in nessun caso nel bollitore liquidi diversi da acqua potabile fresca!

3. Istruzioni per la sicurezza

Avvertenze di sicurezza

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:




PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio minimo: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: circostanze e particolarità di cui tener conto durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊙ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- ⊙ Un utilizzo scorretto può causare lesioni.
- ⊙  Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.
- ⊙ Questo apparecchio è destinato all'impiego sia in casa che per usi domestici, ad esempio ...
 - ... nelle cucine dei lavoratori in negozi, uffici e altri locali commerciali;
 - ... in tenute rurali;
 - ... da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture residenziali;
 - ... in pensioni con colazione.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecontrollo esterno.
- ⊙ Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle.
- ⊙ Riempire l'apparecchio solo fino al livello di riempimento massimo, altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori.
- ⊙ Quando l'acqua si riscalda chiudere il coperchio, altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori!
- ⊙ Utilizzare il bollitore solo con la base dell'apparecchio fornita.
- ⊙ Non immergere il bollitore, la base dell'apparecchio, il cavo di collegamento e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Non deve riversarsi liquido sul collegamento a spina dell'apparecchio.
- ⊙ Si tenga presente che, dopo l'applicazione, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora calore residuo.

- ⊙ Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Attenersi al capitolo sulla pulizia (vedere "Pulizia" a pagina 109).



PERICOLO per i bambini

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



PERICOLO per gli animali domestici e causato dagli animali domestici

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e da lavoro. Inoltre gli animali possono anche causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o spruzzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Se nella base dell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.



PERICOLO di scossa elettrica

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se la base dell'apparecchio è caduta in precedenza.
- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata, ben accessibile e dotata di messa a terra, la cui tensione corrisponda alle indicazioni presenti sulla targhetta. La presa di

corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.

- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi. Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio.
- ⊙ Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio non è completamente staccato dalla rete. Per farlo, estrarre la spina.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa ...
... se si verifica un guasto,
... se non si usa il bollitore,
... prima di pulire il bollitore e
... in caso di temporali.
- ⊙ Per evitare rischi non apportare alcuna modifica all'apparecchio.



PERICOLO di scottature

- ⊙ Non inclinarsi sul bollitore quando si apre il coperchio e il contenuto è ancora molto caldo. Vi è il rischio di scottarsi con il vapore che fuoriesce.
- ⊙ Con il funzionamento il bollitore diventa molto caldo. Prenderlo solo dal manico e azionare solo il tasto di sblocco e l'interruttore on/off.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali

- ⊙ L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di silicone. Dato che i mobili sono rivestiti con un gran numero di vernici e materie plastiche e vengono trattati con prodotti diversi, non è possibile escludere

del tutto che alcune di queste sostanze contengano componenti in grado di aggredire e indebolire i piedini di silicone. Eventualmente, collocare un piano di posa antiscivolo sotto l'apparecchio.

- ⊙ Riempire l'apparecchio con almeno 0,5 litri di acqua, altrimenti l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Non versare alcol, zucchero o latte nel bollitore!
- ⊙ Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

4. Materiale in dotazione

- 1 bollitore **2**
- 1 base dell'apparecchio **5**
- 1 manuale d'uso completo (su internet)
- 1 istruzioni brevi (accluse all'apparecchio)

5. Messa in funzione



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Collegare la spina **6** solo ad una presa di corrente correttamente installata, ben accessibile e dotata di messa a terra, la cui tensione corrisponda alle indicazioni presenti sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
 - ⊙ Dopo l'uso staccare la spina **6** dalla presa.
-
- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
 - Verificare che tutti i pezzi siano presenti e integri.
 - Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e non scivolosa.

6. Prima del primo utilizzo

1. Riempire il bollitore **2** fino al segno **MAX 1.7L** dell'indicatore di livello dell'acqua **3** e riscaldare l'acqua (vedere "Uso" a pagina 108).
2. Versare l'acqua e sciacquare il bollitore **2** con acqua fresca.
3. Ripetere questa operazione. A questo punto l'apparecchio è pronto all'uso.

7. Uso



PERICOLO di scottature!

- ⊙ Quando l'acqua si riscalda chiudere il coperchio **10**, altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori!
- ⊙ Non aprire il coperchio **10** mentre l'acqua bolle.
- ⊙ Riempire il bollitore **2** solo fino al livello di riempimento massimo (**MAX 1.7L**), altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori.
- ⊙ Non inclinarsi sul bollitore **2** quando si apre il coperchio **10** e il contenuto è ancora molto caldo. Vi è il rischio di scottarsi con il vapore che fuoriesce.
- ⊙ Con il funzionamento il bollitore **2** diventa molto caldo. Prenderlo solo dal manico **8** e azionare solo il tasto di sblocco **9** e l'interruttore on/off **7**.

AVVERTENZA rischio di danni materiali!

- ⊙ Riempire l'apparecchio con almeno 0,5 litri di acqua, altrimenti l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Non versare alcol, zucchero o latte nel bollitore **2**!

Alimento acqua

L'acqua è un alimento delicato e può guastarsi per la formazione di germi. Si tenga presente quanto segue:

- Con il bollitore **2** va utilizzato sempre acqua potabile fresca.
- Scuotere via l'acqua che si trova nel bollitore **2** da più di circa 1 ora.
- Non fare bollire di nuovo l'acqua raffreddata.

Ebollizione dell'acqua

1. Togliere il bollitore **2** dalla base dell'apparecchio **5**.
2. Premere il tasto di sblocco **9** per aprire il coperchio **10**.
3. Riempire il bollitore **2** con acqua fresca - minimo 0,5 litri, massimo 1,7 litri. Nel farlo, sostenere l'apparecchio o collocarlo verticalmente per poter leggere correttamente l'indicatore di livello dell'acqua **3**.
4. Chiudere il coperchio **10** premendolo verso il basso.
5. Collocare il bollitore sulla base dell'apparecchio **5**.
6. Inserire la spina **6** in una presa di corrente ben accessibile e dotata di messa a terra la cui tensione coincida con le indicazioni della targhetta.
7. Premere l'interruttore on/off **7** finché s'illumina con luce e scatta in posizione.
8. L'apparecchio si spegne automaticamente appena l'acqua bolle o quando si rimuove il bollitore **2** dalla base dell'apparecchio **5**.
9. Staccare la spina **6** dalla presa.
10. Togliere il bollitore **2** dalla base dell'apparecchio **5** e versare l'acqua.

NOTA: per interrompere la bollitura, spingere l'interruttore on/off **7** verso l'alto.

8. Pulizia



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di pulire il bollitore **2**, staccare la spina **6** dalla presa di corrente.
- ⊙ Non immergere il bollitore **2**, la base dell'apparecchio **5**, il cavo di collegamento e la spina **6** in acqua o altri liquidi.



PERICOLO di scottature!

- ⊙ Con il funzionamento il bollitore **2** diventa molto caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

Pulizia del bollitore

1. Staccare la spina **6** dalla presa.
2. Se necessario, pulire il bollitore **2**, la base dell'apparecchio **5** e il cavo di collegamento **6** con uno straccio leggermente inumidito. Asciugare poi con uno straccio asciutto.
3. Far asciugare completamente le parti prima di metterle da parte o di utilizzare di nuovo l'apparecchio.

Pulizia del filtro anticalcare

1. Aprire il coperchio **10**.
2. Estrarre il filtro anticalcare **1** dal bollitore **2** tirandolo verso l'alto.
3. Pulire il filtro anticalcare **1** con uno straccio umido e sotto l'acqua corrente.
4. Collocare il filtro anticalcare **1** nelle apposite guide del bollitore **2** e premerlo verso il basso.

Decalcificazione

Dopo qualche tempo, a causa della bollitura si deposita calcare sulle parti del bollitore (a seconda della durezza dell'acqua utilizzata). Il calcare va eliminato ad intervalli regolari, altrimenti aumenta il consumo di corrente dell'apparecchio.

1. Estrarre il filtro anticalcare **1** dal bollitore **2** tirandolo verso l'alto. Se il filtro anticalcare **1** presenta residui di calcare, collocarlo nel bollitore quando se ne toglie il calcare.
2. Versare il decalcificante nel bollitore **2**. Utilizzare decalcificante del tipo reperibile in commercio, ad es. anticalcare per caffettiere. Osservare le indicazioni riportate sulla confezione del decalcificante. Per gli ulteriori passi consultare il manuale di istruzioni per l'uso del decalcificante. Dopo averlo tolto il calcare dal bollitore, sciacquarlo più volte se necessario.
3. Sciacquare bene il filtro anticalcare **1** dopo averne tolto il calcare. Collocarlo nelle apposite guide del bollitore **2** e premerlo verso il basso.

Intervalli per la decalcificazione

Gli intervalli per la decalcificazione dipendono dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio. Per una durezza da media a alta si raccomanda di effettuare la decalcificazione una volta al mese.

In caso di utilizzo con acqua di rubinetto, ci si può informare circa la durezza dell'acqua nella propria zona di residenza presso l'ente idrico competente.

9. Conservazione



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di metterlo da parte.
- **Figura A:** avvolgere il cavo di collegamento **6** sul fondo della base dell'apparecchio **5**.

10. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che



all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.

Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

11. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere la checklist seguente, poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non tentare mai di riparare autonomamente l'apparecchio.

Guasto	Possibili cause / Rimedi
L'apparecchio non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchio è allacciato alla rete elettrica? • Verificare l'allacciamento.
L'apparecchio non disattiva il riscaldamento	<ul style="list-style-type: none"> • Il coperchio 10 del bollitore 2 è chiuso?

12. Dati tecnici

Modello:	SWKE 3100 A2
Tensione di rete:	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Classe di protezione:	I
Potenza:	2850 – 3100 W
Capienza:	500 – 1700 ml

Simboli utilizzati

	Geprüfte Sicherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
	Tensione alternata
	Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.

Con riserva di modifiche tecniche.

13. Garanzia della HOYER Handel GmbH

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 498265_2204** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **498265_2204** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: hoyer@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 498265_2204



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza.**

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12


22761 Hamburg

GERMANIA

Tartalom

1. Áttekintés	114
2. Rendeltetésszerű használat.....	115
3. Biztonsági tudnivalók	115
4. A csomag tartalma	118
5. Üzembe helyezés.....	118
6. Az első használatbavétel előtt	118
7. Használat	119
8. Tisztítás	120
9. Tárolás	121
10. Eltávolítás.....	121
11. Problémamegoldás.....	121
12. Műszaki adatok.....	121
13. Garancia	122

1. Áttekintés

- 1 Vízköszűrő
- 2 Vízfóraló
- 3 Vízsztintjelzés (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4 Minimális töltési szint jelölése (**MIN 0.5L**)
- 5 Talapzat kábelvezetővel
- 6 Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóval
- 7 Világító be-/kikapcsoló gomb 
- 8 Markolat
- 9 A fedél nyitókapcsolója
- 10 Felhajtható fedél

Köszönjük bizalmát!

Gratulálunk új vízforralójához.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.**
- **Feltétlenül tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a használati útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Örizzze meg a használati útmutatót.**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a használati útmutatót is. A használati útmutató a termék részét képezi.**

Sok örömet kívánunk az új vízforraló használatához!

Jelek a készüléken



Ne használja a készüléket fürdőkádak, zuhanyzók, mosdókagylók vagy más, vizet tartalmazó eszköz közelében.



Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.

2. Rendeltetésszerű használat

A vízforraló kizárólag víz forralására használható.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket belső terekben szabad csak használni.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

Előre látható helytelen használat

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A vízforralót kizárólag friss ivóvízzel szabad feltölteni!

3. Biztonsági tudnivalók

Figyelmeztető jelzések

A használati útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:




VESZÉLY! Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

VIGYÁZAT: alacsony kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

MEGJEGYZÉS: a készülék használatához szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ 8 évesnél fiatalabb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és tapasztalattal, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették.
- ⊙ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ⊙ A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha 8. életévüket betöltötték, és felügyelik őket.
- ⊙ A 8 évnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és annak csatlakozóvezetékétől.
- ⊙ A helytelen használat sérüléseket okozhat.
- ⊙  Ne használja a készüléket fürdőkádak, zuhanyzók, mosdókagylók vagy más, vizet tartalmazó eszköz közelében.
- ⊙ A készüléket háztartási, ill. ahhoz hasonló alkalmazási célokra terveztük, például...
 - ... boltok, irodák és más kereskedelmi egységek konyháiban dolgozó munkatársak számára;
 - ... mezőgazdasági ingatlanokban;
 - ... szállodák, motelek és más lakólétesítmények vendégeinek kiszolgálására;
 - ... reggelizőhelyeken való használatra.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- ⊙ Ne nyissa fel a fedelet vízforralás közben.
- ⊙ Csak a legmagasabb töltési szint jelzésig töltsen meg a készüléket, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet.
- ⊙ Vízforralás közben mindenképpen be kell zárni a készülék fedelét, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet!
- ⊙ Csak a mellékelt talpazattal együtt használja a vezeték nélküli vízforralót.
- ⊙ A vízforralót, a készülék talpzatát, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót nem szabad vízbe vagy más folyadékokba mártani.
- ⊙ A készülék csatlakozóira nem folyhat folyadék.

- ⊙ Ne feledje, hogy a fűtőelem felülete használat után még meleg marad.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.
- ⊙ Tartsa be a fejezet utasításait a tisztítás (lásd „Tisztítás” a következő oldalon 120) során.



VESZÉLY gyermekekre nézve

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.



VESZÉLY házi- és haszonállatokra nézve, és az általuk okozott veszély

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE

- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröccsenő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ Amennyiben folyadékok jutnának a készülék talapzatába, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.



Áramütés VESZÉLYE

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken vagy csatlakozóvezetékén látható sérülések vannak, illetőleg ha a készülék talapzatát előzőleg leejtették.

- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt! Ne tekerje a csatlakozóvezetékét a készülékre!
- ⊙ A készülék a kikapcsolását követően sincs leválasztva a hálózati áramellátásról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csatlakozódugót.
- ⊙ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csípődjön be!
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzathoz, ...
... ha üzemzavar lép fel,
... ha nem használja a vízfórralót,
... a vízfórraló tisztítása előtt, valamint
... vihar idején.
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen módosításokat a készüléken!



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata

- ⊙ Ne hajoljon a vízforraló fölé, amikor a fedelet felnyitja és a vízforraló tartalma még forró. A távozó vízgőz égési sérüléseket okozhat.
- ⊙ A vízforraló üzem közben nagyon fel-forrósodik. Csak a markolatánál fogva fogja meg, és csak a nyitókapcsolót és a be-/kikapcsoló gombot használja.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra

- ⊙ A készülék csúszásmentes szilikon lábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik ezeket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a szilikon lábakat károsíthatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.
- ⊙ Töltsön a készülékbe legalább 0,5 l vizet, mert különben túlforrósodhat.
- ⊙ Semmi esetre ne töltsön alkoholt, cukrot vagy tejet a vízforralóba!
- ⊙ A készüléket stabil, egyenletes felületen állítsa fel.
- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.

4. A csomag tartalma

- 1 Vízforraló **2**
- 1 Talapzat **5**
- 1 Teljes használati útmutató (az interneten)
- 1 Rövid útmutató (a készülékhez mellékelve)

5. Üzembe helyezés



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ⊙ A hálózati csatlakozódugót **6** kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót **6** a csatlakozóaljzathból.

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot!
- Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és sértetlenek-e!
- Helyezze a készüléket száraz, vízszintes és csúszásmentes felületre.

6. Az első használatbavétel előtt

1. Töltsé fel a vízforralót **2** a vízszintjelzés **3** **MAX 1.7 L** jelzéséig, és forralja fel a vizet (lásd „Használat” a következő oldalon 119).
2. Öntse ki a vizet, és öblítse ki a vízforralót **2** friss vízzel.
3. Ismétlje meg a folyamatot. Ekkor a készülék használatra kész.

7. Használat



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ Vízforrálás közben mindenképpen be kell zárni a készülék fedelét **10**, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet!
- ⊙ Ne nyissa fel a fedelet **10** vízforrálás közben.
- ⊙ Csak a legmagasabb töltési szint jelzésig (**MAX 1.7 L**) töltsse meg a vízforralót **2**, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet.
- ⊙ Ne hajoljon a vízforráló **2** fölé, amikor a fedelet **10** felnyitja és a vízforráló tartalma még forró. A távozó vízgőz égési sérüléseket okozhat.
- ⊙ A vízforráló **2** üzem közben nagyon fel-forrósodik. Csak a markolatánál **8** fogva fogja meg, és csak a be-/kikapcsoló gombot **7** használja.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ Töltsön a készülékbe legalább 0,5 l vizet, mert különben túlforrósodhat.
- ⊙ Semmi esetre se töltsön alkoholt, cukrot vagy tejet a vízforrálóba **2**!

A víz mint élelmiszer

A víz kényes élelmiszer, és csíra képződhet benne, aminek következtében ihatatlanná válik. Ügyeljen a következőkre:

- Mindig friss ivóvizet öntsön a vízforrálóba **2**.
- Öntse ki a vizet, ha az kb. 1 óránál tovább állt a vízforrálóban **2**.
- A kihűlt vizet ne forralja fel újra.

Vízforrálás

1. Vegye le a vízforralót **2** a készülék talapzatáról **5**.
2. A fedél **10** kinyitásához nyomja meg a nyitókapcsolót **9**.
3. Öntsön friss ivóvizet a vízforrálóba **2** – minimum 0,5 liter, maximum 1,7 liter. Eközben tartsa vagy helyezze vízszintes felületre a vízforralót, hogy pontosan le lehessen olvasni a vízszintjelzést **3**.
4. Nyomja le és ezáltal csukja le a készülék fedelét **10**.
5. Helyezze fel a vízforralót a készülék talapzatára **5**.
6. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **6** olyan elérhető védőérintkezős csatlakozóaljzatba, amelynek feszültsége megfelel az adattáblán megadott értéknek.
7. Nyomja le a be-/kikapcsoló gombot **7**, amíg világítani nem kezd, és be nem kattann a helyére.
8. A készülék automatikusan kikapcsol, amikor a víz forr, vagy amikor a vízforralót **2** leveszi a talapzatról **5**.
9. Húzza ki a csatlakozódugót **6** a csatlakozóaljzatról.
10. Vegye le a vízforralót **2** a készülék talapzatáról **5**, és öntse ki belőle a vizet.

MEGJEGYZÉS: A forralási folyamat megszakításához tolja fel a be-/ki kapcsolót **7**.

8. Tisztítás



ÁRAMÜTÉS veszélye!

- ⊙ A vízforraló **2** tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót **6** az aljzatból.
- ⊙ A vízforralót **2**, a készülék talapzatát **5**, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót **6** nem szabad vízbe vagy más folyadékokba mártani.



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ A vízforraló **2** üzem közben nagyon fel forrósodik. A tisztítás előtt várja meg, míg a készülék kihűl.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.
-

A vízforraló tisztítása

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **6** a csatlakozóaljzatból.
2. Szükség esetén a vízforralót **2**, a készülék talapzatát **5** és a csatlakozóvezetékét **6** tisztítsa meg enyhén nedves törleruhával. Ezután törölje át egy száraz ruhával.
3. Teljesen szárítsa meg az alkatrészeket, mielőtt eltenné vagy újból használná őket.

A vízköszűrő tisztítása

1. Nyissa fel a fedelet **10**.
2. A vízköszűrőt **1** felfelé húzza ki a vízforralóból **2**.
3. Tisztítsa meg a vízköszűrőt **1** nedves törleronggyal és folyó vízben.
4. Helyezze vissza a vízköszűrőt **1** a vízforralóba **2** a kijelölt sínbe, majd nyomja le.

Vízkötelenítés

Bizonyos idő után a vízforralás során vízkő rakódik le a vízforraló részeire (a használt vezetékes víz keménységi fokától függően). Időnként el kell távolítani a vízkövet, mert ellenkező esetben megnő a készülék áramfogyasztása.

1. A vízköszűrőt **1** felfelé húzza ki a vízforralóból **2**. Ha vízkő van a vízköszűrőben **1**, helyezze a vízköszűrőt vízkötelenítéskor a forralóba.
2. Tegye a vízkőoldót a vízforralóba **2**. Használjon a kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldót, például kávéfőzőhöz való vízkőoldót. Kövesse a vízkőoldó csomagolásán található utasításokat. A további tennivalókat a vízkőoldó használati utasításából tudhatja meg. Vízkötelenítés után adott esetben többször is öblítse ki a vízforralót.
3. Vízkötelenítés után alaposan mossa el a vízköszűrőt **1**. Helyezze vissza a vízköszűrőt a vízforralóba **2** a kijelölt sínbe, majd nyomja le.

A vízkötelenítés gyakorisága

A vízkőeltávolítási időközök a víz keménységi fokától, illetve a készülék használatának gyakoriságától függenek. Közepes vagy magas vízkeménységi fok esetén javasoljuk a készülék havonkénti vízkömentesítését. Ha vezetékes vizet használ, a helyi vízkeménységről az illetékes vízműveknél érdeklődhet.

9. Tárolás



VESZÉLY gyermekekre nézve!

- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani!

- Várja meg, míg a készülék teljesen lehűl, mielőtt elcsomagolná.
- **A kép:** tekerje fel a csatlakozóvezeték **6** a készülék talapatának **5** aljára.

10. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerek szeméttároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkébe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

11. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



ÁRAMÜTÉS veszélye!







- ⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani!

Hiba	Lehetséges okok/ elhárítási módok
Nem működik	<ul style="list-style-type: none">• Van áram?• Ellenőrizze a csatlakozást!
A készülék nem kapcsolja le a melegítési folyamatot	<ul style="list-style-type: none">• Be van zárva a vízforraló 2 fedele 10?

12. Műszaki adatok


Modell:	SWKE 3100 A2
Hálózati feszültség:	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Védelmi osztály:	I
Teljesítmény:	2850 – 3100 W
Töltési mennyiség:	500 – 1700 ml

Alkalmazott szimbólumok

	Geprüfte Sicherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek eleget kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
	Váltakozó áram
	Egy újrahasznosítható termékről van szó, amely a bővített gyártói felelősségnek és a szelektív hulladékgyűjtésnek van alávetve.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

13. Garancia

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	NEMESACÉL Vízfórraló
Gyártási szám:	498265_2204
A termék típusa:	SWKE 3100 A2
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Vízfórraló, Talapzat
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	Szerviz Magyarország Teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15 64839 Münster GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás

lás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban felüntetett szervizekben.
(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótetek, gumiabroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldalról letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **498265_2204** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.



Garanciaakártya 498265_2204

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:


A javításra tekintettel a jótállás új határideje:



Vsebina

1. Pregled.....	126
2. Predvidena uporaba.....	127
3. Varnostni napotki.....	127
4. Vsebina paketa	130
5. Začetek uporabe	130
6. Pred prvo uporabo	130
7. Upravljanje.....	130
8. Čiščenje	131
9. Shranjevanje	132
10. Odlaganje med odpadke	132
11. Odpravljanje težav	133
12. Tehnični podatki	133
13. Garancija	134

1. Pregled

- 1 Filter za apnenec
- 2 Kuhalnik vode
- 3 Prikazovalnik ravni vode (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4 Oznaka za najmanjšo višino polnjenja (**MIN 0.5L**)
- 5 Podstavek naprave s kabelskim navitjem
- 6 Napajalni kabel z omrežnim vtičem
- 7 Osvetljeno vklopno-izklopno stikalo 
- 8 Ročaj
- 9 Tipka za sprostitvev pokrova
- 10 Zložljiv pokrov

Najlepša hvala za vaše zaupanje!

Čestitamo vam za nakup vašega novega kuhalnika vode.

Za varno uporabo izdelka in informacije o njegovi celotni zmogljivosti:

- **Pred prvo uporabo temeljito preberite ta navodila za uporabo.**
- **Upoštevajte predvsem varnostne napotke!**
- **Naprava se lahko uporablja samo na način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo.**
- **Shranite ta navodila za uporabo.**
- **Če aparat predate naprej, zraven priložite tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka.**

Želimo vam veliko veselja z vašim novim kuhalnikom za vodo!

Simboli na napravi



Aparata nikoli ne uporabljajte v bližini kadi, tušev, umivalnikov ali drugih posod z vodo.



Simbol pomeni, da materiali, ki so označeni s tem simbolom, ne vplivajo na okus ali vonj živil.

2. Predvidena uporaba

Kuhalnik vode je namenjen izključno segrevanju vode.

Aparat je zasnovan za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Napravo lahko uporabljate le v notranjih prostorih.

Tega aparata ni dovoljeno uporabljati v komercialne namene.

Predvidena napačna uporaba

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ V kuhalnik vode ne dajajte drugih tekočin, razen sveže pitne vode!

3. Varnostni napotki

Opozorilni napotki

Po potrebi upoštevajte naslednje opozorilne napotke v teh navodilih za uporabo:



NEVARNOST! Visoko tveganje:


Neupoštevanje opozorila lahko povzroči telesne poškodbe in smrt.

OPOZORILO! Srednje tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči poškodbe ali večjo materialno škodo.

PREVIDNO: Majhno tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

NAPOTEK: Dejanska stanja in posebnosti, ki jih morate upoštevati pri delu z napravo.

Navodila za varno uporabo

- ⊙ Ta aparat lahko otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so pod nadzorom odrasle osebe ali so bili poučeni o varni uporabi aparata in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- ⊙ Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- ⊙ Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen če so stari 8 let ali več in jih nadzoruje odrasla oseba.
- ⊙ Otrokom, mlajšim od 8 let, preprečite dostop do aparata in napajalnega kabla.
- ⊙ Napačna uporaba lahko privede do poškodb.
- ⊙  Aparata nikoli ne uporabljajte v bližini kadi, tušev, umivalnikov ali drugih posod z vodo.
- ⊙ Ta aparat je prav tako namenjen za uporabo v gospodinjstvu in gospodinjskih aplikacijah, kot tudi na primer ...
 - ... za delavce v kuhinjah, trgovinah, pisarnah in drugih gospodarskih področjih;
 - ... na kmetijskih posestvih;
 - ... za stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih objektih;
 - ... v penzionih z zajtrkom.
- ⊙ Ta naprava ni predvidena za uporabo z zunanjim časovnim stikalom ali ločenim sistemom daljinskega vodenja.
- ⊙ Med vretjem vode ne odpirajte pokrova.
- ⊙ Napravo napolnite le do oznake za maksimalno napolnjenost, saj lahko sicer vrela voda brizga ven.
- ⊙ Pri segrevanju vode obvezno zaprite pokrov, saj lahko sicer vrela voda brizga ven!
- ⊙ Kuhalnik vode uporabljajte le s priloženim podstavkom za aparat.
- ⊙ Kuhalnika vode, podstavka aparata, napajalnega kabla in omrežnega vtiča ne smete potopiti v vodo ali v katero koli drugo tekočino.
- ⊙ Priključka naprave nikoli ne potopite v tekočino.
- ⊙ Upoštevajte, da je površina grelnega elementa po uporabi še nekaj časa vroča.

- ⊙ Če se napajalni kabel tega aparata poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oziroma podobno usposobljena oseba, da tako preprečite nevarnosti.
- ⊙ Upoštevajte poglavje o čiščenju (glejte "Čiščenje" na strani 131).



NEVARNOST za otroke!

- ⊙ Embalaža ni otroška igrača. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.



NEVARNOST za hišne in domače živali ter zaradi njih!

- ⊙ Električne naprave so lahko nevarne za hišne ljubljence in domače živali. Poleg tega lahko tudi živali povzročijo škodo na napravi. Zato živalim preprečite stik z električnimi napravami.



NEVARNOST električnega udara zaradi vlage!

- ⊙ Aparat zaščitite pred vlago, kapljajočo vodo ali pršenjem vode. Lahko pride do električnega udara.
- ⊙ V primeru da pridejo tekočine v podstavek, takoj izvalcite omrežni vtič. Pred ponovno uporabo napravo temeljito preglejte.



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Ne uporabljajte naprave, če so na njem ali na napajalnem kablu vidne poškodbe ali če je podstavek padel na tla.
- ⊙ Omrežni vtič priključite samo v pravilno nameščeno, lahko dostopno električno vtičnico z varnostnimi kontakti, kjer napetost ustreza oznaki na tipski ploščici. Vtičnica mora biti tudi po priključitvi lahko dostopna.
- ⊙ Zagotovite, da se napajalni kabel ne more poškodovati na ostrih robovih ali vročih mestih. Napajalnega kabla ne ovijajte okoli naprave.

- ⊙ Naprava tudi po izklopu še ni popolnoma ločena od omrežne napetosti. Če ga želite popolnoma odklopiti, izvalcite omrežni vtič.
- ⊙ Pri uporabi aparata bodite pozorni, da napajalni kabel ni ukleščen ali stisnjen.
- ⊙ Omrežnega vtiča nikoli ne izvalcite iz vtičnice, tako da ga potegnete za kabel, temveč vedno za vtič.
- ⊙ Omrežni vtič izvalcite iz vtičnice:
 - če se pojavi motnja,
 - če kuhalnika vode ne uporabljate,
 - pred čiščenjem kuhalnika vode,
 - ob nevihtah.
- ⊙ Da bi preprečili morebitne nevarnosti, aparata ne predelujte.



NEVARNOST poškodb zaradi poparjenja!

- ⊙ Kadar odpirate pokrov in je vsebina še vroča, se ne sklanjajte nad kuhalnik vode. Obstaja nevarnost poparjenja zaradi uhajanja vodne pare.
- ⊙ Kuhalnik vode se med delovanjem močno segreje. Prijemajte ga le za ročaj in pritiskajte le tipko za sprostitvev in vklopno-izklopno stikalo.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Aparat je opremljen s silikonskimi nogicami, ki preprečujejo zdrs. Ker je pohištvo zaščiteno z različnimi vrstami lakov in umetnih snovmi ter se neguje z različnimi vrstami negovalnih sredstev, pri tem ne moremo popolnoma izključiti možnosti, da nekatere od teh sredstev vsebujejo sestavine, ki lahko nažirajo in zmehčajo silikonske nogice. Po možnos-

ti pod aparat položite nedrsečo podlago.

- ⊙ V aparat dolijte vsaj 0,5 litra vode, sicer se lahko aparat pregreje.
- ⊙ Kuhalnika vode pod nobenim pogojem ne polnite z alkoholom, sladkorjem ali mlekom!
- ⊙ Aparat postavite na stabilno, ravno podlago.
- ⊙ Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil.

4. Vsebina paketa

- 1 kuhalnik vode **2**
- 1 podstavek aparata **5**
- 1 celotna navodila za uporabo (na internetu)
- 1 kratka navodila za uporabo (priložena napravi)

5. Začetek uporabe



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Omrežni vtič **6** priključite samo v pravilno nameščeno, lahko dostopno električno vtičnico z varnostnimi kontakti, kjer napetost ustreza oznaki na tipski ploščici. Vtičnica mora biti tudi po priključitvi lahko dostopna.
 - ⊙ Po vsaki uporabi izvalcite priključni kabel **6** iz vtičnice.
-
- Odstranite vso embalažo.
 - Preverite, ali so vsi deli na voljo in nepoškodovani.
 - Aparat postavite na suho, ravno in nedrsečo površino.

6. Pred prvo uporabo

1. V kuhalnik vode **2** dolijte vodo do oznake **MAX 1.7L** prikazovalnika stanja vode **3** in segrejte vodo (glejte "Upravljanje" na strani 130).
2. Izlijte vodo in splaknite kuhalnik vode **2** s svežo vodo.
3. Ponovite postopek. Nato je naprava pripravljena za obratovanje.

7. Upravljanje



NEVARNOST poškodb zaradi poparjenja!

- ⊙ Pri segrevanju vode obvezno zaprite pokrov **10**, saj lahko sicer vrela voda brizga ven!
- ⊙ Med vretjem vode ne odpirajte pokrova **10**.
- ⊙ Kuhalnik vode **2** napolnite le do oznake za najvišjo raven polnjenja (**MAX 1.7L**), sicer lahko vrela voda brizgne ven.
- ⊙ Kadar odpirate pokrov **10** in je vsebina še vroča, se ne sklanjajte nad kuhalnik vode **2**. Obstaja nevarnost poparjenja zaradi uhajanja vodne pare.
- ⊙ Kuhalnik vode **2** se med delovanjem močno segreje. Prijemajte ga le za ročaj **8** in pritiskajte le tipko za sprostitvev **9** in vklopno-izklopno stikalo **7**.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ V aparat dolijte vsaj 0,5 litra vode, sicer se lahko aparat pregreje.
- ⊙ Kuhalnika vode **2** pod nobenim pogojem ne polnite z alkoholom, sladkorjem ali mlekom!

Živilo - voda

Voda je občutljivo živilo in se lahko zaradi klic pokvari. Prosimo, upoštevajte:

- V kuhalniku vode **2** uporabljajte le svežo pitno vodo.
- Vodo, ki je že več kot pribl. 1 uro v kuhalniku vode **2**, zlijte stran.
- Ohlajene vode ne kuhajte znova.

Kuhanje vode

1. Kuhalnik vode **2** odstranite s podstavka aparata **5**.
2. Pritisnite tipko za sprostitvev **9**, da odprete pokrov **10**.
3. V kuhalnik vode **2** nalijte svežo pitno vodo – najmanj 0,5 litra, največ 1,7 litra. Pri tem ga držite ali postavite navpično, da boste lahko pravilno odčitali prikazovalnik nivoja vode **3**.
4. Pokrov **10** zaprite tako, da ga pritisnete navzdol.
5. Kuhalnik vode postavite na podstavek **5**.
6. Omrežni vtič **6** priključite v lahko dostopno vtičnico z zaščitnim kontaktom, katere napetost ustreza oznaki na napisni ploščici.
7. Vklonno-izklonno stikalo **7** pritisnite navzdol, da se obarva in zaskoči.
8. Naprava se samodejno izklopi, ko voda zavre ali ko kuhalnik vode **2** dvignete s podstavka **5**.
9. Izvlecite omrežni vtič **6** iz vtičnice.
10. Vzemite kuhalnik vode **2** s podstavka aparata **5** in izlijte vodo.

NAPOTEK: Če želite prekiniti postopek grejta, potisnite stikalo za vklop/izklop **7** navzgor.

8. Čiščenje



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Pred čiščenjem kuhalnika vode **2** izvlecite električni vtič **6** iz vtičnice.
- ⊙ Kuhalnika vode **2**, podstavka aparata **5**, napajalnega kabla in omrežnega vtiča **6** ne smete potopiti v vodo ali v katero koli drugo tekočino.



NEVARNOST poškodb zaradi poparjenja!

- ⊙ Kuhalnik vode **2** se med delovanjem močno segreje. Pred čiščenjem počakajte, da se ohladi.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil.

Čiščenje kuhalnika vode

1. Izvlecite omrežni vtič **6** iz vtičnice.
2. Po potrebi obrišite kuhalnik vode **2**, podstavek aparata **5** in priključni kabel **6** z rahlo vlažno krpo. Nato obrišite s suho krpo.
3. Preden napravo pospravite ali ponovno uporabite, morate počakati, da se vsi deli popolnoma osušijo.

Čiščenje filtra za apnenec

1. Odprite pokrov **10**.
2. Filter za apnenec **1** povlecite navzgor in ven iz kuhalnika vode **2**.
3. Filter za apnenec **1** očistite z vlažno kuhinjsko krpo in pod tekočo vodo.
4. Filter za apnenec **1** vstavite v predvideni vodili v kuhalniku vode **2** in ga pritisnite navzdol.

Odstranjevanje vodnega kamna

Čez nekaj časa se bo zaradi postopka kuhanja pričel odlagati apnenec na delih kühalnika vode (glede na trdoto uporabljene vode). Tega odstranjajte v rednih časovnih intervalih, ker se bo drugače pri napravi povečala poraba energije.

1. Filter za apnenec **1** povlecite navzgor in ven iz kühalnika vode **2**. Če so v filtru za apnenec **1** ostanki apnenca, ga med odstranjevanjem apnenca odložite v kühalnik vode.
2. Sredstvo za odstranjevanje apnenca dodajte v kühalnik vode **2**. Uporabljajte običajno sredstvo za odstranjevanje apnenca, npr. sredstvo za odstranjevanje apnenca iz avtomata za kavo. Upoštevajte navodila na embalaži sredstva za odstranjevanje apnenca. Nadaljnje korake preberite v navodilih za uporabo sredstva za odstranjevanje apnenca. Po odstranjevanju apnenca po potrebi večkrat izperite kühalnik vode.
3. Po odstranjevanju apnenca filter za apnenec **1** dobro splaknite. Vstavite ga v predvideni vodili v kühalniku vode **2** in ga pritisnite navzdol.

Časovni intervali za odstranjevanje apnenca

Časovni intervali za odstranjevanje apnenca so odvisni od trdote vode in od tega, kolikokrat se naprava uporablja. Pri srednje trdi ali zelo trdi vodi priporočamo vsakomesečno odstranjevanje apnenca.

Pri uporabi vode iz pipe lahko glede na trdoto vode vprašate pristojno službo mestnega vodovoda.

9. Shranjevanje



NEVARNOST za otroke!

⊙ Napravo shranjujte izven dosega otrok.

- Preden boste napravo pospravili, jo pustite ohladiti.
- **Slika A:** Priključni kabel **6** navijte na dnu podstavka aparata **5**.

10. Odlaganje med odpadke

Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Simbol prečrtanega smetiščne- ga koša na kolesčkih pomeni, da se mora proizvod v Evrop- ski Uniji odstranjevati v loče- nem postopku zbiranja odpadkov.

To velja za proizvod in za vse dodatne kose proizvoda, ki so označeni s tem simbolom. Označene proi- zvede ne smete odstranjevati skupaj s hišnimi smetmi, ampak jih morate oddati na posebnih zbirnih mestih za električne in elektronske aparate.

Ta simbol za recikliranje ozna- čuje npr. predmet ali dele ma- teriala, ki so primerni za ponovno uporabo. Recikliranje pomaga pri zmanjševanju po- rabe surovin in tako razbremenuje okolje.



Embalaža

Kadar bi želeli odstraniti embalažo, bodite prosimo pozorni na okoljske predpise v Vaši državi.

11. Odpravljanje težav

Če vaša naprava nenadoma ne deluje tako, kot bi želeli, najprej preglejte spodnji seznam. Morda gre za manjšo težavo, ki jo lahko odpravite sami.



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Nikoli ne poskušajte sami popravljati naprave.

Napaka	Možni vzroki/ukrepi
Naprava ne deluje	<ul style="list-style-type: none">• Ali je zagotovljeno električno napajanje naprave?• Preverite priključek.
Naprava ne izklopi postopka segrevanja	<ul style="list-style-type: none">• Je pokrov 10 kuhalnika vode 2 zaprt?

12. Tehnični podatki

Model:	SWKE 3100 A2
Omrežno napajanje:	230–240 V ~ 50–60 Hz
Razred zaščite:	I
Moč:	2850–3100 W
Prostornina:	500–1700 ml

Uporabljeni simboli

	Geprüfte Sicherheit (preizkušena varnost): naprave morajo biti v skladu s splošno priznanimi tehničnimi predpisi in z nemškimi zakonodajnimi predpisi o varnosti izdelkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Z oznako CE podjetje HOYER Handel GmbH zagotavlja skladnost s predpisi EU.
	Ta simbol vas opozarja, da embalažo odstranite okolju prijazno.
	S simbolom za recikliranje (3 puščice) so označeni materiali, ki so primerni za ponovno uporabo. Material je lahko specificiran s številko za recikliranje (tu: 21) in/ali okrajšavo (tu: PAP) na sredini.
	Izmenična napetost
	Gre za izdelek, ki ga je mogoče reciklirati in je podvržen razširjeni odgovornosti proizvajalca ter ločevanju odpadkov.

Pridržujemo si pravice do tehničnih sprememb.

13. Garancija



Dobavitelj

Upoštevajte, da naslednji naslov **ni naslov servisnega centra**.

Najprej se obrnite na zgoraj naveden servisni center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMČIJI



Pooblaščenim serviser

 Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: hoyer@lidl.si

IAN: 498265_2204

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Hoyer Handel GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o.k.d.
Pod lipami 1
SI-1218 Komenda

Ta priročnik in še mnoge druge priročnike, video posnetke o izdelkih ter programsko opremo za namestitve lahko prenesete s spletne strani www.lidl-service.com.




S to kodo QR odprete Lidlovo spletno stran (www.lidl-service.com), na kateri lahko vpišete številko artikla (IAN) **498265_2204** in odprete navodila za uporabo.

Sadržaj

1. Pregled	136
2. Namjenska uporaba	137
3. Sigurnosne napomene	137
4. Opseg isporuke	140
5. Početak uporabe	140
6. Prije prve uporabe	140
7. Rukovanje	140
8. Čišćenje	141
9. Čuvanje	142
10. Uklanjanje otpada	142
11. Rješavanje problema	143
12. Tehnički podaci	143
13. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH	144

1. Pregled

- 1 Filtar kamenca
- 2 Kuhalo za vodu
- 3 Prikaz razine vode (**MIN 0.5L – MAX 1.7L**)
- 4 Oznaka minimalne razine punjenja (**MIN 0.5L**)
- 5 Postolje uređaja s mjestom za namatanje kabela
- 6 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 7 Osvijetljeni prekidač za uključivanje/isključivanje 
- 8 Ručka
- 9 Tipka za otpuštanje poklopca
- 10 Preklopni poklopac

Zahvaljujemo vam na povjerenju!

Čestitamo na kupnji novog kuhala za vodu.

Kako biste sigurno upotrebljavali uređaj te se upoznali sa svim njegovim radnim značajkama:

- **Prije prve uporabe pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.**
- **Prije svega se pridržavajte sigurnosnih napomena!**
- **Uređaj se smije upotrebljavati samo kako je opisano u ovim uputama za uporabu.**
- **Sačuvajte ove upute za uporabu.**
- **Ako uređaj namjeravate dati u treće ruke, priložite i ove upute za uporabu. Upute za uporabu sastavni su dio proizvoda.**

Uživajte u uporabi novog kuhala za vodu!

Simboli na uređaju



Uređaj nemojte upotrebljavati u blizini kade, tuša, umivaonika ili drugih posuda s vodom.



Ovaj simbol označava da takvi materijali ne mijenjaju ni okus ni miris namirnica.

2. Namjenska uporaba

Kuhalo za vodu namijenjeno je isključivo za zagrijavanje vode.

Uređaj je predviđen za uporabu u privatnom kućanstvu. Uređaj se smije upotrebljavati samo u unutrašnjim prostorijama.

Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati u komercijalne svrhe.

Moguća pogrešna uporaba

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Ni u kojem slučaju nemojte puniti druge tekućine umjesto svježe pitke vode u kuhalo za vodu!

3. Sigurnosne napomene

Oznake upozorenja

Po potrebi će se u ovim uputama za uporabu primijeniti sljedeće oznake upozorenja:




OPASNOST! Visoki rizik: nepoštivanje upozorenja može biti opasno po zdravlje i život.

UPOZORENJE! Srednji rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati ozljede ili veliku materijalnu štetu.

OPREZ: Niski rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati lakše ozljede ili materijalnu štetu.

NAPOMENA: stanja i posebnosti kojih se prilikom uporabe uređaja potrebno pridržavati.

Upute za siguran rad

- ⊙ Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumjele opasnosti koje proizlaze iz nje.
- ⊙ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ⊙ Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj ako su mlađa od 8 godina te nisu pod nadzorom.
- ⊙ Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog kabela.
- ⊙ Pogrešna uporaba može uzrokovati ozljede.
- ⊙  Uređaj nemojte upotrebljavati u blizini kade, tuša, umivaonika ili drugih posuda s vodom.
- ⊙ Ovaj je uređaj također namijenjen uporabi u domaćinstvu i primjenama sličnima onima u domaćinstvu, primjerice...
 - ... u kuhinjama za zaposlenike u trgovinama, uredima i drugim komercijalnim jedinicama;
 - ... na poljoprivrednim imanjima;
 - ... za goste u hotelima, motelima i ostalim stambenim jedinicama;
 - ... u salama za doručkovanje.
- ⊙ Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu s uklopnim satom ili zasebnim sustavom daljinskog djelovanja.
- ⊙ Ne otvarajte poklopac tijekom ključanja vode.
- ⊙ Uređaj punite samo do maksimalne razine punjenja, jer u protivnom može doći do prskanja vrele vode.
- ⊙ Pri zagrijavanju vode obavezno zatvorite poklopac, jer bi u protivnom moglo doći do prskanja vrele vode!
- ⊙ Kuhalo za vodu upotrebljavajte samo s isporučenim postoljem uređaja.
- ⊙ Kuhalo za vodu, postolje uređaja, priključni kabel i mrežni utikač ne smiju se uranjati u vodu ili druge tekućine.
- ⊙ Na utični spoj ne smije dospjeti tekućina.
- ⊙ Imajte na umu da je površina grijača nakon upotrebe i dalje topla.

- ⊙ Ako se priključni kabel ovog uređaja ošteti, treba ga zamijeniti proizvođač, korisnička služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- ⊙ Pratite upute iz poglavlja o čišćenju (pogledajte "Čišćenje" na stranici 141).



OPASNOST za djecu!

- ⊙ Ambalaža nije dječja igračka. Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.



OPASNOST za kućne i domaće životinje i zbog njih!

- ⊙ Elektronički uređaji mogu predstavljati opasnost za kućne i domaće životinje. Nadalje, životinje također mogu uzrokovati štetu na uređaju. Stoga u načelu životinje držite podalje od elektroničkih uređaja.



OPASNOST od strujnog udara zbog vlage!

- ⊙ Zaštitite uređaj od vlage i kapanja ili prskanja vode: postoji opasnost od električnog udara.
- ⊙ Ako tekućine prodru u postolje uređaja, mrežni utikač odmah izvucite iz utičnice. Prije ponovne uporabe zatražite provjeru uređaja.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Uređaj nemojte uključivati ako na njemu ili priključnom kabelu uočite vidljiva oštećenja ili je postolje prije toga palo na pod.
- ⊙ Priključite mrežni utikač samo na pravilno instaliranu, lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima čiji napon odgovara podacima na tipskoj pločici. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon priključivanja.

- ⊙ Pazite da se priključni kabel ne ošteti oštrim rubovima ili vrućim mjestima. Priključni kabel nemojte namotavati oko uređaja.
- ⊙ Uređaj ni nakon isključivanja nije u potpunosti isključen iz mreže. Ako ga želite isključiti iz mreže, izvucite mrežni utikač.
- ⊙ Pri uporabi uređaja pazite da se priključni kabel ne priklješti ili zgnječi.
- ⊙ Pri izvlačenju mrežnog utikača iz utičnice uvijek povucite za utikač, nikada za kabel.
- ⊙ Izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - u slučaju pojave smetnje
 - ako ne upotrebljavate kuhalo za vodu
 - prije čišćenja kuhala za vodu
 - u slučaju nevremena.
- ⊙ Da biste izbjegli opasnosti, nemojte ništa mijenjati na uređaju.



OPASNOST od ozljeda uslijed opeklina!

- ⊙ Nemojte se naginjati iznad kuhala za vodu kada otvarate poklopac, a sadržaj je još uvijek vruć. Postoji opasnost od opeklina koje mogu nastati zbog vruće vodene pare.
- ⊙ Kuhalo za vodu tijekom rada postaje vrlo vruće. Uхватite ga samo za ručku i rukujte njime samo s pomoću tipke za opuštanje i prekidača za uključivanje/isključivanje.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Uređaj je opremljen silikonskim nožicama koje sprječavaju klizanje. Budući da

je namještaj premazan raznim lakovima i obložen plastikom pa se tretira različitim sredstvima za održavanje, ne može se u potpunosti isključiti da neki od tih materijala sadrže elemente koji nagrizaju i omekšavaju silikonske nožice. Po potrebi stavite protukliznu podlogu ispod uređaja.

- ⊙ Uređaj napunite s najmanje 0,5 litara vode, jer se uređaj u protivnom može pregrijati.
- ⊙ Kuhalo za vodu nikada nemojte puniti alkoholom, šećerom ili mlijekom!
- ⊙ Položite uređaj na stabilnu, ravnu površinu.
- ⊙ Ne upotrebljavajte nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje.

4. Opseg isporuke

- 1 kuhalo za vodu **2**
- 1 postolje uređaja **5**
- 1 potpune upute za uporabu (dostupne na internetu)
- 1 kratke upute (priložene uređaju)

5. Početak uporabe



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Priključite mrežni utikač **6** samo na pravilno instaliranu, lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima čiji napon odgovara podacima na tipskoj pločici. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon priključivanja.
- ⊙ Nakon svake upotrebe izvucite mrežni utikač **6** iz utičnice.

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Provjerite jesu li svi dijelovi priloženi i neoštećeni.
- Uređaj stavite na suhu, ravnu i protukliznu podlogu.

6. Prije prve uporabe

1. Napunite kuhalo za vodu **2** do oznake **MAX 1.7L** prikaza razine vode **3** i zagrijte vodu (pogledajte "Rukovanje" na stranici 140).
2. Izlijte vodu i isperite kuhalo za vodu **2** svježom vodom.
3. Ponovite ovaj postupak. Nakon toga je uređaj spreman za rad.

7. Rukovanje



OPASNOST od ozljeda uslijed opeklina!

- ⊙ Pri zagrijavanju vode obavezno zatvorite poklopac **10**, jer bi u protivnom moglo doći do prskanja vrele vode!
- ⊙ Ne otvarajte poklopac **10** tijekom ključanja vode.
- ⊙ Kuhalo za vodu **2** puniti samo do maksimalne razine punjenja (**MAX 1.7L**), jer u protivnom može doći do prskanja vrele vode.
- ⊙ Nemojte se naginjati iznad kuhala za vodu **2** kada otvarate poklopac **10**, a sadržaj je još uvijek vruć. Postoji opasnost od opeklina koje mogu nastati zbog vruće vodene pare.
- ⊙ Kuhalo za vodu **2** tijekom rada postaje vrlo vruće. Uхватite ga samo za ručku **8** i rukujte njime samo s pomoću tipke za otpuštanje **9** i prekidača za uključivanje/isključivanje **7**.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Uređaj napunite s najmanje 0,5 litara vode, jer se uređaj u protivnom može pregrijati.
- ⊙ Kuhalo za vodu **2** nikada nemojte puniti alkoholom, šećerom ili mlijekom!

Voda kao namirnica

Voda je osjetljiva namirnica koja propada djelovanjem klica. Obratite pozornost na sljedeće:

- U kahalu za vodu **2** uvijek upotrebljavajte svježiju pitku vodu.
- Izlijte vodu koja je dulje od oko 1 sat bila u kahalu za vodu **2**.
- Nemojte ponovno zagrijavati rashlađenu vodu.

Kuhanje vode

1. Skinite kahal za vodu **2** s postolja uređaja **5**.
2. Pritisnite tipku za otpuštanje **9** kako biste otvorili poklopac **10**.
3. Ulijte svježiju pitku vodu u kahal za vodu **2** – najmanje 0,5 litara, najviše 1,7 litara. Držite ili postavite uređaj okomito kako biste točno iščitali prikaz razine vode **3**.
4. Zatvorite poklopac **10** tako da ga pritisnete prema dolje.
5. Postavite kahal za vodu na postolje uređaja **5**.
6. Utaknite mrežni utikač **6** u lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktom napona koji odgovara podacima na tipskoj pločici.
7. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **7** tako da zasvijetli i da se uglati.
8. Kahalo za vodu **2** automatski se isključuje kad voda proključa ili kad ga uklonite s postolja uređaja **5**.
9. Izvucite mrežni utikač **6** iz utičnice.
10. Skinite kahal za vodu **2** s postolja uređaja **5** i izlijte vodu.

NAPOMENA: za prekid kuhanja pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **7** prema gore.

8. Čišćenje



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Prije čišćenja kuhala za vodu **2** izvucite mrežni utikač **6** iz utičnice.
- ⊙ Kahalo za vodu **2**, postolje uređaja **5**, priključni kabel i mrežni utikač **6** ne smiju se uranjati u vodu ili druge tekućine.



OPASNOST od ozljeda uslijed opeklina!

- ⊙ Kahalo za vodu **2** tijekom rada postaje vrlo vruće. Pričekajte da se svi dijelovi ohlade prije čišćenja.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Ne upotrebljavajte nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje.

Čišćenje kuhala za vodu

1. Izvucite mrežni utikač **6** iz utičnice.
2. Prema potrebi prebrišite kahal za vodu **2**, postolje uređaja **5** i priključni kabel **6** lagano navlaženom krpom. Zatim ga obrišite suhom krpom.
3. Pričekajte da se svi dijelovi uređaja sasvim osuše prije nego što ih spremite ili ponovno upotrijebite uređaj.

Čišćenje filtra kamenca

1. Otvorite poklopac **10**.
2. Izvucite filter kamenca **1** prema gore iz kuhala za vodu **2**.
3. Očistite filter kamenca **1** vlažnom kuhinjskom krpicom i pod mlazom vode.
4. Stavite filter kamenca **1** u predviđene vodilice na kahal za vodu **2** i pritisnite ga prema dolje.

Uklanjanje kamenca

Nakon nekog vremena kuhanjem će se početi taložiti kamenac u nekim dijelovima kuhala za vodu (ovisno o tvrdoći upotrijebljene vode). Taj biste kamenac tre-

bali redovito uklanjati, jer se u protivnom povećava potrošnja električne energije.

1. Izvucite filter kamena **1** prema gore iz kuhalo za vodu **2**. Ako se u filtru kamena **1** nalaze naslage, pri uklanjanju kamena stavite ga u kuhalo za vodu.
2. Nalijte sredstvo za uklanjanje kamena u kuhalo za vodu **2**. Upotrebljavajte uobičajena sredstva za uklanjanje kamena, primjerice sredstvo koje se upotrebljava kod aparata za kavu. Obratite pažnju na napomene s ambalaže sredstva za uklanjanje kamena. Daljnji koraci navedeni su u uputama za uporabu sredstva za uklanjanje kamena. Nakon uklanjanja kamena po potrebi više puta isperite kuhalo za vodu.
3. Nakon uklanjanja kamena dobro isperite filter kamena **1**. Stavite filter kamena u predviđene vodilice na kuhalu za vodu **2** i pritisnite ga prema dolje.

Interval uklanjanja kamena

Interval uklanjanja kamena ovisi o stupnju tvrdoće vode te učestalosti uporabe uređaja. Pri umjerenom ili visokom stupnju tvrdoće savjetujemo da jednom mjesečno uklonite kamenac.

Prilikom uporabe vode iz slavine, stupanj tvrdoće vode možete saznati u lokalnoj nadležnoj vodovodnoj službi.

9. Čuvanje



OPASNOST za djecu!

⊙ Uređaj držite izvan dohvata djece.

- Pričekajte da se uređaj sasvim ohladi, prije nego ga počnete spremati.
- **Slika A:** Namotajte priključni kabel **6** na dnu postolja uređaja **5**.

10. Uklanjanje otpada

Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU.

Simbol prekržižene kante za smeće na kotačima znači da proizvod spada u obvezno razvrstavanje otpada unutar Europske unije. To vrijedi za proizvod i za sve dijelove opreme koji su označeni ovim simbolom. Označeni se proizvodi ne smiju bacati u normalan kućanski otpad već se moraju predati na odgovarajućem mjestu za reciklažu električnih i elektronskih uređaja.



Ovaj simbol za recikliranje označava npr. da se određeni predmet ili dijelovi materijala mogu oporabiti. Reciklaža pomaže pri redukciji potrošnje sirovine i rasterećuje okoliš.



Ambalaža

Za zbrinjavanje ambalaže obratite pažnju na odgovarajuće propise za okoliš u Vašoj zemlji.

11. Rješavanje problema

Ako vaš uređaj ne funkcionira na željeni način, najprije provjerite ovaj kontrolni popis. Možda se radi o malom problemu koji možete sami ukloniti.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Nipošto ne pokušavajte sami popravljati uređaj.

Greška	Mogući uzroci/mjere
Uređaj ne radi	<ul style="list-style-type: none">• Je li osigurano napajanje električnom energijom?• Provjerite priključak.
Uređaj ne prekida zagrijavanje	<ul style="list-style-type: none">• Je li poklopac 10 kuhala za vodu 2 zatvoren?

12. Tehnički podaci

Model:	SWKE 3100 A2
Mrežni napon:	230 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Razred zaštite:	I
Snaga:	2850 – 3100 W
Količina punjenja:	500 – 1700 ml

Korišteni simboli

	Geprüfte Sicherheit (provjerena sigurnost): uređaji moraju ispunjavati opće priznata pravila tehnike i moraju biti u skladu sa Zakonom o sigurnosti proizvoda (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S CE oznakom društvo HOYER Handel GmbH daje izjavu sukladnosti EU-a.
	Ovaj simbol podsjeća na zbrinjavanje pakiranja u skladu s propisima o zaštiti okoliša.
	Simbolom za recikliranje (3 strelice) označeni su materijali koji se mogu reciklirati. Materijal se može odrediti s pomoću reciklažnog broja u sredini (ovdje: 21) i/ili skraćenice (ovdje: PAP).
	Izmjenični napon
	Riječ je o proizvodu koji se može reciklirati te podliježe proširenoj odgovornosti proizvođača i pravilima o odvojanju otpada.

Zadržavamo prava na tehničke izmjene.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

13. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH

Poštovani korisnici,

Na ovaj uređaj možete ostvariti 3 godine jamstva koje vrijedi od datuma kupnje.

U slučaju neispravnosti uređaja, možete iskoristiti svoja zakonska prava kod prodavača proizvoda. Kao što je opisano u nastavku, ta zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom.

Jamstveni uvjeti

Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Sačuvajte svoj originalni račun. Ovaj je dokument potreban kao dokaz o kupnji.

Ako se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u proizvodu, materijalu ili izradi, prema vlastitoj procjeni ćemo besplatno popraviti ili zamijeniti proizvod ili vam vratiti novac. Ovo jamstvo zahtijeva da u roku od tri godine predate neispravan proizvod i dokaz o kupnji (račun), te u pismenom obliku ukratko opišete o kojem je nedostatku riječ i kada je nastupio problem.

Ako kvar pokriva naše jamstvo, dobit ćete popravljeni ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novo razdoblje jamstva.

Jamstveni rok i zakonsko jamstvo za reklamacije u vezi s nedostacima

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Već pri kupnji možete uočiti prisutno oštećenje ili nedostatke koje odmah treba prijaviti nakon otpakiravanja proizvoda. Nakon isteka jamstvenog roka, neophodne popravke obavljamo uz naknadu.

Opseg jamstva

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama kvalitete, te je prije isporuke pažljivo i savjesno ispitan.

Jamstvo se odnosi na greške u materijalu ili izradi.

Iz jamstva su isključeni svi potrošni dijelovi, koji su izloženi uobičajenom trošenju i oštećenja lomljivih dijelova, npr. sklopke, rasvjetna tijela ili drugi dijelovi koji su izrađeni od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen ili nije propisno korišten ili održavan.

Kako bi se osiguralo pravilno korištenje proizvoda, treba strogo slijediti sve upute za korištenje. Treba izbjegavati sve vrste korištenja i rukovanja protivno navedenim uputama i upozorenjima.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu upotrebu, a ne u komercijalne svrhe. U slučaju nedozvoljenog i nepravilnog rukovanja, zloupotrebe ili zahvata koje nisu poduzeli naši ovlašteni serviseri, jamstvo se poništava.

Jamstveni postupak

Za osiguravanje brze obrade zahtijeva slijedite sljedeće napomene:

- Kod svih upita uvijek pri ruci imajte broj artikla **IAN: 498265_2204** i račun kao dokaz kupnje.
- Brojevi artikala nalaze se na tipskoj pločici, ugravirani, na naslovnoj strani vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani uređaja.

- Ako se pojave neispravnosti ili neki drugi nedostaci, najprije kontaktirajte sa servisnim centrom navedenim u nastavku **telefonski** ili **e-poštom**.
- Neispravan proizvod na taj način možete uz priloženi račun kupnje (izvadak) i opis postojećeg nedostatka i datum pojavljivanja problema, besplatnom pošiljkom poslati na adresu servisnog centra koji će vam biti naveden.

Na www.lidl-service.com možete preuzeti ove i brojne druge priručnike, videozapise o proizvodima i instalacijske softvere.



Putem ovog QR koda dospjet ćete izravno na stranicu s uslugama tvrtke Lidl (www.lidl-service.com), a unosom broja artikla (IAN) **498265_2204** možete otvoriti upute za korištenje.



Servisni centar

HR Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: hoyer@lidl.hr

IAN: 498265_2204



Dobavljač


Ne zaboravite da sljedeća adresa **nije adresa servisnog centra**. Najprije kontaktirajte s navedenim servisnim centrom.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NJEMAČKA

Cuprins

1. Privire de ansamblu	146
2. Utilizarea corespunzătoare	147
3. Instrucțiuni de siguranță	147
4. Conținutul pachetului livrat	150
5. Punerea în funcțiune	150
6. Înainte de prima utilizare	150
7. Utilizarea	150
8. Curățarea	151
9. Depozitarea	152
10. Eliminarea	152
11. Remedierea problemelor	153
12. Date tehnice	153
13. Garantat de HOYER Handel GmbH	154

1. Privire de ansamblu

- 1 Filtru anticalcar
- 2 Fierbător de apă
- 3 Indicator nivel apă (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4 Marcaj nivel minim de umplere (**MIN 0.5L**)
- 5 Suport aparat cu tambur de cablu
- 6 Cablu de alimentare cu ștecă
- 7 buton de pornire/oprire  iluminat
- 8 Mâner
- 9 Buton deblocare capac
- 10 Capac rabatabil

Vă mulțumim pentru încrederea dumneavoastră!

Vă felicităm că ați achiziționat noul dumneavoastră fierbător de apă electric.

Pentru o manipulare sigură a aparatului și pentru a cunoaște toate funcționalitățile acestuia:

- **Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima utilizare.**
- **Respectați, în primul rând, instrucțiunile de siguranță!**
- **Aparatul poate fi folosit doar în modul și pentru scopurile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Dacă transmiteți dispozitivul altcuiva, vă rugăm să includeți aceste instrucțiuni de utilizare. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt parte componentă a produsului.**

Vă dorim să vă bucurați de noul Dumneavoastră fierbător de apă electric!

Simbolurile de pe aparat



Nu folosiți acest aparat în apropierea căzilor de baie, a dușurilor, a lavoarelor sau a altor recipiente care conțin apă.



Simbolul indică faptul că materialele, alimentele marcate astfel nu își schimbă gustul sau mirosul.

2. Utilizarea corespunzătoare

Fierbătorul de apă este destinat exclusiv încălzirii apei.

Aparatul este conceput pentru uzul casnic. Aparatul poate fi utilizat numai în interior. Aparatul nu trebuie utilizat pentru scopuri comerciale.

Utilizare incorectă previzibilă

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Nu introduceți alte lichide în afară de apă proaspătă în fierbătorul de apă!

3. Instrucțiuni de siguranță

Simboluri de avertizare

Dacă este necesar, în instrucțiunile de utilizare se vor folosi următoarele simboluri de avertizare:



PERICOL! Grad crescut de risc:


Nerespectarea avertizării poate provoca vătămări corporale și poate pune în pericol viața utilizatorului.

AVERTIZARE! Grad mediu de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca răni sau pagube materiale semnificative.

ATENȚIE: Grad scăzut de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca răni sau pagube materiale ușoare.

OBSERVAȚIE: Situații normale și speciale care trebuie respectate în timpul manipulării aparatului.

Instrucțiuni pentru o funcționare sigură

- ⊙ Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând cu vârsta de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles riscurile la care se expun.
- ⊙ Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- ⊙ Curățarea și mentenanța nu pot fi efectuate de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ⊙ Țineți copiii sub 8 ani la distanță de aparat și de cablul de alimentare.
- ⊙ În caz de utilizare necorespunzătoare, se pot produce leziuni.
- ⊙  Nu folosiți acest aparat în apropierea căzilor de baie, a dușurilor, a lavoarelor sau a altor recipiente care conțin apă.
- ⊙ Acest aparat este prevăzut, de asemenea, pentru a fi folosit în gospodărie și pentru scopuri casnice, ca de exemplu...
 - ... în bucătăriile pentru angajații din magazine, birouri și alte zone industriale;
 - ... În cadrul proprietăților agricole;
 - ... de către clienții hotelurilor, ai motelurilor și ai altor locuri de cazare;
 - ... în pensiunile cu mic dejun.
- ⊙ Acest aparat nu este conceput pentru a fi acționat cu ceas cu temporizator sau cu un sistem separat de comandă la distanță.
- ⊙ Nu deschideți capacul pe durata fierberii apei.
- ⊙ Nu depășiți nivelul maxim de umplere al aparatului, deoarece există riscul ca apa fierbinte să țâșnească în afară.
- ⊙ Închideți capacul pe durata încălzirii apei, deoarece există riscul ca apa fierbinte să țâșnească în afară!
- ⊙ Utilizați fierbătorul de apă numai împreună cu suportul aparatului inclus în livrare.
- ⊙ Nu introduceți în apă sau în alte lichide fierbătorul de apă, suportul aparatului, cablul de alimentare sau ștecărul.
- ⊙ Nu trebuie să curgă lichid pe conexiunea la priză a aparatului.

- ⊙ Aveți grijă, deoarece suprafața elementului de încălzire posedă căldură reziduală după utilizare.
- ⊙ În cazul în care cablul de alimentare al aparatului se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita punerea în pericol.
- ⊙ Respectați instrucțiunile din capitolul pentru curățare (vezi "Curățarea" de pe pagina 151).



PERICOL pentru copiii!

- ⊙ Ambalajul nu este o jucărie pentru copii. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic. Există pericol de sufocare.



PERICOL pentru și din cauza animalelor de companie și domestice!

- ⊙ Aparatele electrice pot fi un pericol pentru animalele de companie și pentru cele crescute la fermă. În plus, animalele pot provoca deteriorări aparatului. Prin urmare, este esențial să țineți animalele departe de aparatele electrice.



PERICOL de electrocutare în caz de umiditate!

- ⊙ Protejați aparatul de umiditate, picături de apă sau apă pulverizată: Există pericolul de electrocutare.
- ⊙ În cazul în care lichidele pătrund în suportul aparatului, scoateți imediat ștecărul din priză. Verificați aparatul înainte de a-l repune în funcțiune.



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Nu puneți aparatul în funcțiune în cazul în care observați deteriorări vizibile ale aparatului sau ale cablului de alimentare, sau în cazul în care suportul aparatului a fost scăpat din mâini.
- ⊙ Conectați ștecărul numai la o priză instalată corect, ușor accesibilă, cu contacte

de protecție, a cărei tensiune corespunde specificației de pe plăcuța de tip. Priza trebuie să rămână ușor accesibilă și după conectare.

- ⊙ Asigurați-vă că nu se va deteriora cablul de alimentare prin trecerea sa peste muchii ascuțite sau locuri fierbinți. Nu înfășurați cablul de alimentare pe aparat.
- ⊙ Nici după oprire, aparatul nu este deconectat complet de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Pentru a-l deconecta, scoateți ștecărul cablului de alimentare.
- ⊙ La utilizarea aparatului, aveți grijă să nu prindeți sau să striviți cablul de alimentare.
- ⊙ Pentru a scoate ștecărul cablului de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și niciodată de cablu.
- ⊙ Deconectați ștecărul cablului de alimentare din priză:
 - dacă apare o defecțiune
 - dacă nu folosiți fierbătorul de apă
 - înainte de a curăța fierbătorul de apă
 - în caz de furtună
- ⊙ Pentru a evita punerea în pericol, nu efectuați modificări asupra aparatului.



PERICOL de rănire prin opărire!

- ⊙ Nu vă aplecați peste fierbătorul de apă, atunci când ridicați capacul și conținutul este încă fierbinte. Există pericolul opăririi din cauza aburilor.
- ⊙ Fierbătorul de apă se încinge puternic în timpul funcționării. Prindeți-l numai de mâner și atingeți numai butonul de deblocare și butonul de pornire/oprire.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Aparatul este echipat cu picioare din silicon rezistente la alunecare. Deoarece mobila este acoperită cu o varietate de lacuri și materiale plastice și este tratată cu diferiți agenți de curățare, nu putem exclude în totalitate posibilitatea ca unele dintre aceste materiale să conțină componente care să atace și să înmoaie picioarele din silicon. Eventual, poziționați aparatul pe un suport rezistent la alunecare.
- ⊙ Umpleți aparatul cu cel puțin 0,5 litri de apă, deoarece altfel aparatul se poate supraîncălzi.
- ⊙ Nu umpleți în niciun caz fierbătorul de apă cu alcool, zahăr sau lapte!
- ⊙ Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, dreaptă.
- ⊙ Nu folosiți instrumente de curățare ascuțite sau abrazive.

4. Conținutul pachetului livrat

- 1 fierbător pentru apă **2**
- 1 suport aparat **5**
- 1 manual de utilizare complet (pe internet)
- 1 instrucțiuni pe scurt (însoțesc aparatul)

5. Punerea în funcțiune



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Conectați ștecherul **6** numai la o priză instalată corect, ușor accesibilă, cu contacte de protecție, a cărei tensiune corespunde specificației de pe plăcuța de tip. Priza trebuie să rămână ușor accesibilă și după conectare.
- ⊙ Scoateți ștecherul **6** din priză după fiecare utilizare.

- Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- Verificați dacă aveți toate piesele și dacă acestea nu sunt deteriorate.
- Puneți aparatul pe un suport uscat, drept și antiderapant.

6. Înainte de prima utilizare

1. Umpleți fierbătorul de apă **2** până la marcajul **MAX 1.7L** al indicatorului nivelului de apă **3** și încălziți apa (vezi "Utilizarea" de pe pagina 150).
2. Turnați apa din aparat și spălați fierbătorul **2** cu apă proaspătă.
3. Repetați procesul. Aparatul este gata de utilizare.

7. Utilizarea



PERICOL de rănire prin opărire!

- ⊙ Închideți capacul **10** pe durata încălzirii apei, deoarece există riscul ca apa fierbinte să țâșnească în afară!
- ⊙ Nu deschideți capacul **10** pe durata fierberii apei.
- ⊙ Umpleți fierbătorul de apă **2** numai până la nivelul maxim de umplere

(**MAX 1.7L**), deoarece altfel poate fi aruncată afară apă fierbinte.

- ⊙ Nu vă aplecați peste fierbătorul de apă **2**, atunci când ridicați capacul **10** și conținutul este încă fierbinte. Există pericolul opăririi din cauza aburilor.
- ⊙ Fierbătorul de apă **2** se încinge puternic în timpul funcționării. Prindeți-l numai de mâner **8** și atingeți numai butonul de deblocare **9** și butonul de pornire/oprire **7**.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Umpleți aparatul cu cel puțin 0,5 litri de apă, deoarece altfel aparatul se poate supraîncălzi.
- ⊙ Nu umpleți în niciun caz fierbătorul de apă **2** cu alcool, zahăr sau lapte!

Alimentul apă

Apa este un aliment sensibil ce se poate altera în urma germinației. Vă rugăm să aveți în vedere următoarele:

- Utilizați întotdeauna numai apă potabilă proaspătă când folosiți fierbătorul de apă **2**.
- Vărsați apa ce stă de peste ca. 1 oră în fierbătorul de apă **2**.
- Nu fierbeți din nou apa răcită.

Fierberea apei

1. Scoateți fierbătorul de apă **2** din suportul său **5**.
2. Apăsăți butonul de deblocare **9**, pentru a deschide capacul **10**.
3. Umpleți fierbătorul de apă **2** cu apă proaspătă – cel puțin 0,5 litri, cel mult 1,7 litri. Țineți sau poziționați aparatul vertical, pentru a putea citi corect afișajul nivelului de apă **3**.
4. Închideți capacul **10**, prin apăsare în jos.
5. Așezați fierbătorul de apă în suportul lui **5**.

6. Introduceți ștecărul **6** într-o priză accesibilă, a cărei tensiune corespunde cu cea indicată pe plăcuța de tip.
7. Apăsăți butonul de pornire/oprire **7** în jos, până ce acesta luminează și se blochează.
8. Aparatul se oprește automat imediat ce apa ajunge în punctul de fierbere sau dacă scoateți fierbătorul **2** din aparat **5**.
9. Scoateți cablul de alimentare cu ștecăr **6** din priză.
10. Scoateți fierbătorul de apă **2** din suport **5** și scoateți apa.

OBSERVAȚIE: Pentru a întrerupe procesul de fierbere, apăsați butonul de pornire/oprire **7** astfel încât acesta să revină la poziția ridicată.

8. Curățarea



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Scoateți ștecărul **6** din priză înainte să curățați fierbătorul de apă **2**.
- ⊙ Nu introduceți în apă sau în alte lichide fierbătorul de apă **2**, suportul aparatului **5**, cablul de alimentare sau ștecărul **6**.



PERICOL de rănire prin opărire!

- ⊙ Fierbătorul de apă **2** se încinge puternic în timpul funcționării. Lăsați fierbătorul să se răcească înainte de curățare.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Nu folosiți instrumente de curățare ascuțite sau abrazive.
-

Curățarea fierbătorului de apă

1. Scoateți cablul de alimentare cu ștecă **6** din priză.
2. Ștergeți fierbătorul de apă **2**, suportul **5** acestuia și cablul de alimentare **6** la nevoie, cu o cârpă ușor umezită. Ștergeți apoi cu un material textil uscat.
3. Lăsați toate componentele să se usuce complet, înainte de a le depozita sau de a utiliza din nou aparatul.

Curățarea filtrului anticalcar

1. Deschideți capacul **10**.
2. Trageți filtrul anticalcar **1** în sus din fierbătorul de apă **2**.
3. Curățați filtrul anticalcar **1** cu o lavetă umedă sub jet de apă.
4. Așezați filtrul anticalcar **1** în șinele speciale prevăzute ale fierbătorului cu apă **2** electric și apăsați în jos.

Decalcifierea

După o anumită perioadă de timp, din cauza procesului de fierbere se depune calcar pe componentele fierbătorului de apă (în funcție de duritatea apei utilizate). Acesta ar trebui îndepărtat periodic, deoarece altfel va crește consumul de curent al aparatului.

1. Trageți filtrul anticalcar **1** în sus din fierbătorul de apă **2**. În cazul existenței unor depuneri de calcar în filtrul anticalcar **1**, așezați-le pe acestea pentru decalcifiere în fierbătorul de apă.
2. Introduceți agentul de decalcifiere în fierbătorul de apă **2**. Utilizați soluții de decalcifiere din comerț, de ex. soluție de decalcifiere pentru aparate de cafea. Respectați indicațiile de pe ambalajul soluției de decalcifiere. Pentru ceilalți pași, consultați manualul de utilizare al soluției de decalcifiere. Clătiți de mai multe ori după decalcifiere fierbătorul de apă.
3. După decalcifiere, clătiți bine filtrul anticalcar **1**. Așezați-l în șinele speciale prevăzute ale fierbătorului de apă **2** electric și apăsați în jos.

Intervalele de efectuare a decalcifierii

Intervalele de efectuare a decalcifierii depind de duritatea apei utilizate și de frecvența de utilizare a aparatului. În cazul unei durități medii până la mari recomandăm efectuarea lunară a decalcifierii.

În cazul utilizării apei de la robinet puteți afla duritatea apei din zona dumneavoastră de la furnizorul dumneavoastră de apă potabilă.

9. Depozitarea



PERICOL pentru copii!

⊙ Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

- Lăsați aparatul să se răcească înainte să depozitați aparatul.
- **Imaginea A:** Înfășurați cablul de alimentare **6** în suportul aparatului **5**.

10. Eliminarea

Acest produs este în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE. Simbolul format dintr-un tomberon de gunoi tăiat înseamnă că eliminarea produsului trebuie



să se facă separat în Uniunea Europeană. Acest lucru este valabil atât pentru produs, cât și pentru accesoriile marcate cu acest simbol. Produsele marcate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci predate la un centru de reciclare a aparaturilor electrice și electronice.

Acest simbol de reciclare marchează de exemplu un obiect sau piese de material ca fiind valoroase pentru reciclare. Reciclarea ajută la scăderea consumului de materiale prime și la diminuarea efectului negativ asupra mediului înconjurător.



Ambalajul

În cazul în care doriți să aruncați ambalajul, respectați prevederile naționale în vigoare privind protecția mediului.

11. Remedierea problemelor

Dacă se întâmplă ca aparatul să nu funcționeze așa cum doriți, parcurgeți mai întâi această listă de verificare. Poate este doar o mică problemă pe care o puteți remedia personal.



PERICOL de electrocutare!

- Nu încercați în niciun caz să reparați de unul singur aparatul.

Eroare	Posibile cauze/ măsur
Nu funcționează	<ul style="list-style-type: none">• Este asigurată alimentarea cu energie electrică?• Verificați racordul la rețeaua electrică.
Aparatul nu oprește procesul de fierbere	<ul style="list-style-type: none">• Este închis capacul 10 fierbătorului de apă 2?

12. Date tehnice

Model:	SWKE 3100 A2
Tensiune de rețea:	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Clasă de protecție:	I
Putere:	2850 – 3100 W
Cantitatea de umplere:	500 – 1700 ml

Simboluri utilizate

	Geprüfte Sicherheit (siguranță verificată): aparatele trebuie să corespundă standardelor tehnice recunoscute și să fie în acord cu Legea privind siguranța produselor (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Prin marcajul CE, HOYER Handel GmbH declară conformitatea UE.
	Acest simbol amintește de faptul că ambalajul trebuie eliminat în mod ecologic.
	Materialele reciclabile sunt marcate cu simbolul de reciclare (3 săgeți). Materialul poate fi identificat prin numărul de reciclare din mijloc (în acest caz: 21) și/sau o abreviere (în acest caz: PAP).
	Tensiune alternativă
	Este vorba despre un produs reciclabil, care este supus răspunderii extinse a producătorului precum și separării deșeurilor.

Se rezervă dreptul asupra modificărilor tehnice.

13. Garantat de HOYER Handel GmbH

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În caz de defecțiuni la acest produs aveți drepturi legale ce se vor exercita în raport cu vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții ale garanției

Termenul de garanție începe la data de cumpărare. Vă rugăm păstrați cu grijă bonul de casă original. Acest document este necesar pentru a dovedi achiziția dumneavoastră. Dacă în termen de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare o defecțiune de material sau de fabricație la acest produs, atunci acesta va fi reparat gratuit sau înlocuit de noi - în funcție de alegerea noastră. Această garanție presupune să ne prezentați în termenul de trei ani aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) împreună cu o scurtă descriere scrisă cu detalii privind defecțiunea și momentul în care aceasta a apărut.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau un produs nou înapoi. La repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și drepturile legale privind defectele

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și,

respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Daunele și defectele prezente eventual chiar de la cumpărare trebuie să fie comunicate imediat după despachetarea produsului. Reparațiile necesare după scurgerea termenului de garanție se fac contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, cu respectarea strictă a directivelor privind calitatea, și a fost testat conștient înaintea de livrare.

Garanția se aplică pentru defecțiuni ale materialului sau de fabricare.

Garanția nu acoperă piese ale produsului care sunt afectate de uzura normală a aparatului și nici deteriorări ale pieselor fragile, de ex. buton, lămpi sau alte elemente din sticlă.

Această garanție nu mai este valabilă dacă produsul este deteriorat fiind folosit sau întreținut necorespunzător. Trebuie respectate toate indicațiile prezentate în manualul de utilizare pentru a asigura utilizarea corespunzătoare a produsului. Trebuie evitate în special scopurile de utilizare și acțiunile despre care în manualul de utilizare se precizează că nu sunt recomandate sau împotriva cărora există avertizări.

Produsul este potrivit numai pentru uzul privat și nu pentru scopuri comerciale. În cazul unui tratament necorespunzător sau nepotrivit, unei manevrări agresive sau al unor intervenții care nu au fost realizate de un Centru de Service autorizat de noi, se pierde garanția.

Procedura în cazul garantat

Pentru a asigura o prelucrare cât mai rapidă a solicitării dumneavoastră, urmați vă rugăm următoarele indicații:

- Vă rugăm rețineți numărul articolului **IAN: 498265_2204** ce va fi menționat în orice solicitare, și țineți la dvs. bonul de casă, ca dovadă a achiziției.
- Numărul de articol îl găsiți pe plăcuța indicatoare, o gravură, pe pagina de titlu a instrucțiunilor dumneavoastră (stângă jos) sau ca și autocolant pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai jos **prin telefon** sau pe **email**.
- Un produs înregistrat astfel ca fiind defect poate fi apoi transmis împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și informațiile cu privire la defecțiune și momentul apariției acesteia, la adresa Centrului de Service pusă la dispoziția dumneavoastră, cu taxare la destinație.

La www.lidl-service.com puteți descărca aceste și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare.



Cu acest cod QR, puteți accesa direct pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) **498265_2204**.



Centru de Service

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: hoyer@lidl.ro

IAN: 498265_2204



Distribuitor

Atenție: următoarea adresă nu este **adresa unui centru de service**. Contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai sus.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12


22761 Hamburg

GERMANIA

Съдържание

1. Преглед	156
2. Употреба по предназначение	157
3. Указания за безопасност	157
4. Обхват на доставката	160
5. Включване на уреда	160
6. Преди първата употреба	160
7. Работа с уреда	161
8. Почистване	162
9. Съхранение	163
10. Изхвърляне	163
11. Отстраняване на неизправности	163
12. Технически данни	163
13. Гаранция на HOYER Handel GmbH	164

1. Преглед

- 1 Филтър за котлен камък
- 2 Кана за подгряване на вода
- 3 Индикация за нивото на водата (**MIN 0.5L - MAX 1.7L**)
- 4 Маркировка за минимално ниво за напълване (**MIN 0.5L**)
- 5 Поставка на уреда с отделение за навиване на кабела
- 6 Захранващ кабел с щепсел
- 7 Светещ превключвател за включване/изключване 
- 8 Дръжка
- 9 Бутон за освобождаване на капака
- 10 Прибиращ се капак

Сърдечно Ви благодарим за доверието!

Поздравяваме Ви за Вашата нова кана за подгръване на вода.

За безопасна работа с уреда и за да се запознаете с всичките му възможности:

- **Преди първа употреба прочетете внимателно това ръководство за експлоатация.**
- **Преди всичко спазвайте указанията за безопасност!**
- **Работете с уреда само по начина, описан в това ръководство за експлоатация.**
- **Запазете това ръководство за експлоатация.**
- **В случай че предадете уреда на други лица, приложете това ръководство за експлоатация. Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта.**

Пожелаваме Ви много радост с Вашата нова кана за подгръване на вода!

Символи по уреда



Не използвайте уреда в близост до вани, душовете, мивки или други съдове, съдържащи вода.



Символът дава информация, че така обозначените материали не променят вкуса и мириса на хранителните продукти.

2. Употреба по предназначение

Каната за подгръване на вода е предвидена само за подгръване на вода.

Уредът е предназначен за употреба в частни домакинства. Уредът може да се използва само на закрито.

Този уред не е предназначен за професионална употреба.

Мерки за предотвратяване на неправилна употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ В никакъв случай не сипвайте в каната за подгръване на вода други течности, освен чиста питейна вода!

3. Указания за безопасност

Предупреждения

В случай на необходимост в това ръководство за експлоатация ще се използват следните предупреждения:




ОПАСНОСТ! Висок риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до увреждане на здравето и да застраши живота.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Среден риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до наранявания или сериозни материални щети.

ВНИМАНИЕ: Нисък риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до леки наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ: Обстоятелства и особености при работа с уреда, които трябва да имате предвид.

Указания за безопасна работа

- ⊙ Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или такива с липса на опит и/или познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали последващите рискове.
- ⊙ Децата не трябва да си играят с уреда.
- ⊙ Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са навършили 8 години и са под надзор.
- ⊙ Деца на възраст под 8 години трябва да се пазят от уреда и захранващия кабел.
- ⊙ При неправилна употреба може да се стигне до наранявания.
- ⊙  Не използвайте уреда в близост до вани, душеве, мивки или други съдове, съдържащи вода.
- ⊙ Този уред е предназначен само за домашна или подобна на домашната употреба, като например...
 - ... в кухните за служителите на магазини, офиси и други стопански обекти;
 - ... в селскостопански предприятия;
 - ... от клиенти на хотели, мотели и други места за настаняване;
 - ... в гостилници.
- ⊙ Този уред не е предназначен за използване с външен таймер или отделна дистанционна система.
- ⊙ Не отваряйте капака, докато водата ври.
- ⊙ Пълнете уреда само до максималната височина за напълване, защото иначе врящата вода може да пръска навън.
- ⊙ При загряване на вода непременно затваряйте капака, защото в противен случай врящата вода може да пръска навън!
- ⊙ Използвайте каната за подгръване на вода само с доставената поставка на уреда.
- ⊙ Каната за подгръване на вода, поставката на уреда, захранващият кабел и щепселът не трябва да се потапят във вода или други течности.
- ⊙ В щепсела на уреда не трябва да прониква никаква течност.

- ⊙ Имайте предвид, че повърхността на нагревателния елемент има остатъчна топлина след използване.
- ⊙ Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервиз или съответно квалифицирано лице, за да се избегнат всякакви рискове.
- ⊙ Обърнете внимание на главата за почистване (вижте „Почистване“ на страница 162).



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Опаковъчният материал не е играчка за деца. Децата не трябва да си играят с найлоновите торби. Съществува опасност от задушаване.



ОПАСНОСТ за и от домашни животни!

- ⊙ Електрическите уреди могат да са опасни за домашните животни. Освен това животните могат да причинят повреди на уреда. Поради тази причина се старайте да не допускате животни в близост до електрически уреди.



ОПАСНОСТ от токов удар поради влага!

- ⊙ Пазете уреда от влага, капеща или пръскаща вода: Съществува опасност от електрически удар.
- ⊙ В случай че в поставката на уреда попаднат течности, незабавно изключете щепсела от контакта. Уредът трябва да се провери преди повторно включване.



ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⊙ Не използвайте уреда, в случай че забележите повреди по уреда или захранващия кабел или след изпускане на поставката на уреда.
- ⊙ Поставяйте щепсела само в правилно монтиран, защитен контакт със свободен достъп, чието напрежение съответства на параметрите на табелката

на уреда. Контактът трябва да е лесно достъпен и след включване на щепсела.

- ⊙ Внимавайте захранващият кабел да не се повреди от остри ръбове или горещи предмети. Не навивайте захранващия кабел около уреда.
- ⊙ Дори и след изключване, връзката на уреда със захранващата мрежа не е напълно прекъсната. За да прекъснете връзката, извадете щепсела от контакта.
- ⊙ При използване на уреда внимавайте захранващият кабел не бъде притиснат или премазан.
- ⊙ При изключване на щепсела от контакта винаги хващайте щепсела, а не дърпайте за кабела.
- ⊙ Изключете щепсела от контакта:
 - в случай че възникне повреда;
 - в случай че не използвате каната за подгриване на вода;
 - преди да почиствате каната за подгриване на вода;
 - при гръмотевични бури.
- ⊙ За да избегнете всякакви рискове, не извършвайте промени по уреда.



ОПАСНОСТ от наранявания вследствие на попарване!

- ⊙ Не се навеждайте над каната за подгриване на вода, когато отваряте капака и съдържанието е още горещо. Съществува опасност да се попарите от излизащата водна пара.
- ⊙ Каната за подгриване на вода е много гореща по време на работа. Хващайте я само за дръжката и работете само с бутона за освобождаване на капака и превключвателя за включване/изключване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ Уредът е оборудван със силиконови крачета против хлъзгане. Тъй като мебелите са покрити с много различни бои и пластмаси и се обработват с различни препарати за поддържане, не може напълно да се гарантира, че някои от тези материали не съдържат елементи, които повреждат силиконовите крачета и ги размекват. В подобни случаи поставяйте под уреда неплъзгаща се подложка.
- ⊙ Сипвайте в уреда минимум 0,5 литра вода, защото в противен случай уредът може да прегрее.
- ⊙ В никакъв случай не наливайте алкохол, захар или мляко в каната за подгриване на вода!
- ⊙ Поставяйте уреда само върху стабилна, равна повърхност.
- ⊙ Не използвайте остри или абразивни почистващи средства.

4. Обхват на доставката

- 1 кана за подгриване на вода **2**
- 1 поставка на уреда **5**
- 1 пълно ръководство за експлоатация (в интернет)
- 1 кратко ръководство (приложено към уреда)

5. Включване на уреда



ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⊙ Поставяйте щепсела **6** само в правилно монтиран, защитен контакт със свободен достъп, чието напрежение съответства на параметрите на табелката на уреда. Контактът трябва да е лесно достъпен и след включване на щепсела.
- ⊙ Изключвайте щепсела **6** от контакта след всяко използване.

- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Проверете дали всички части са различни и изправни.
- Поставете уреда върху суха, равна и неплъзгаща се повърхност.

6. Преди първата употреба

1. Напълнете каната за подгриване на вода **2** до маркировката **MAX 1.7L** на индикацията за нивото на водата **3** и подгрейте водата (вижте „Работа с уреда“ на страница 161).
2. Излейте водата и изплакнете каната за подгриване на вода **2** с чиста вода.
3. Повторете този процес. След това уредът е готов за работа.

7. Работа с уреда



ОПАСНОСТ от наранявания вследствие на попарване!

- ⊙ При загряване на вода непременно затваряйте капака **10**, защото в противен случай връщата вода може да пръска навън!
- ⊙ Не отваряйте капака **10**, докато водата ври.
- ⊙ Пълнете каната за подгръване на вода **2** само до максималното ниво за напълване (**MAX 1.7L**), защото иначе връщата вода може да пръска навън.
- ⊙ Не се навеждайте над каната за подгръване на вода **2**, когато отваряте капака **10** и съдържанието е още горещо. Съществува опасност да се попарите от излизащата водна пара.
- ⊙ Каната за подгръване на вода **2** е много гореща по време на работа. Хващайте я само за дръжката **8** и работете само с бутона за освобождаване на капака **9** и превключвателя за включване/изключване **Ⓡ 7**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ Сипвайте в уреда минимум 0,5 литра вода, защото в противен случай уредът може да прегрее.
- ⊙ В никакъв случай не наливайте алкохол, захар или мляко в каната за подгръване на вода **2**!

Водата като хранителен продукт

Водата е чувствителен хранителен продукт и може да се развали вследствие на кристализация. Имайте предвид:

- В каната за подгръване на вода **2** винаги сипвайте само прясна питейна вода.

- Изливайте водата, която е престояла повече от около 1 час в каната за подгръване на вода **2**.
- Не подгръвайте отново вече изстинала вода.

Подгръване на вода

1. Свалете каната за подгръване на вода **2** от поставката на уреда **5**.
2. Натиснете бутона за освобождаване на капака **9**, за да отворите капака **10**.
3. Напълнете каната за подгръване на вода **2** с прясна питейна вода - най-малко 0,5 литра, най-много 1,7 литра. При това я дръжте или поставяйте вертикално, за да можете правилно да отчетете индикацията за нивото на водата **3**.
4. Затворете капака **10**, като го натиснете надолу.
5. Поставете каната за подгръване на вода върху поставката на уреда **5**.
6. Включете щепсела **6** в лесно достъпен контакт със защита, чието напрежение съответства на данните от фабричната табелка.
7. Натиснете превключвателя за включване/изключване **Ⓡ 7** надолу, докато светне и се фиксира.
8. Уредът изключва автоматично, когато водата заври или свалите каната за подгръване на вода **2** от поставката на уреда **5**.
9. Изключете щепсела **6** от контакта.
10. Вдигнете каната за подгръване на вода **2** от поставката на уреда **5** и излейте водата.

УКАЗАНИЕ: За да прекъснете процеса на подгръване, натиснете превключвателя за включване/изключване **Ⓡ 7** нагоре.

8. Почистване



ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⊙ Изключвайте щепсела **6** от контакта, преди да почиствате каната за подгриване на вода **2**.
- ⊙ Каната за подгриване на вода **2**, поставката на уреда **5**, захранващият кабел и щепселът **6** не трябва да се потапят във вода или други течности.



ОПАСНОСТ от наранявания вследствие на попарване!

- ⊙ Каната за подгриване на вода **2** е много гореща по време на работа. Преди почистване я оставете да се охлади.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ Не използвайте остри или абразивни почистващи средства.

Почистване на каната за подгриване на вода

1. Изключете щепсела **6** от контакта.
2. При необходимост избърсвайте каната за подгриване на вода **2**, поставката на уреда **5** и захранващия кабел **6** с леко навлажнена кърпа. След това избършете със суха кърпа.
3. Оставете всички части да изсъхнат добре, преди да ги приберете или отново да използвате уреда.

Почистване на филтъра за котлен камък

1. Отворете капака **10**.
2. Изтеглете филтъра за котлен камък **1** от каната за подгриване на вода **2**.
3. Почистете филтъра за котлен камък **1** с влажна домакинска кърпа и под течаща вода.

4. Поставете филтъра за котлен камък **1** в предвидените шини в каната за подгриване на вода **2** и го натиснете надолу.

Отстраняване на котления камък

След известно време, от варенето, по частите на каната за подгриване на вода се отлага котлен камък (в зависимост от твърдостта на използваната вода). Той трябва да се почиства през редовни интервали, тъй като в противен случай потреблението на енергия ще нарасне.

1. Изтеглете филтъра за котлен камък **1** от каната за подгриване на вода **2**. Ако във филтъра за котлен камък **1** има отлагания, при почистването на котления камък поставете филтъра в каната за подгриване на вода.
2. Сипете препаратата за почистване на котлен камък в каната за подгриване на вода **2**. Използвайте стандартни препарати за почистване на котлен камък, напр. препарати за почистване на кафемашини. Спазвайте указанията върху опаковката на препаратата за почистване на котлен камък. Останалите стъпки ще намерите в упътването на препаратата за почистване на котлен камък. След почистването на котления камък, изплакнете каната за подгриване на вода няколко пъти.
3. След почистването на котления камък изплакнете филтъра за котлен камък **1** добре. Поставете го в предвидените шини в каната за подгриване на вода **2** и го натиснете надолу.

Периодичност на почистването на котления камък

Периодите за отстраняване на котления камък зависят от степента на твърдост на водата и колко често се използва уре-

дът. При средна или висока степен на твърдост препоръчваме да отстраняваме котления камък веднъж месечно. Ако използвате вода от водопроводната мрежа, можете да попитате за твърдостта на водата в съответната водоснабдителна компания.

9. Съхранение



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Съхранявайте уреда на недостъпно за деца място.
- Оставете уреда да се охлади, преди да го приберете.
- **Фигура А:** Навийте кабела **6** в дъното на поставката на уреда **5**.

10. Изхвърляне

Този продукт съответства на европейската директива 2012/19/ЕС. Символът със задраскан контейнер за отпадъци с колела означава, че продуктът подлежи на разделно събиране в Европейския съюз. Това се отнася за продукта и всички обозначени с този символ аксесоари. Обозначените продукти не трябва да се изхвърлят заедно с общите битови отпадъци, а трябва да се предават в определен за целта пункт за събиране на електрически и електронни уреди с цел рециклиране.

Този символ за рециклиране обозначава даден предмет или части от материал като стойностни за рециклиране. Рециклирането спомага за намаляване използването на суровинни материали и намаляване на вредните влияния върху околната среда.



Опаковка

При изхвърляне на опаковката спазвайте съответните разпоредби относно околната среда във вашата държава.

11. Отстраняване на неизправности

В случай че уредът не работи както трябва, първо прегледайте този контролен списък. Вероятно се касае за малък проблем, който бихте могли да отстраните сами.



ОПАСНОСТ от токов удар!







- ⊙ В никакъв случай не се опитвайте да ремонтирате уреда сами.

Неизправност	Възможни причини / мерки
Уредът не работи	<ul style="list-style-type: none"> • Осигурено ли е захранване? • Проверете връзката.
Уредът не изключва процеса на загряване	<ul style="list-style-type: none"> • Затворен ли е капакът 10 на каната за подгриване на вода 2?

12. Технически данни

Модел:	SWKE 3100 A2
Захранващо напрежение:	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Клас на защита:	I
Мощност:	2850 – 3100 W
Капацитет:	500 – 1700 ml

Използвани символи

	Geprüfte Sicherheit (Проверена безопасност): Уредите трябва да отговарят на общоприетите техническите изисквания и да са съвместими със Закона за безопасност на продуктите (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Чрез маркировката „CE“ HOYER Handel GmbH указва съвместимостта с изискванията на ЕС.
	Този символ напомня опаковките да се изхвърлят съобразно екологичните изисквания.
	Със символа за рециклиране (3 стрелки) са обозначени материалите, които подлежат на вторична употреба. Материалът може да бъде специфициран чрез номера за рециклиране в средата (тук: 21) и/или чрез съкращение (тук: PAP).
	Променливо напрежение
	Този продукт подлежи на рециклиране и разделно изхвърляне на отпадъците поради изключителната отговорност от страна на производителя.

Запазваме си правото на технически промени.

13. Гаранция на HOYER Handel GmbH

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Газете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначално

чалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (**IAN 498265_2204**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

На www.lidl-service.com можете да изтеглите това и други ръководства, видеоклипове за продуктите и инсталационен софтуер.



С този QR код можете да отидете директно на страницата за обслужване на Lidl (www.lidl-service.com) и да отворите ръководството за експлоатация, като въведете номера на артикула (IAN) **498265_2204**.



Сервизно обслужване

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: hoyer@lidl.bg

Партиден номер (IAN): 498265_2204



Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес **не е адрес на сервиза**. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.


HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Περιεχόμενα

1. Επισκόπηση	168
2. Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό.....	169
3. Οδηγίες ασφάλειας.....	169
4. Περιεχόμενα συσκευασίας.....	172
5. Θέση σε λειτουργία.....	172
6. Πριν από την πρώτη χρήση	172
7. Χειρισμός.....	173
8. Καθαρισμός.....	174
9. Φύλαξη.....	175
10. Απόρριψη	175
11. Λύση προβλήματος	175
12. Τεχνικά δεδομένα	175
13. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH	176

1. Επισκόπηση

- 1 Φίλτρο για άλατα ασβεστίου
- 2 Βραστήρας
- 3 Ένδειξη στάθμης νερού (MIN 0.5L - MAX 1.7L)
- 4 Σημάδι ελάχιστης στάθμης πλήρωσης (MIN 0.5L)
- 5 Βάση συσκευής με διάταξη περιέλιξης καλωδίου
- 6 Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φισ δικτύου
- 7 Φωτιζόμενος διακόπτης On/Off 
- 8 Λαβή
- 9 Πλήκτρο απασφάλισης καπακιού
- 10 Ανακλινόμενο καπάκι

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Συγχαρητήρια για τον νέο σας βραστήρα.

Για τον ασφαλή χειρισμό και για να γνωρίσετε το σύνολο των δυνατοτήτων της συσκευής:

- Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τηρήστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφάλειας!
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.
- Αν χρειαστεί να παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, συμπεριλάβετε και τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος.

Ευχόμαστε να απολαύσετε τον νέο σας βραστήρα!

Σύμβολα συσκευής



Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες, νιπτήρες ή άλλα δοχεία τα οποία περιέχουν νερό.



Το σύμβολο σημαίνει πως τα υλικά με τη σήμανση αυτή δε μεταβάλλουν ούτε τη γεύση ούτε τη μυρωδιά των τροφίμων.

2. Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο βραστήρας προορίζεται αποκλειστικά για το βράσιμο νερού.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική οικιακή χρήση. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για επαγγελματικούς σκοπούς.

Αναμενόμενη κακή χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην γεμίζετε τον βραστήρα με άλλα υγρά εκτός από φρέσκο πόσιμο νερό!

3. Οδηγίες ασφάλειας

Προειδοποιήσεις

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις, για την περίπτωση ανάγκης:




ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μεγάλος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της σωματικής ακεραιότητας και της ζωής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μέτριος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή σε σοβαρές υλικές ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μικρός κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: περιστατικά και ιδιαιτερότητες που πρέπει να λάβετε υπόψη όταν χειρίζεστε τη συσκευή.

Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία

- ⊙ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή/και από άτομα χωρίς εμπειρία ή/και γνώση μόνο εάν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής αυτής.
- ⊙ Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ως παιχνίδι.
- ⊙ Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά, εκτός και αν είναι άνω των 8 ετών και εποπτεύονται.
- ⊙ Κρατήστε μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης τα παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- ⊙ Σε περίπτωση λανθασμένων χρήσεων μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- ⊙  Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες, νιπτήρες ή άλλα δοχεία τα οποία περιέχουν νερό.
- ⊙ Αυτή η συσκευή προορίζεται επίσης για χρήση σε νοικοκυριά και σε συνθήκες που μοιάζουν με αυτές των νοικοκυριών, όπως παραδείγματος χάριν ...
 - ... στις κουζίνες προσωπικού καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
 - ... σε αγροικίες,
 - ... από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων χώρων διαμονής,
 - ... σε πανσιόν με πρωινό.
- ⊙ Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- ⊙ Μην ανοίγετε το καπάκι ενόσω βράζει το νερό.
- ⊙ Γεμίζετε τη συσκευή μέχρι το μέγιστο όριο πλήρωσης, καθώς διαφορετικά ενδέχεται να πιτσιλίζει βραστό νερό.
- ⊙ Κατά το βράσιμο κλείστε οπωσδήποτε το καπάκι, καθώς διαφορετικά ενδέχεται να πιτσιλίζει βραστό νερό!
- ⊙ Χρησιμοποιείτε τον βραστήρα μόνο σε συνδυασμό με τη βάση της συσκευής που περιέχεται.

- ⊙ Ο βραστήρας, η βάση της συσκευής, το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης και το φις δικτύου δεν επιτρέπεται να βυθίζονται σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- ⊙ Δεν επιτρέπεται να ξεχειλίσει υγρό στη σύνδεση βύσματος της συσκευής.
- ⊙ Λάβετε υπόψη σας, πως η επιφάνεια του στοιχείου θέρμανσης εξακολουθεί να διαθέτει υπολειπόμενη θερμότητα ακόμη και μετά τη χρήση.
- ⊙ Όταν υποστεί βλάβη το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής αυτής, απαιτείται η αντικατάσταση από τον κατασκευαστή ή από το Κέντρο Σέρβις ή από κάποιο άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- ⊙ Λάβετε υπόψη το κεφάλαιο για τον καθαρισμό (βλέπε “Καθαρισμός” σελίδα 174).



KΙΝΔΥΝΟΣ για τα παιδιά

- ⊙ Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.



KΙΝΔΥΝΟΣ για και από κατοικίδια ζώα και ζώα εκμετάλλευσης

- ⊙ Οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνων για κατοικίδια ζώα και ζώα εκμετάλλευσης. Επίσης, τα ζώα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Για το λόγο αυτό πρέπει γενικά να παραμένουν μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.



KΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας λόγω υγρασίας

- ⊙ Προστατέψτε τη συσκευή από υγρασία και νερό που στάζει ή ψεκάζεται: Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ⊙ Σε περίπτωση που η βάση της συσκευής έρθει σε επαφή με υγρά, αφαιρέστε αμέσως το φις δικτύου. Πριν από την

εκ νέου θέση σε λειτουργία αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής.



KΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας

- ⊙ Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, όταν η συσκευή ή το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης φέρουν εμφανείς βλάβες ή όταν η βάση της συσκευής έχει πέσει νωρίτερα στο έδαφος.
- ⊙ Συνδέετε το φις δικτύου μόνο σε κατάλληλα εγκαταστημένα, προσβάσιμη πρίζα σούκο, της οποίας η τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίσει να είναι προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.
- ⊙ Φροντίστε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην υποστεί ζημιές από αιχμηρές ακμές ή καυτές περιοχές. Μην τυλίγετε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- ⊙ Ακόμη και μετά την απενεργοποίηση η συσκευή δεν είναι εντελώς απομονωμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο. Για να το επιτύχετε αυτό, βγάλτε το φις δικτύου από την πρίζα.

- ⊙ Κατά τη χρήση της συσκευής προσέχετε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην είναι μαγκωμένο ή πιεσμένο.
- ⊙ Για να βγάλετε το φινις δικτύου από την πρίζα, τραβάτε πάντα από το φινις, ποτέ από το καλώδιο.
- ⊙ Βγάζετε το φινις δικτύου από την πρίζα, ...
 - ... σε περίπτωση που εμφανιστεί βλάβη,
 - ... όταν δεν χρησιμοποιείτε τον βραστήρα,
 - ... πριν τον καθαρισμό του βραστήρα και
 - ... σε περίπτωση καιαγιίδας.
- ⊙ Προς αποφυγή κινδύνων, μην πραγματοποιείτε αλλαγές στη συσκευή.
- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην βάζετε αλκοολούχα ποτά, ζάχαρη ή γάλα στον βραστήρα!
- ⊙ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

4. Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1 Βραστήρας 2
- 1 Βάση της συσκευής 5
- 1 πλήρεις οδηγίες χρήσης (στο διαδίκτυο)
- 1 σύντομες οδηγίες (συνοδεύουν τη συσκευή)

5. Θέση σε λειτουργία



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα

- ⊙ Μη σκύβετε πάνω από τον βραστήρα, όταν ανοίγετε το καπάκι και το περιεχόμενο είναι ακόμα καυτό. Υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος από τους υδρατμούς που διαφεύγουν.
- ⊙ Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο βραστήρας αποκτά υψηλές θερμοκρασίες. Πιάνετε τον βραστήρα μόνο από τη λαβή και χειρίζεστε μόνο το πλήκτρο απασφάλισης και τον διακόπτη On/Off.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές

- ⊙ Η συσκευή διαθέτει αντιολισθητικά ποδαράκια σιλικόνης. Επειδή τα έπιπλα φέρουν διάφορα επιχρίσματα από βερνίκια ή πλαστικό και γίνεται επεξεργασία τους με διαφορετικά προϊόντα καθαρισμού, δεν αποκλείεται μερικές από αυτές τις ουσίες να περιέχουν συστατικά που θα δράσουν επιθετικά στα ποδαράκια σιλικόνης και θα τα αλλοιώσουν. Αν χρειάζεται, τοποθετήστε μια αντιολισθητική βάση κάτω από τη συσκευή.
- ⊙ Γεμίζετε τη συσκευή με τουλάχιστον 0,5 λίτρα νερό, διότι αλλιώς μπορεί να υπερθερμανθεί η συσκευή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Συνδέετε το φινις δικτύου **6** μόνο σε κατάλληλα εγκαταστημένα, προσβάσιμη πρίζα σούκο, της οποίας η τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίσει να είναι προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.
- ⊙ Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε το φινις δικτύου **6** από την πρίζα.

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Ελέγξτε αν περιέχονται όλα τα μέρη και δεν έχουν υποστεί βλάβη.
- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια στεγνή, επίπεδη και αντιολισθητική βάση.

6. Πριν από την πρώτη χρήση

- 1. Γεμίστε τον βραστήρα **2** μέχρι την ένδειξη **MAX 1.7L** της ένδειξης στάθμης νερού **3** και ζεσάνατε το νερό (βλέπε “Χειρισμός” σελίδα 173).

2. Αδειάστε το νερό και ξεπλύνετε τον βραστήρα **2** με φρέσκο νερό.
3. Επαναλάβετε αυτήν τη διαδικασία. Στη συνέχεια η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση.

7. Χειρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Κατά το βράσιμο κλείστε οπωσδήποτε το καπάκι **10**, καθώς διαφορετικά ενδέχεται να πιτσιλίσει βραστό νερό!
- ⊙ Μην ανοίγετε το καπάκι **10** ενόσω βράζει το νερό.
- ⊙ Γεμίζετε τον βραστήρα **2** μόνο μέχρι το μέγιστο όριο πλήρωσης (**MAX 1.7L**), καθώς διαφορετικά ενδέχεται να πιτσιλίσει βραστό νερό.
- ⊙ Μη σκύβετε πάνω από τον βραστήρα **2**, όταν ανοίγετε το καπάκι **10** και το περιεχόμενο είναι ακόμα καυτό. Υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος από τους υδρατμούς που διαφεύγουν.
- ⊙ Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο βραστήρας **2** αποκτά υψηλές θερμοκρασίες. Πιάνετε τον βραστήρα μόνο από τη λαβή **8** και χειρίζεστε μόνο το πλήκτρο απασφάλισης **9** και τον διακόπτη On/Off **ϕ 7**.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Γεμίζετε τη συσκευή με τουλάχιστον 0,5 λίτρα νερό, διότι αλλιώς μπορεί να υπερθερμανθεί η συσκευή.
- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην βάζετε αλκοολούχα ποτά, ζάχαρη ή γάλα στον βραστήρα **2**!

Νερό ως τρόφιμο

Το νερό αποτελεί ένα ευαίσθητο τρόφιμο και μπορεί να μολυνθεί από τη δημιουργία βακτηρίων. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τα εξής:

- Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο πόσιμο νερό σε συνδυασμό με τον βραστήρα **2**.
- Αδειάστε το νερό, όταν αυτό βρίσκεται ήδη πάνω από περίπου 1 ώρα μέσα στον βραστήρα **2**.
- Μην υποβάλλετε εκ νέου σε βρασμό νερό που έχει ήδη κρυώσει.

Βράσιμο νερού

1. Αφαιρέστε τον βραστήρα **2** από τη βάση της συσκευής **5**.
2. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης **9** για να ανοίξετε το καπάκι **10**.
3. Γεμίστε φρέσκο πόσιμο νερό στον βραστήρα **2** - τουλάχιστον 0,5 λίτρα, το πολύ 1,7 λίτρα. Για τον σκοπό αυτό κρατάτε ή τοποθετήστε τον βραστήρα κάθετα, ώστε να μπορείτε να διαβάσετε σωστά την ένδειξη στάθμης νερού **3**.
4. Κλείστε το καπάκι **10**, πιέζοντάς το προς τα κάτω.
5. Τοποθετήστε τον βραστήρα πάνω στη βάση της συσκευής **5**.
6. Εισάγετε το φινις δικτύου **6** σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα με υποδοχή γείωσης, της οποίας η τάση ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
7. Πιέστε τον διακόπτη On/Off **ϕ 7** προς τα κάτω, μέχρι να φωτιστεί σε χρώμα και να ασφαλίσει.
8. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, μόλις βράσει το νερό ή αφαιρέσετε τον βραστήρα **2** από τη βάση της συσκευής **5**.
9. Βγάzte το φινις δικτύου **6** από την πρίζα.
10. Αφαιρέστε τον βραστήρα **2** από τη βάση της συσκευής **5** και αδειάστε το νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: για να διακόψτε τη διαδικασία βρασμού, πατήστε τον διακόπτη On/Off **ϕ 7** προς τα επάνω.

8. Καθαρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Αφαιρέστε το φινς δικτύου **6** από την πρίζα προτού καθαρίσετε τον βραστήρα **2**.
- ⊙ Ο βραστήρας **2**, η βάση της συσκευής **5**, το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης και το φινς δικτύου **6** δεν επιτρέπεται να βυθίζονται σε νερό ή σε άλλα υγρά.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο βραστήρας **2** αποκτά υψηλές θερμοκρασίες. Πριν από τον καθαρισμό αφήστε τον να κρυώσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

Καθαρισμός βραστήρα

1. Βγάζετε το φινς δικτύου **6** από την πρίζα.
2. Σκουπίζετε τον βραστήρα **2**, τη βάση της συσκευής **5** και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης **6** με ένα ελαφρώς νωπό πανί, εφόσον απαιτείται. Στη συνέχεια στεγνώστε με ένα στεγνό πανί.
3. Αφήστε να στεγνώσουν όλα τα εξαρτήματα εντελώς, προτού τα αποθηκεύσετε ή προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εκ νέου.

Καθαρισμός φίλτρου για άλατα ασβεστίου

1. Ανοίξτε το καπάκι **10**.
2. Τραβήξτε το φίλτρο για άλατα ασβεστίου **1** προς τα πάνω, αφαιρώντας το από τον βραστήρα **2**.
3. Καθαρίστε το φίλτρο για άλατα ασβεστίου **1** με ένα νωπό πανί κάτω από τρεχούμενο νερό.

4. Εισάγετε το φίλτρο για άλατα ασβεστίου **1** στις προβλεπόμενες ράγες του βραστήρα **2** και πιέστε προς τα κάτω.

Αφαλάτωση

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα εναποτίθενται από τη διαδικασία βρασμού άλατα σε τμήματα του βραστήρα (ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού που χρησιμοποιείται). Τα άλατα αυτά θα πρέπει να απομακρύνονται σε τακτά χρονικά διαστήματα, καθώς διαφορετικά αυξάνεται η κατανάλωση ρεύματος της συσκευής.

1. Τραβήξτε το φίλτρο για άλατα ασβεστίου **1** προς τα πάνω, αφαιρώντας το από τον βραστήρα **2**. Αν υπάρχουν υπολείμματα αλάτων στο φίλτρο για άλατα ασβεστίου **1**, τοποθετήστε το μέσα στον βραστήρα κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.
2. Προσθέστε το προϊόν αφαλάτωσης μέσα στον βραστήρα **2**. Χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαλάτωσης του εμπορίου, όπως π.χ. αφαλάτωτές για καφετιέρες. Προσέξτε τις υποδείξεις που αναγράφει η συσκευασία του προϊόντος αφαλάτωσης. Ακολουθήστε τα βήματα που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος αφαλάτωσης. Μετά την αφαλάτωση ξεπλύνετε ενδεχομένως τον βραστήρα αρκετές φορές.
3. Μετά την αφαλάτωση ξεπλύνετε καλά το φίλτρο για άλατα ασβεστίου **1**. Τοποθετήστε το φίλτρο μέσα στις προβλεπόμενες ράγες του βραστήρα **2** και πιέστε προς τα κάτω.

Συχνότητα αφαλάτωσης

Η συχνότητα αφαλάτωσης εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού και από τη συχνότητα χρήσης της συσκευής. Σε μεσαίο ή υψηλό βαθμό σκληρότητας συνιστούμε τη διεξαγωγή αφαλάτωσης κάθε μήνα. Όταν χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης μπορείτε να ενημερωθείτε για τη σκληρότητα του νερού στον υπεύθυνο οργανισμό ύδρευσης της περιοχής σας.

9. Φύλαξη



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για τα παιδιά!

- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού την αποθηκεύσετε.
- Εικόνα A:** τυλίξτε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης **6** στη βάση της συσκευής **5**.

10. Απόρριψη

Το προϊόν αυτό υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να οδηγηθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισημασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.



Αυτό το σύμβολο ανακύκλωσης σηματοδοτεί π.χ. ένα αντικείμενο ή τμήματα υλικών ως πολύτιμα για ανάκτηση. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.



Συσκευασία

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.

11. Λύση προβλήματος

Εάν η συσκευή σας δε λειτουργεί όπως πρέπει, ελέγξτε πρώτα αυτόν τον κατάλογο ελέγχου. Ενδέχεται να πρόκειται για κάποιο μικρό πρόβλημα, το οποίο μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!







- Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή αυθαίρετα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία / μέτρα αντιμετώπισης
Καμία λειτουργία	<ul style="list-style-type: none">Είναι εξασφαλισμένη η τροφοδοσία ρεύματος;Ελέγξτε τη σύνδεση.
Η συσκευή δεν απενεργοποιεί τη διαδικασία βρασίματος	<ul style="list-style-type: none">Το καπάκι 10 του βραστήρα 2 είναι κλειστό;

12. Τεχνικά δεδομένα

Μοντέλο:	SWKE 3100 A2
Τάση δικτύου:	230 – 240 V ~ 50 - 60 Hz
Κατηγορία προστασίας:	I
Απόδοση:	2850 – 3100 W
Ποσότητα πλήρωσης:	500 – 1700 ml

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

	Geprüfte Sicherheit (Έλεγχος Ασφαλείας): Οι συσκευές πρέπει να πληρούν τους γενικούς κανόνες της τεχνολογίας και να συμμορφώνονται με το Διάταγμα για την Ασφάλεια Προϊόντων (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Με τη σήμανση CE η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωσή της με την ΕΕ.
	Αυτό το σύμβολο σας υπενθυμίζει να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Με το σύμβολο της ανακύκλωσης (3 βέλη) επισημαίνονται τα ανακυκλώσιμα υλικά. Το υλικό μπορεί να εντοπιστεί μέσω του αριθμού ανακύκλωσης στη μέση (εδώ: 21) και/ή μιας σύντημησης (εδώ: PAP).
	Εναλλασσόμενη τάση
	Πρόκειται για ένα ανακυκλώσιμο προϊόν, το οποίο υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη παραγωγού καθώς και στη διαλογή απορριμμάτων.

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

13. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν δωρεάν ή θα επιστρέψουμε την τιμή αγοράς, κατά την κρίση μας. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σας επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί.

Για την Ελλάδα ισχύει: Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή.

Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται αναλώσιμα τμήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα τμήματα, π.χ. διακόπτες, φωτιστικά μέσα ή άλλα γυάλινα τεμάχια.

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε διεξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης

Για να μπορούμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 498265_2204** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε κάποια εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά της συσκευής.
- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή με **email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.

Στον ιστότοπο www.lidl-service.com μπορείτε να μεταφορτώσετε το παρόν ή περισσότερα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικά εγκατάστασης.



Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl (www.lidl-service.com) και καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) **498265_2204** μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.



Κέντρο σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: hoyer@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 498265_2204



Προμηθευτής

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA